

Akku-Handkreissäge 12 V / Cordless Circular Saw 12V / Scie circulaire sans fil 12 V PHKSA 12 B3

(DE) (AT) (CH)

Akku-Handkreissäge 12 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Scie circulaire sans fil 12 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Akumulatorowa piła ręczna 12 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Aku ručná kotúčová píla 12 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Sierra circular portátil recargable 12 V

Traducción del manual de instrucciones original

(GB) (IE)

Cordless Circular Saw 12V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Accu-handcirkelzaag 12 V

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

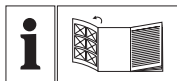
Aku ruční okružní pila Napětí 12 V

Překlad originálního provozního návodu

(DK)

Batteridreven håndrundsav 12 V

Oversættelse af den originale driftsvejledning



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

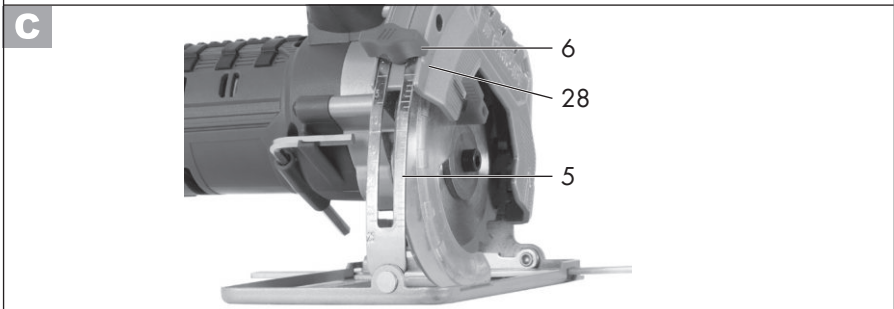
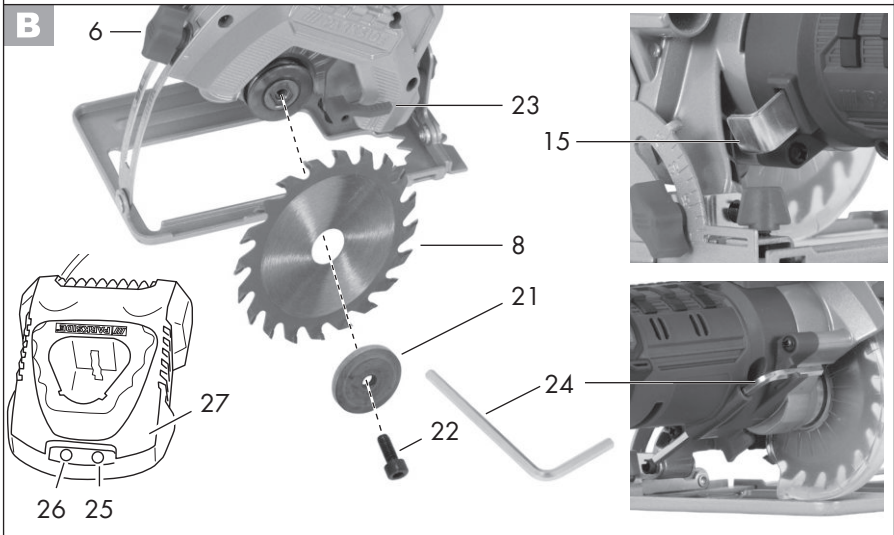
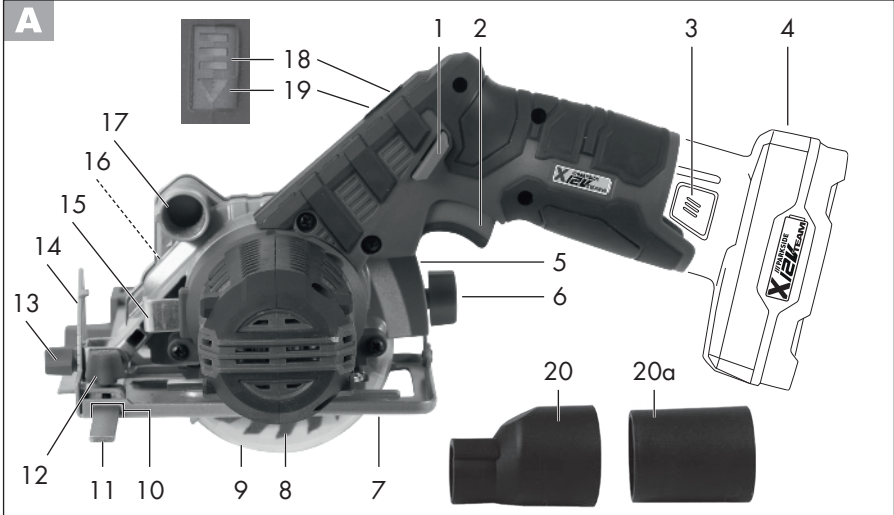
DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	20
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	35
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	54
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	70
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	86
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	101
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	116
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	131



Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	5
Lieferumfang.....	5
Übersicht	5
Funktionsbeschreibung	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	6
Symbole und Bildzeichen	6
Allgemeine Sicherheitshinweise für	
Elektrowerkzeuge.....	7
Gerätespezifische Sicherheitshinweise	
für Handkreissägen	11
Weitere Sicherheitshinweise für alle	
Sägen	12
Bedienung	14
Akku entnehmen/einsetzen	14
Ladezustand des Akkus prüfen	14
Akku aufladen	14
Funktion der Schutzhaube prüfen	14
Sägeblatt montieren / wechseln.....	14
Staubabsaugung anschließen	15
Parallelanschlag montieren.....	15
Überlast Warnung.....	16
Schnittwinkel einstellen	16
Schnitttiefe einstellen	16
Ein-/Ausschalten	16
Handhabung der Handkreissäge	16
Reinigung und Wartung	16
Reinigung.....	17
Wartung	17
Lagerung	17
Entsorgung/ Umweltschutz	17
Ersatzteile/Zubehör	17
Garantie	18
Reparatur-Service	19
Service-Center	19
Importeur	19
Original-EG-	
Konformitätserklärung	148
Explosionszeichnung	157

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Handkreissäge ist zum Sägen von Längs- und Querschnitten, Gehrungsschnitten bei fester Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffen geeignet.

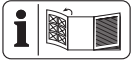
Jede andere Verwendung, die in dieser Anleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM und kann mit Akkus der Parkside X 12 V TEAM Serie betrieben werden. Die Akkus dürfen nur mit Lade-

geräten der Serie Parkside X 12 V TEAM geladen werden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf den Ausklappseiten.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Akku-Handkreissäge
- Parallelanschlag
- Adapter zur Staubabsaugung (2 teilig)
- Innensechskantschlüssel
- Sägeblatt (vormontiert)
- Aufbewahrungskoffer
- Betriebsanleitung



Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Übersicht



- 1 Einschaltperre
- 2 EIN-/AUS-Schalter
- 3 Entriegelungstaste für Akku-Pack
- 4 Akku-Pack
- 5 Schnittiefenskala
- 6 Feststellschraube
- 7 Grundplatte
- 8 Sägeblatt
- 9 Schutzhaube
- 10 Parallelanschlagaufnahme
- 11 Parallelanschlag
- 12 Flügelschraube für Parallelanschlagaufnahme
- 13 Flügelschraube für Schnittwinkelvorwahl
- 14 Schnittwinkelskala

- 15 Spindelarretierung
- 16 LED-Arbeitsleuchte
- 17 Spanauswurf
- 18 Akku-Display-LED
- 19 Überlast Warnanzeige
- 20 Adapter zur Staubabsaugung
- 20a Reduzierstück



- 21 Spannflansch
- 22 Spannschraube
- 23 Rückziehebel für Schutzhaube
- 24 Innensechskantschlüssel

- 25 Ladezustandsanzeige-LED
- 26 Kontroll-LED
- 27 Schnell-Ladegerät



- 28 Referenzmarke Schnittiefe



- 29 Referenzmarke Schnittwinkel

Funktionsbeschreibung

Die Akku-Handkreissäge mit 2-stufigen Getriebe besitzt einen Überlastungsschutz, eine Spindelarretierung und eine Akkuzustandsanzeige.

Technische Daten

Akku-Handkreissäge PHKSA 12 B3

Motorspannung U	12 V==
Leerlaufdrehzahl n ₀	1400 min ⁻¹
Gewicht (ohne Akku)	1,2 kg
Gewicht (nur Zubehör)	1,0 kg
Sägeblatt	Ø85 mm x Ø15 mm
Anzahl der Zähne	20 Zähne
Zahnstärke	1,1 mm
Stammblattstärke	0,8 mm
Max. Schnittiefe	
bei 0°	ca. 26 mm
bei 45°	ca. 17 mm
Schalldruckpegel	
(L _{pA})	86,4 dB(A), K _{pA} = 3 dB

Schallleistungspegel

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration ($a_{h,w}$)

Sägen in Holz = 3,27 m/s²
 $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Temperatur max 50 °C

Ladevorgang 4 - 40 °C

Betrieb -20 - 50 °C

Lagerung 0 - 45 °C



Achtung! Eine aktuelle Liste der Akkukompatibilität finden Sie unter: www.lidl.de/akku

Dieses Gerät sollte mit folgenden Akkus betrieben werden: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Diese Akkus dürfen mit folgenden Ladegeräten geladen werden: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Warnung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahme zur Verringerung der Vibrationsbe-

lastung ist die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Beim Gebrauch der Maschine sind die Sicherheitshinweise zu beachten.

Symbole und Bildzeichen

Bildzeichen auf dem Gerät:



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.



Schutzbrille tragen!



Atemschutz tragen!



Gehörschutz tragen!



Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter



26 mm / 0° Maximale Schnitttiefe



85 mm Bezeichnung des Sägeblatts



Das Gerät ist Teil der Serie Parkside X 12 V TEAM.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Symbole in der Anleitung:



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

1) Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlags.
- e) **Wenn Sie mit dem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlags.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlags. Benutzen Sie ein Fehlerstromschutzschalter mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger.
- ### 3) Sicherheit von Personen
- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit dem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegendem Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegendem Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert**

werden können, sind diese anzubringen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das**

Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen

über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches

Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

7) ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- a) **Verwenden Sie kein Zubehör (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“) welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

8) SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE BEI VERWENDUNG DER AKKUKREISSÄGE

- a) **Verwenden Sie keine Schleifscheiben.**
- b) **Wählen Sie das richtige Sägeblatt entsprechend des zu**

sägendem Werkstoffes aus. Sä-
geblätter, die zum Schneiden von Holz
oder ähnlichen Werkstoffen vorgesehen
sind, müssen der EN 847-1 entspre-
chen. Die Säge darf ausschließlich zum
Sägen von Holz, Kunststoff und Leicht-
baustoffen eingesetzt werden

- c) **Verwenden Sie ausschließlich Sä-
geblätter, deren Drehzahl-Kenn-
zeichnung der angegebenen
Drehzahl ihres Geräts entspricht
oder höher ist.**
- d) **Verwenden Sie nur Sägeblätter
mit 85 mm Durchmesser, ent-
sprechend den Aufschriften auf
dem Sägeblatt.**
- e) **Vermeiden Sie das Überhitzen
der Sägezahnspitzen.**
- f) **Vermeiden Sie beim Sägen von
Kunststoff ein Schmelzen des
Kunststoffs.**
- g) **Beachten Sie die maximale
Schnitttiefe. (siehe technische
Daten)**
- h) **Tragen Sie beim Sägen eine
Staubmaske.**
- i) **Tragen Sie Immer einen Gehör-
schutz!**

9) RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug
vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer
Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren
können im Zusammenhang mit der Bau-
weise und Ausführung dieses Elektrowerk-
zeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter
Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-
Arm-Schwingungen resultieren, falls
das Gerät über einen längeren
Zeitraum verwendet wird oder nicht

ordnungsgemäß geführt und gewartet
wird.




Warnung! Dieses Elektrowerkzeug
erzeugt während des Betriebs ein
elektromagnetisches Feld. Dieses
Feld kann unter bestimmten Umstän-
den aktive oder passive medizini-
sche Implantate beeinträchtigen.
Um die Gefahr von ernsthaften
oder tödlichen Verletzungen zu
verringern, empfehlen wir Personen
mit medizinischen Implantaten ihren
Arzt und den Hersteller des medizi-
nischen Implantats zu konsultieren,
bevor die Maschine bedient wird.



**Achtung! Beachten Sie die
Sicherheitshinweise und Hin-
weise zum Aufladen und der
korrekten Verwendung, die
in der Betriebsanleitung Ihres
Akkus und Ladegeräts der
Serie Parkside X 12 V Team
gegeben sind. Eine detail-
lierte Beschreibung zum
Ladevorgang und weitere
Informationen finden Sie in
dieser separaten Bedienungs-
anleitung.**

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Handkreissägen

SICHERHEITSHINWEISE FÜR ALLE SÄGEN - SÄGEVERFAHREN

- a)  **GEFAHR!** Kommen Sie mit Ihren
Händen nicht in den Sägebereich
und an das Sägeblatt. Wenn beide
Hände die Säge halten, können diese
vom Sägeblatt nicht verletzt werden.

- b) **Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Die Schutzhaube kann Sie unter dem Werkstück nicht vor dem Sägeblatt schützen.
- c) **Passen Sie die Schnitt-Tiefe an die Dicke des Werkstücks an.** Es sollte weniger als eine volle Zahnhöhe unter dem Werkstück sichtbar sein.
- d) **Halten Sie das zu sägende Werkstück niemals in der Hand oder über dem Bein fest. Sichern Sie das Werkstück an einer stabilen Aufnahme.** Es ist wichtig, das Werkstück gut zu befestigen, um die Gefahr von Körperkontakt, Klemmen des Sägeblattes oder Verlust der Kontrolle zu minimieren.
- e) **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.** Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung setzt auch die Metallteile des Elektrowerkzeugs unter Spannung und führt zu einem elektrischen Schlag.
- f) **Verwenden Sie beim Längsschneiden immer einen Anschlag oder eine gerade Kantenführung.** Dies verbessert die Schnittgenauigkeit und verringert die Möglichkeit, dass das Sägeblatt klemmt.
- g) **Verwenden Sie immer Sägeblätter in der richtigen Größe und mit passender Aufnahmebohrung (z. B. rautenförmig oder rund).** Sägeblätter, die nicht zu den Montageteilen der Säge passen, laufen unrund und führen zum Verlust der Kontrolle.
- h) **Verwenden Sie niemals beschädigte oder falsche Sägeblatt-Unterlegscheiben oder schrauben.** Die Sägeblatt-Unterlegscheiben und schrauben wurden speziell für Ihre Säge konstruiert, für optimale Leistung und Betriebssicherheit.

Weitere Sicherheitshinweise für alle Sägen

RÜCKSCHLAG - URSACHEN UND ENTSPRECHENDE SICHERHEITSHINWEISE

- Ein Rückschlag ist die plötzliche Reaktion infolge eines hakenden, klemmenden oder falsch ausgerichteten Sägeblattes, die dazu führt, dass eine unkontrollierte Säge abhebt und sich aus dem Werkstück heraus in Richtung der Bedienperson bewegt.
- Wenn sich das Sägeblatt in dem sich schließenden Sägespalt verhakt oder verklemmt, blockiert es, und die Motor-kraft schlägt die Säge in Richtung der Bedienperson zurück.
- Wird das Sägeblatt im Sägeschnitt verdreht oder falsch ausgerichtet, können sich die Zähne der hinteren Sägeblattkante in der Holzoberfläche verhaken, wodurch sich das Sägeblatt aus dem Sägespalt heraus bewegt und die Säge in Richtung der Bedienperson zurückspringt.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs der Säge. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden.

- a) **Halten Sie die Säge fest und bringen Sie Ihre Arme in eine Stellung, in der Sie die Rückschlagkräfte abfangen können. Halten Sie sich immer seitlich des Sägeblattes, nie das Sägeblatt in eine Linie mit Ihrem Körper bringen.** Bei einem Rückschlag kann die Kreissäge rückwärts springen, jedoch kann die Bedienperson durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen die Rückschlagkräfte beherrschen.

- b) **Falls das Sägeblatt verklemmt oder Sie die Arbeit unterbrechen, schalten Sie die Säge aus und halten Sie sie im Werkstoff ruhig, bis das Sägeblatt zum Stillstand gekommen ist. Versuchen Sie nie, die Säge aus dem Werkstück zu entfernen oder sie rückwärts zu ziehen, solange das Sägeblatt sich bewegt, sonst kann ein Rückschlag erfolgen.**

Ermitteln und beheben Sie die Ursache für das Verklemmen des Sägeblattes.

- c) **Wenn Sie eine Säge, die im Werkstück steckt, wieder starten wollen, zentrieren Sie das Sägeblatt im Sägespalt und überprüfen Sie, ob die Sägezähne nicht im Werkstück verhakt sind.** Verhakt das Sägeblatt, kann es sich aus dem Werkstück heraus bewegen oder einen Rückschlag verursachen, wenn die Säge erneut gestartet wird.
- d) **Stützen Sie große Platten ab, um das Risiko eines Rückschlags durch ein klemmendes Sägeblatt zu vermindern.** Große Platten können sich unter ihrem Eigengewicht durchbiegen. Platten müssen auf beiden Seiten abgestützt werden, und zwar sowohl in der Nähe des Sägespalts als auch an der Kante.
- e) **Verwenden Sie keine stumpfen oder beschädigten Sägeblätter.** Sägeblätter mit stumpfen oder falsch ausgerichteten Zähnen verursachen durch einen zu engen Sägespalt eine erhöhte Reibung, Klemmen des Sägeblattes und Rückschlag.
- f) **Ziehen Sie vor dem Sägen die Schnitt-Tiefen- und Schnitt-Winkeleinstellungen fest.** Wenn sich während des Sägens die Einstellungen verändern, kann sich das Sägeblatt verklemmen und ein Rückschlag auftreten.
- g) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Sägen in bestehende Wände oder andere nicht einsehbare Bereiche.** Das eintauchende Sägeblatt kann beim Sägen in verborgene Objekte blockieren und einen Rückschlag verursachen.

FUNKTION DER UNTEREN SCHUTZHAUBE

- a) **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung, ob die untere Schutzhaube einwandfrei schließt. Verwenden Sie die Säge nicht, wenn die untere Schutzhaube nicht frei beweglich ist und sich nicht sofort schließt. Klemmen oder binden Sie die untere Schutzhaube niemals in geöffneter Position fest.** Sollte die Säge unbeabsichtigt zu Boden fallen, kann die untere Schutzhaube verbogen werden. Öffnen Sie die Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und stellen Sie sicher, dass sie sich frei bewegt und bei allen Schnittwinkeln und -tiefen weder Sägeblatt noch andere Teile berührt.
- b) **Überprüfen Sie die Funktion der Feder für die untere Schutzhaube. Lassen Sie die Säge vor dem Gebrauch warten, wenn untere Schutzhaube und Feder nicht einwandfrei arbeiten.** Beschädigte Teile, klebrige Ablagerungen oder Anhäufungen von Spänen lassen die untere Schutzhaube verzögert arbeiten.
- c) **Öffnen Sie die untere Schutzhaube von Hand nur bei besonderen Schnitten, wie z. B. „Tauch- und Winkelschnitten“.** Öffnen Sie die untere Schutzhaube mit dem Rückziehhelb und lassen Sie diesen los, sobald das Sägeblatt in das Werkstück eintaucht. Bei allen anderen Sägearbeiten soll die untere Schutzhaube automatisch arbeiten.
- d) **Legen Sie die Säge nicht auf der Werkbank oder dem Boden ab, ohne dass die untere Schutzhaube das Sägeblatt bedeckt.** Ein ungeschütztes, nachlaufendes Sägeblatt bewegt die Säge entgegen der Schnittrichtung und sägt, was

ihm im Weg ist. Beachten Sie dabei die Nachlaufzeit des Sägeblatts.

Bedienung

A Akku entnehmen/ einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstasten (3) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.

A Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (18) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).


- Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchten angezeigt, wenn das Gerät in Betrieb ist. Halten Sie dafür den Einschalter (2) gedrückt.


rot-gelb-grün => Akku vollgeladen

rot-gelb => Akku ca. zur Hälfte geladen

rot => Akku muss geladen werden

A Akku aufladen

 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige leuchtet.


Ladezeit (Std.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Nehmen Sie den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (27).
3. Schließen Sie das Ladegerät (27) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang leuchtet dauerhaft ein grünes Licht. Trennen Sie nun das Ladegerät (27) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (27).

A Funktion der Schutzhaube prüfen

- Ziehen Sie den Rückziehebel für Schutzhaube (**B** 23) bis zum Anschlag. Die Schutzhaube (9) muss ohne zu klemmen bewegbar sein und bei Loslassen des Rückziehebel für die Schutzhaube (**B** 23) selbst in die Ausgangsposition zurückspringen.
- Halten Sie die Schutzhaube (9) stets frei von Sägespänen, damit diese den Mechanismus nicht verstopfen.

B Sägeblatt montieren / wechseln

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

1. Setzen Sie die Schnitttiefe (mittels Feststellschraube (6)) auf die minimalste Position, 0 mm.

2. Schwenken Sie die Schutzhaube mit Hilfe des Rückziehhebels der Schutzhaube (23) zurück und stellen Sie das Gerät ab.
3. Betätigen Sie die Spindelarretierung (15) und halten Sie sie gedrückt.
4. Lösen Sie mit dem Innensechskantschlüssel (24) die Spannschraube (22).
5. Nehmen Sie jetzt die Spannschraube (22) und den Spannflansch (21) ab.
6. Ziehen Sie die Schutzhaube (9) mit Hilfe des Rückziehhebels der Schutzhaube (23) vollständig zurück und halten Sie die Schutzhaube (9) in dieser Position.
7. Entnehmen Sie das Sägeblatt (8) vorsichtig von unten aus dem Gerät.
8. Der Einbau des Sägeblattes (8) erfolgt entsprechend in umgekehrter Reihenfolge.



WARNUNG! Der Pfeil auf dem Sägeblatt muss mit dem Drehrichtungspfeil (Laufrichtung, an der Schutzhaube markiert) übereinstimmen.



Stellen Sie sicher, dass das Sägeblatt für die Drehzahl des Werkzeuges geeignet ist.

A Staubabsaugung anschließen

Es gibt es drei Anschluss-Möglichkeiten für die zugelassene Staub- und Spanabsaugung. Wählen Sie je nach Durchmesser des Schlauchs der Staub- und Spanabsaugung eine der folgenden Möglichkeiten:

• **Staub- und Spanabsaugung direkt anschließen**

1. Schließen Sie die Staub- und Spanabsaugung direkt am Spanauswurf (17) an.

• **Staub- und Spanabsaugung mit Adapter (20) anschließen**

1. Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (20) auf den Spanauswurf (17) auf.
2. Schließen Sie die Staub- und Spanabsaugung am Adapter (20) an.

• **Staub- und Spanabsaugung mit Adapter (20) und Reduzierstück (20a) anschließen**

1. Stecken Sie den Adapter zur Staubabsaugung (20) auf den Spanauswurf (17) auf.
2. Stecken Sie das Reduzierstück (20a) auf den Adapter zur Staubabsaugung (20) auf.
3. Schließen Sie die Staub- und Spanabsaugung am Adapter (20) an.



Beim Bearbeiten von Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung der Staubklasse M anzuschließen.

D Parallelanschlag montieren

1. Lösen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme (12) und setzen Sie den Parallelanschlag (11) in die Parallelanschlagaufnahme (10) ein.
2. Stellen Sie die gewünschte Schnittbreite unter zu Hilfenahme der Skala auf dem Parallelanschlag und den Aussparungen auf der Unterseite in der Grundplatte (siehe auch Abb. D) ein. Die linke Aussparung auf der Unterseite in der Grundplatte ist für die Schnittwinkeleinstellung 0°. Die rechte Aussparung auf der Unterseite in der Grundplatte ist für die Schnittwinkeleinstellung 45°.

3. Ziehen Sie die Flügelschraube für die Parallelanschlagaufnahme (12) wieder fest.


Überlast Warnung

- Falls das Gerät droht Schaden zu nehmen, leuchtet kurz die Überlast Warnanzeige (A 19) auf. Das Gerät schaltet sich aus.


E Schnittwinkel einstellen

Sie können den Schnittwinkel mit der Schnittwinkelskala (14) bestimmen.

1. Lösen Sie die Flügelschraube der Schnittwinkelvorwahl (13).
2. Stellen Sie den gewünschten Winkel an der Schnittwinkelskala (14) anhand der Oberkante der Referenzmarke (29) ein.
3. Ziehen Sie die Flügelschraube (13) wieder fest.

 Halten Sie das Gerät während des Winkelschnitts mit beiden Händen fest, um eine bessere Kontrolle über das Gerät zu behalten.

C Schnitttiefe einstellen

 Die Schnitttiefe ca. 3 mm größer als die Materialstärke wählen. Dadurch erzielen Sie einen sauberen Schnitt.

1. Lösen Sie die Feststellschraube (6) und stellen Sie die gewünschte Schnitttiefe an der Schnitttiefenskala (5) anhand der Referenzmarke (28) ein.
2. Ziehen Sie die Feststellschraube (6) wieder fest.

A Ein-/Ausschalten

Einschalten:

1. Drücken Sie die Einschaltsperrleiste (1) nach links oder rechts und halten diese gedrückt.
2. Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter (2). Die LED-Arbeitsleuchte (16) leuchtet. Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrleiste (1) wieder loslassen.


Ausschalten:


1. Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter (2) los.

A Handhabung der Handkreissäge

1. Gerät – wie unter Ein- / Ausschalten beschrieben – einschalten und mit der vorderen Kante der Grundplatte (7) auf das Material setzen.
2. Richten Sie die Maschine am Parallelanschlag (11) oder an einer aufgezeichneten Linie aus.

Reinigung und Wartung

 Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

Führen Sie folgende Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

Reinigung



Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen.

Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Die Lagertemperatur für den Akku und das Gerät beträgt zwischen 0 °C und 45 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgungshinweise zum Akku finden Sie in der separaten Betriebsanleitung.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.

- Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät bevor Sie das Gerät entsorgen!
- Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 19).

Sägeblatt, HW 20 x 1,1 mm x Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägeblatt) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 359691_2101) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per

E-Mail. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 359691_2101

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 359691_2101

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 359691_2101

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Content

Introduction	20
Intended purpose.....	20
General description.....	21
Extent of the delivery	21
Overview.....	21
Functional description	21
Technical data.....	21
Safety instructions.....	22
Symbols and icons	22
General Safety Directions for Power Tools	23
Device-specific safety instructions for circular hand saws	27
Further safety instructions for all saws.....	27
Operation	29
Removing/inserting the Battery	29
Checking the battery charge level	29
Recharging the battery.....	29
Checking the function of the protective hood.....	29
Installing/changing the saw blade ...	29
Connecting the dust extraction	30
Mounting the parallel stop.....	30
Overload warning	30
Adjusting the cutting angle.....	31
Adjusting the cutting depth	31
Switching on/off.....	31
Using the circular hand saw	31
Cleaning and maintenance	31
Cleaning.....	31
Maintenance	31
Storage.....	32
Disposal and protection of the environment	32
Replacement parts/accessories... 	32
Guarantee	33
Repair Service.....	34
Service-Center.....	34
Importer	34
Translation of the original EC declaration of conformity	149
Exploded Drawing	157

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.

Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

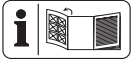
The circular hand saw is suitable for performing longitudinal and transverse cuts as well as mitre cuts on edged workpieces made of wood, plastic and light-weight materials.

Any other use that is not explicitly approved in these instructions may result in damage to the equipment and represent a serious danger to the user. The user or operator is responsible for accidents causing injury to other people or damage to property. This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.

The device is part of the Parkside X 12 V TEAM series and can be operated using Parkside X 12 V TEAM series batteries. The batteries may only be

charged using chargers from the Parkside X 12 V TEAM series.

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Cordless circular hand saw
- Parallel stop
- Adapter for dust extraction (2-part)
- Allen key
- Saw blade (pre-mounted)
- Storage case
- Instruction Manual



Battery and charger are not included.

Overview



- 1 Switch lock
- 2 ON/OFF switch
- 3 Battery release button for battery pack
- 4 Battery pack
- 5 Cutting depth scale
- 6 Retaining screw
- 7 Baseplate
- 8 Saw blade
- 9 Protective hood
- 10 Parallel stop holder
- 11 Parallel stop
- 12 Butterfly screw for parallel stop holder
- 13 Butterfly screw for cutting angle preselection

- 14 Cutting angle scale
- 15 Spindle lock
- 16 LED working light
- 17 Shavings ejector
- 18 Battery display LED
- 19 Overload warning indicator
- 20 Adapter for dust extraction
- 20a Reducer



- 21 Clamping flange
- 22 Clamping screw
- 23 Pull lever for protective hood
- 24 Allen key
- 25 Charge level indicator LED
- 26 Control LED
- 27 Quick charger



- 28 Cutting depth reference mark



- 29 Cutting angle reference mark

Functional description

The cordless circular hand saw with 2-stage gearbox features overload protection, a spindle lock and a battery charge level indicator.

Technical data

Cordless Circular Saw

..... **PHKSA 12 B3**

Motor voltage U.....	12 V \equiv
Idling speed n_0	1400 min ⁻¹
Weight (without battery).....	1.2 kg
Weight (accessories only).....	1.0 kg
Saw blade	Ø85 mm x Ø15 mm
Number of teeth.....	20 teeth
Teeth thickness.....	1.1 mm
Main blade thickness.....	0.8 mm
Max. cutting depth	
at 0°.....	approx. 26 mm
at 45°.....	approx. 17 mm

Sound pressure level

(L_{pA}) 86,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Sound power level

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration (a_{h, w})

Sawing in wood = 3,27 m/s²

K = 1,5 m/s²

Temperature..... max 50 °C

Charging process..... 4 - 40 °C

Operation.....-20 - 50 °C

Storage..... 0 - 45 °C

sidered (for example, times when the electric tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Safety instructions

Ensure that the safety instructions are observed when operating the appliance.

Symbols and icons

Symbols on the appliance:



Attention! An up-to-date list of battery compatibility can be found at: www.lidl.de/akku

This device must be operated with the following rechargeable batteries: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2.

This type of battery may only be charged with the following chargers: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another.

The specified vibration emission value can also be used for a provisional assessment of the load.



Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are limiting the working hours. For this purpose all parts of the operating cycle have to be con-



Carefully read these operating instructions.



Wear safety goggles!



Wear breathing protection!



Wear hearing protection!



Do not use any damaged saw blades



26 mm / 0° Maximum cutting depth



85 mm Saw blade designation
15 mm



This device is part of the Parkside X 12 V TEAM series



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.

General Safety Directions for Power Tools



WARNING! Read all safety notices, instructions, illustrations and technical data that have been provided with this power tool. Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term „power tool“ in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless power tool).

1) WORK AREA SAFETY

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) ELECTRICAL SAFETY

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operation of the power tool in a damp environment is unavoidable, please use a residual current circuitry.** The use of a residual current circuitry reduces the risk of an electric shock. Use a residual current circuitry with a rated residual current of 30 mA or less.

3) PERSONAL SAFETY

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make**

sure that these are connected and used correctly. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not allow yourself to be lulled into a false sense of security and do not disregard the safety rules for power tools, even if you are familiar with the power tool after using it many times.** Careless action can lead to serious injuries within a fraction of a second.

4) POWER TOOL USE AND CARE

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before you change the device's settings, change accessory parts or put away the power tool.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Look after the power tool and application tool carefully. Check for misalignment or binding**

of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.

Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grip surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grip surfaces do not permit safe operation and control over the power tool in unexpected situations.

5) CAREFUL HANDLING AND USE OF BATTERY DEVICES

- a) Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.
- c) Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short

circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- d) If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.
- e) Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- g) Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

6) SERVICE

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

7) ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS

a) Do not use any accessories (see section "Spare parts/accessories") that are not recommended by PARKSIDE. This can result in electric shock or fire.

8) SPECIAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR USING THE CORDLESS CIRCULAR SAW

- a) Do not use grinding discs.**
- b) Select the right saw blade based on the material you will saw.**
Saw blades that are intended for cutting wood or similar materials must comply with EN 847-1. Only use the saw for cutting wood, plastic and light-weight materials
- c) Only use saw blades with a speed designation that meets the specified speed for your appliance or higher.**
- d) Only use saw blades with a diameter of 85 mm corresponding to the markings on the saw blade.**
- e) Make sure the tips of the saw teeth do not overheat.**
- f) When sawing plastic, make sure the plastic does not melt.**
- g) Pay attention to the maximum cutting depth. (see technical data)**
- h) When sawing, wear a dust mask.**
- i) Always wear hearing protection!**

9) RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.




Warning! During operation, this electric tool generates an electromagnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.



Observe the safety information and notes on charging and proper use as shown in the instruction manual for your battery and charger from the Parkside X 12 V Team series. A detailed description of the charging process and further information can be found in the separate operating instructions.

Device-specific safety instructions for circular hand saws

SAFETY INSTRUCTIONS FOR ALL SAWS, SAWING METHOD

- a)  **DANGER! Do not put your hands in the cutting area or on the saw blade.** If you hold the saw with both hands, they cannot be injured by the saw blade.
- b) **Do not reach underneath the workpiece.** The protective hood cannot protect you from the saw blade under the workpiece.
- c) **Adjust the cutting depth to the thickness of the workpiece.** Less than one full tooth height should be visible below the workpiece.
- d) **Never hold the workpiece you want to saw in your hands or over your leg. Secure the workpiece in a sturdy support.** It is important to fasten the workpiece securely to minimise the risk of physical contact, the saw blade jamming and loss of control.
- e) **Hold the electric tool by the insulated gripping surfaces when performing work in which the cutting tool may come into contact with hidden wiring.** Contact with a live wire also causes a charge in metal parts of the electric tool and results in an electric shock.
- f) **When performing longitudinal cuts, always use a stop or a straight edge guide.** This improves the cutting precision while minimising the possibility of the saw blade jamming.
- g) **Always use the right size saw blades with the appropriate locating holes (e.g. diamond or round).** Saw blades that do not fit in the saw fitting parts run unevenly and lead to a loss of control.

- h) **Never use damaged or incorrect saw blade washers or screws.** The saw blade washers and screws were designed specifically for your saw to ensure optimal performance and dependability.

Further safety instructions for all saws

SPRING-BACK – CAUSES AND CORRESPONDING SAFETY INSTRUCTIONS

- Spring-back is the sudden reaction caused by a jammed, stuck or improperly aligned saw blade resulting in an out-of-control saw lifting and moving out of the workpiece and towards the operator.
- If the saw blade snags or gets caught in the closing sawing gap or sticks, it will jam, and the motor force will kick the saw back towards the operator.
- If the saw blade is twisted in the saw cut or incorrectly aligned, the teeth of the rear edge of the saw blade can jam in the wood surface, causing the saw blade to move out of the sawing gap and the saw to recoil in the direction of the operator.

Spring-back is caused by wrongly or incorrectly operating the saw. It can be avoided by suitable precautionary measures, such as those described below.

- a) **Hold the saw firmly and bring your arm into a position in which you can resist the spring-back force. Always hold onto the side of the saw blade and never align the saw blade with your body.** In the event of a spring-back, the circular saw can kick back, but the operator can keep control over

the spring-back forces using suitable precautionary measures.

- b) **If the saw blade jams or you interrupt your work, switch the saw off and keep it still in the workpiece until the saw blade has come to a full stop. Never try to remove the saw from the workpiece or pull it back as long as the saw blade is moving, as otherwise it may spring back.** Identify and correct the cause of the saw blade jamming.
- c) **If you want to restart a saw that is in the workpiece, centre the saw blade in the sawing gap and check whether the teeth are jammed in the workpiece.** If the saw blade jams, it can move out of the workpiece or cause spring-back when the saw is restarted.
- d) **Support large plates to reduce the risk of spring-back due to a jammed saw blade.** Large plates can bend under their own weight. Plates must be supported on both sides, not only near the sawing gap, but also at the edge.
- e) **Do not use any blunt or damaged saw blades.** Saw blades with blunt or improperly aligned teeth cause increased friction, saw blade jamming and spring-back due to an excessively tight sawing gap.
- f) **Before sawing, fix the cutting depth and cutting angle settings.** If the settings change during sawing, the saw blade can jam, resulting in spring-back.
- g) **Be particularly careful when sawing existing walls or other areas where you cannot see what is there.** During sawing, the cutting saw blade can jam in hidden objects and cause spring-back.

FUNCTION OF THE BOTTOM PROTECTIVE HOOD

- a) **Before each use, check whether the bottom protective hood closes properly. Do not use the saw if the bottom protective hood does not move freely or close right away. Never clamp or bind the bottom protective hood in an open position.** If the saw accidentally falls to the ground, the bottom protective hood may be bent. Open the protective hood using the pull lever and make sure that it moves freely and does not touch the saw blade or other parts at all cutting angles and depths.
- b) **Check the function of the springs for the bottom protective hood. If the bottom protective hood and spring do not work properly, have the saw serviced before using it.** Damaged parts, sticky deposits or accumulations of chips cause the bottom protective hood to work with a delay.
- c) **Only open the bottom protective hood by hand for special cuts, such as "plunge and angular cuts". Open the bottom protective hood with the pull lever and release it as soon as the saw blade cuts into the workpiece.** For all other sawing, the bottom protective hood should work automatically.
- d) **Do not place the saw on the work bench or the floor if the bottom protective hood is not covering the saw blade.** An unprotected saw blade that is still running will move the saw in the direction opposite of the cutting direction and cut whatever is in its way. Pay attention to how long the saw blade remains running.

Operation

A Removing/inserting the Battery

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (3) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.


A Checking the battery charge level


The battery's (4) charge level is indicated by the charge state indicator (18).

The LEDs indicate the battery's charge level, when the device is in operation. Press and hold the power button (2).

red-yellow-green => Battery fully charged
red and yellow => Battery half charged
red => Battery needs to be charged

Recharging the battery

 Allow a hot battery to cool before charging.

 Charge the battery (4) when only the red LED on the level indicator is illuminated.


Charging time (hours)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Remove the battery (4) from the appliance.
2. Plug the battery charger (27) into a mains outlet.
3. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (27).
4. After charging is complete, a green light will be illuminated permanently. You can now disconnect the charger (27) from the mains supply.
5. Unplug the battery charger (27) from the mains.

A Checking the function of the protective hood

- Pull the pull lever for the protective hood (**B** 23) back as far as it will go. The protective hood (9) must move freely without jamming and jump back to the original position automatically when the pull lever for the protective hood (**B** 23) is released.
- Always keep the protective hood (9) free of sawdust to keep it from jamming the mechanism.

B Installing/changing the saw blade

 Switch off the device and remove the battery before carrying out any work.

1. Set the cutting depth to the minimum position, 0 mm (using the retaining screw (6)).
2. Using the pull lever for the protective hood (23), move the protective hood back and switch the device off.
3. Press and hold down the spindle lock (15).

4. Loosen the clamping screw (22) with the Allen key (24).
5. Now, remove the clamping screw (22) and the clamping flange (21).
6. Pull the pull lever for the protective hood (23) all the way back and hold the protective hood (9) in this position.
7. Carefully remove the saw blade (8) from the device from below.
8. Install the saw blade (8) in the reverse order.



WARNING! The arrow on the saw blade must match the direction arrow (direction of travel, marked on the protective hood).



Make sure that the saw blade is suitable for the speed of the tool.

A Connecting the dust extraction

There are three options for connecting the permitted dust and shavings extraction. Depending on the diameter of the hose for the dust and shavings extraction, select one of the following options:

- **Connecting the dust and shavings extraction directly**
 1. Connect the dust and shavings extraction directly to the shavings ejector (17).
- **Connecting the dust and shavings extraction to the adapter (20)**
 1. Place the dust extraction adapter (20) on the shavings ejector (17).
 2. Connect the dust and shavings extraction to the adapter (20).
- **Connecting the dust and shavings extraction to the adapter (20) and reducer (20a)**

1. Place the dust extraction adapter (20) on the shavings ejector (17).
2. Place the reducer (20a) on the dust extraction adapter (20).
3. Connect the dust and shavings extraction to the adapter (20).



When working with materials that produce dangerous dust, connect the device to an appropriate, tested dust class M suction device.

D Mounting the parallel stop

1. Loosen the butterfly screw for the parallel stop holder (12) and insert the parallel stop (11) in the parallel stop holder (10).
2. Set the desired cutting width using the scale on the parallel stop and the recesses on the bottom side of the baseplate (see also Fig. D). The left recess on the bottom of the baseplate is for cutting angle setting 0°. The right recess on the bottom of the baseplate is for cutting angle setting 45°.
3. Retighten the butterfly screw for the parallel stop holder (12).

Overload warning

- If the device is in danger of being damaged, the overload warning indicator (**A** 19) lights up briefly. The device turns off.

E Adjusting the cutting angle

You can set the cutting angle using the cutting angle scale (14).

1. Loosen the butterfly screw of the cutting angle preselection (13).
2. Set the desired angle on the cutting angle scale (14) based on the top edge of the reference mark (29).
3. Retighten the butterfly screw (13).

i When performing an angle cut, hold the device tightly with both hands (for better control of the device).

C Adjusting the cutting depth

i Set the cutting depth approx. 3 mm larger than the material thickness. This achieves a clean cut.

1. Loosen the retaining screw (6) and set the desired cutting depth on the cutting depth scale (5) based on the reference mark (28).
2. Retighten the retaining screw (6).

A Switching on/off

Switching on:

1. Press the switch lock (1) to the left or right and hold it down.
2. Press the ON/OFF switch (2). The LED work light (16) lights up. Once the machine has started up, you can release the switch lock (1).

Switching off:

1. Release the ON/OFF switch (2).

A Using the circular hand saw

1. As described under Switching on and off, turn on the device and place the front edge of the baseplate (7) on the material.
2. Align the machine to the parallel stop (11) or a drawn line.

Cleaning and maintenance

! Contact our Service Centre about repairs and servicing not described in this manual. Only use OEM parts. Risk of injury!

! Turn off the appliance and, before doing any servicing, remove the battery.

Perform the following cleaning work regularly. This will guarantee long and reliable use.

Cleaning

⚡ **Do not spray the appliance with water and do not immerse it in water. Electric shock hazard!**

- Keep clean the ventilation slots, motor housing and handles of the appliance. Use a damp cloth or a brush. Do not use cleaning agents or solvents. You may otherwise irreparably damage the appliance.

Maintenance

The appliance cleaner is maintenance free.

Storage

- Store the equipment in a dry place well out of reach of children.
- The storage temperature for the battery is between 0 °C and 45 °C. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.

Disposal and protection of the environment

Remove the battery from the device and recycle the device and packaging in an environmentally-friendly manner. Instruction on how to dispose of the rechargeable battery can be found in the separate instruction manual.



Machines do not belong with domestic waste.

- Remove the rechargeable battery before disposing of the device!
- Return the unit to a recycling centre. The plastics and metals in the unit can be sorted and appropriately recycled. Ask our Service Centre for details.
- Defective units returned to us will be disposed of for free.

Replacement parts/accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzlytools-service.eu

If you have issues ordering, please use the contact form.
If you have any other questions, contact the "Service-Center" (see page 34).

Saw blade HW 20 x 1,1 mm x
Ø85 mm x Ø15 mm

13800399

Guarantee

Dear Customer,
 This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Saw blade) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 359691_2101) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defec-



tive can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

GB Service Great Britain
Tel.: 0800 4047 657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 359691_2101

IE Service Ireland
Tel.: 1890 930 034
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 359691_2101

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzlytools-service.eu

Sommaire

Introduction35
Fins d'utilisation.....35
Description générale36
 Volume de la livraison 36
 Vue synoptique36
 Description du fonctionnement37
Données techniques37
Instructions de sécurité.....37
 Symboles et pictogrammes 38
 Consignes de sécurité générales
 pour outils électriques 38
 Consignes de sécurité spécifiques
 de l'appareil pour scies circulaires
 portatives43
 Consignes de sécurité supplémentaires
 pour toutes les scies.....43
Mise en service45
 Retirer/installer la batterie.....45
 Contrôler l'état de chargement de
 l'accu45
 Charger l'accu.....45
 Vérifier le fonctionnement du capot
 de protection46

Monter/remplacer la lame de scie46
 Raccorder l'aspiration des
 poussières 46
 Monter la butée parallèle 47
 Avertissement de surcharge 47
 Régler l'angle de coupe 47
 Régler la profondeur de coupe47
 Mise en marche/arrêt.....48
 Maniement de la scie circulaire
 portative48
Nettoyage et entretien48
 Nettoyage.....48
 Maintenance48
Rangement48
**Elimination et protection de
 l'environnement.....48**
Pièces détachées/Accessoires49
Garantie - France49
Garantie - Belgique.....51
Service Réparations53
Service-Center.....53
Importeur53
**Traduction de la déclaration de
 conformité CE originale 150**
Vue éclatée 157

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le

produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La scie circulaire portative est conçue pour scier des coupes longitudinales et transversales, des coupes d'onglet avec un appui fixe dans du bois, du plastique et des matériaux de construction légers. Toute autre utilisation qui n'est pas explicitement autorisée dans ce manuel risque d'endommager l'appareil et de constituer un risque imminent pour l'utilisateur et autrui.

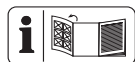
L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation industrielle.

Toute utilisation industrielle met fin à la garantie.

L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM et peut être utilisé avec les batteries de la gamme Parkside X 12 V TEAM. Les batteries doivent être chargées uniquement avec des chargeurs appartenant à la gamme Parkside X 12 V TEAM.

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur les volets rabattables.

Volume de la livraison

Déballer l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Scie circulaire portative sans fil
- Butée parallèle
- Adaptateur pour l'aspiration des poussières (en 2 parties)
- Clé Allen
- Lame de scie (pré montée)
- Boîte de rangement
- Mode d'emploi



La batterie et le chargeur ne sont pas inclus.

Vue synoptique

- | | | |
|----------|-----------|--|
| A | 1 | Verrouillage d'enclenchement |
| | 2 | Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT |
| | 3 | Touche de déverrouillage du bloc batterie |
| | 4 | Bloc batterie |
| | 5 | Graduation de profondeur de coupe |
| | 6 | Vis de blocage |
| | 7 | Plaque de base |
| | 8 | Lame de scie |
| | 9 | Capot de protection |
| | 10 | Logement de la butée parallèle |
| | 11 | Butée parallèle |
| | 12 | Vis à ailettes du logement de la butée parallèle |
| | 13 | Vis à ailettes de présélection de l'angle de coupe |
| | 14 | Graduation de l'angle de coupe |
| | 15 | Blocage de broche |
| | 16 | Lampe de travail LED |
| | 17 | Éjection des copeaux |
| | 18 | Écran LED de la batterie |
| | 19 | Voyant d'avertissement de surcharge |
| | 20 | Adaptateur pour l'aspiration des poussières |
| 20a | Réducteur | |
| B | 21 | Bride de serrage |
| | 22 | Vis de serrage |
| | 23 | Levier de recul du capot de protection |
| | 24 | Clé Allen |
| | 25 | Indicateur de charge LED |
| C | 26 | LED de contrôle |
| | 27 | Chargeur rapide |
| E | 28 | Repère de référence de profondeur de coupe |
| E | 29 | Repère de référence d'angle de coupe |

Description du fonctionnement

La scie circulaire portable sans fil à 2 vitesses possède une protection contre la surcharge, un blocage de broche et un indicateur de charge.

Données techniques

Scie circulaire sans fil

.....**PHKSA 12 B3**

Tension de moteur U 12 V==

Vitesse de rotation à vide n_0 1400 min⁻¹

Poids (sans batterie)..... 1,2 kg

Poids (accessoires seulement)..... 1,0 kg

Lame de scie Ø85 mm x Ø15 mm

Nombre de dents 20 dents

Épaisseur de dent..... 1,1 mm

Épaisseur du corps de lame..... 0,8 mm

Profondeur de coupe max.

à 0°env. 26 mm

à 45°env. 17 mm

Niveau de pression acoustique

(L_{pA}) 86,4 dB(A), K_{pA} = 3 dB

Niveau de puissance acoustique

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibration ($a_{h, w}$)

Sciage dans du bois..... = 3,27 m/s²

K = 1,5 m/s²

Température.....max 50 °C

Processus de charge 4 - 40 °C

Fonctionnement..... -20 - 50 °C

Stockage..... 0 - 45 °C

Il convient d'alimenter cet appareil avec les batteries suivantes : PAK 12 A1, PAK 12 A2, PAK 12 B1, PAK 12 B2. Ces batteries peuvent être rechargées avec les chargeurs suivants : PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre.

La valeur d'émissions vibratoires indiquée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement :

L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesure à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil électroportatif est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé mais fonctionne hors charge).



Attention ! Vous trouverez une liste actualisée de la compatibilité des batteries à l'adresse : www.lidl.de/akku

Instructions de sécurité

Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de sécurité.

Symboles et pictogrammes

Symboles apposés sur l'appareil



Lisez attentivement les instructions d'emploi.



Porter des lunettes de protection !



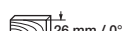
Porter une protection respiratoire !



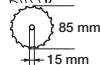
Porter une protection auditive !



N'utilisez pas de lames de scie endommagées



Profondeur de coupe maximale



Désignation de la lame de scie



Cet appareil fait partie de la gamme Parkside X 12 V TEAM



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques fournies avec cet outil électrique. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité sur le lieu de travail:

- a) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail en désordre et non éclairées peuvent être à l'origine d'accidents.
- b) **Avec l'outil électrique, ne travaillez pas dans un environnement soumis à un risque d'explosion et dans lequel se trouvent des poussières, des gaz et des liquides inflammables.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.

- c) **Pendant l'utilisation de l'outil électrique, tenez à distance les enfants et les autres personnes.**

En cas de déflexion, vous pouvez perdre le contrôle de l'appareil.

2) Sécurité électrique:

- a) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit convenir à la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelle manière que ce soit. N'utilisez aucune prise d'adaptateur conjointement avec des outils électriques ayant une mise à la terre de protection.** Les fiches

inchangées et les prises de courant appropriées diminuent le risque de décharge électrique.

- b) **Évitez le contact du corps avec les surfaces mises à la terre, telles que les tubes, les chauffages, les fours et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de décharge électrique, si votre corps est mis à la terre.

- c) **Tenez les outils électriques à distance de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration de l'eau dans un outil électrique augmente le risque d'une décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

- e) **Si vous travaillez avec un outil électrique en plein air, utilisez uniquement un câble de pro-**

longation qui soit adapté pour l'extérieur. L'emploi d'un câble de prolongation approprié pour le domaine extérieur diminue le risque d'une décharge électrique.

- f) **Si l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide ne peut être évitée, utilisez un disjoncteur à courant de défaut.** L'utilisation d'un disjoncteur à courant de défaut réduit le risque d'électrocution. Utilisez un disjoncteur à courant de défaut avec un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

3) Sécurité des personnes:

- a) **Restez vigilant, faites attention à ce que vous faites et utilisez raisonnablement l'outil électrique pendant votre travail. N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou vous trouvez sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention durant l'utilisation de l'outil électrique peut être la cause de graves blessures.

- b) **Portez toujours un équipement de protection individuel et des lunettes protectrices.** Le port d'un équipement de protection individuel, comme un masque anti-poussières, des chaussures de sécurité anti-dérapantes, un casque de protection ou des protections auriculaires, en fonction du type et de l'utilisation de l'outil électrique, diminue le risque des blessures.

- c) **Évitez une mise en service non prévue. Assurez-vous que l'outil électrique est éteint avant que vous ne le connectiez à l'alimentation en courant et / ou à l'accumulateur, le portiez ou le déplaçiez.** Si en portant l'appareil

électrique, votre doigt appuie sur le commutateur ou que l'appareil se mette en marche lorsque vous le connectez, cela peut entraîner un accident.

- d) **Retirez les outils de réglage ou la clé à écrous avant de mettre l'outil électrique sous tension.** Un outil ou une clé qui se trouve dans une partie mobile de l'appareil peut être à l'origine de blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Assurez-vous d'avoir une position stable et d'être tout le temps en équilibre.** Vous pourrez ainsi mieux contrôler mieux l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **Portez des vêtements appropriés convenables. Ne portez aucun habit large ou parure. Maintenez vos cheveux, habits et gants loin des parties mobiles.** Les habits légers, les parures ou les longs cheveux peuvent être saisis par les parties mobiles.
- g) **Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception de poussière peuvent être montés, ceux-ci doivent être placés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- h) **Ne pensez pas être en sécurité et n'ignorez pas les réglementations en matière de sécurité, même si après de nombreuses utilisations, vous êtes habitué à l'outil électrique.** Un comportement insouciant peut en l'espace de quelques secondes provoquer des blessures graves.

4) Utilisation et manipulation de l'outil électrique:

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utilisez pour votre travail l'outil électrique le mieux adapté.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez mieux et avec davantage de sécurité dans le secteur de travail donné.
- b) **N'utilisez aucun outil électrique dont le commutateur est défectueux.** Un outil électrique qui ne peut plus être allumé ou éteint est dangereux et doit être réparé.
- c) **Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez une batterie amovible avant de régler l'appareil, de changer des pièces d'outils d'intervention ou de ranger l'outil électrique.** Cette mesure de précaution empêche un démarrage involontaire de l'outil électrique.
- d) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez pas des personnes qui ne connaissent pas l'appareil ou n'ont pas lu ces instructions utiliser l'appareil.** Les outils électriques sont dangereux s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- e) **Prenez soin de l'outil électrique et de l'outil d'intervention. Contrôlez si les parties mobiles fonctionnent correctement et ne se coincent pas ; vérifiez l'appareil pour voir si des pièces sont rompues ou sont endommagées, perturbant ainsi le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.** Beaucoup d'accidents ont pour origine des outils électriques mal entretenus.

- f) Maintenez les outils coupants aiguisés et propres.** Les outils tranchants bien entretenus ayant des bords de coupe aiguisés se coincent moins et s'utilisent plus facilement.
- g) Utilisez l'outil électrique, les accessoires, les outils, etc. conformément à ces instructions. Prenez également en compte les conditions de travail et l'activité à réaliser.** L'utilisation des outils électriques pour des buts autres que ceux prévus peut mener à des situations dangereuses.
- h) Gardez les manches et les surfaces de prise secs, propres et exempts d'huiles et de graisses.** Des manches et des surfaces de prise glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévisibles.
- 5) Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi**
- a) Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- b) N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- c) Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- d) En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Evitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.** Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.
- e) N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.
- f) N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- g) Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.
- 6) Service:**
- a) Ne laissez réparer votre outil électrique que par des professionnels qualifiés et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Vous serez ainsi sûr de

conserver la sécurité pour l'outil électrique correspondant.

- b) Ne réparez jamais des batteries endommagées.** L'ensemble de la maintenance des batteries ne peut être effectué que par le fabricant ou par les centres de service après-vente mandataires.

7) AUTRES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- a) N'utilisez pas d'accessoires (voir chapitre « Pièces de rechange/ Accessoires ») non recommandés par PARKSIDE.** Cela pourrait entraîner une électrocution ou un incendie

8) CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES LORS DE L'UTILISATION DE LA SCIE CIRCULAIRE SANS FIL

- a) N'utilisez pas de meules.**
b) Sélectionnez la lame de scie adaptée au matériau à scier. Les lames de scie prévues pour la découpe de bois ou de matériaux similaires doivent répondre à la norme EN 847-1. La scie doit être utilisée exclusivement pour scier du bois, du plastique et des matériaux de construction légers
c) Utilisez exclusivement des lames de scie avec un marquage de vitesse de rotation correspondant à la vitesse de rotation indiquée sur l'outil ou supérieure.
d) N'utilisez que des lames de scie d'un diamètre de 85 mm, comme indiqué sur la lame de scie.
e) Évitez la surchauffe des pointes des dents.
f) Évitez de faire fondre le plastique lors de son sciage.

- g) Respectez la profondeur de coupe maximale. (voir caractéristiques techniques)**
h) Portez un masque anti-poussière pendant le sciage.
i) Portez toujours une protection auditive !

9) AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
 b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
 c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances, peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.




Respectez les consignes de sécurité et informations relatives au chargement et à l'utilisation correcte qui sont

indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie et chargeur de la gamme Parkside X 12 V Team. Vous trouverez une description détaillée du processus de charge et de plus amples informations dans ce mode d'emploi séparé.

Consignes de sécurité spécifiques de l'appareil pour scies circulaires portatives

CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR TOUTES LES SCIES PROCÉDURES DE COUPE

- a)  **DANGER ! N'approchez pas vos mains de la zone de sciage et de la lame de scie.** Si les deux mains tiennent la scie, elles ne peuvent pas être blessées par la lame de scie.
- b) **N'exposez aucune partie de votre corps sous la pièce à travailler.** Le capot de protection ne peut pas vous protéger de la lame de scie sous la pièce à usiner.
- c) **Adaptez la profondeur de coupe à l'épaisseur de la pièce à usiner.** Il convient que moins d'une hauteur de dent soit visible sous la pièce à usiner.
- d) **Ne maintenez jamais la pièce à scier dans la main ou sur la jambe. Sécurisez la pièce à usiner sur un support stable.** Il est important de bien fixer la pièce à usiner afin de réduire le risque de contact avec le corps, de blocage de la lame de scie ou de perte de contrôle.
- e) **Tenez l'outil électrique par ses surfaces de prise isolées lorsque vous effectuez des travaux pendant lesquels l'outil inséré peut toucher des câbles électriques dissimulés.** Le contact avec

un fil sous tension met également sous tension les parties métalliques de l'outil électrique et provoque une électrocution.

- f) **Pour les coupes longitudinales, utilisez toujours une butée ou un guide-bord rectiligne.** Cela améliore la précision de coupe et réduit le risque de coincement de la lame de scie.
- g) **Utilisez toujours des lames de scie d'une taille adaptée et avec un trou de centrage approprié (p. ex. de forme losange ou ronde).** Les lames de scie ne correspondant pas aux pièces de montage de la scie fonctionnent de manière irrégulière et provoquent une perte de contrôle.
- h) **N'utilisez jamais de rondelles ou de boulons de lames endommagés ou inadapés.** Les rondelles et boulons de lames ont été spécialement conçus pour votre scie, afin de garantir une performance optimale et une sécurité de fonctionnement.

Consignes de sécurité supplémentaires pour toutes les scies

RECU - CAUSES ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ CORRESPONDANTES

- Le recul est une réaction soudaine observée sur une lame de scie pincée, bloquée ou mal alignée, faisant sortir la scie de la pièce à usiner de manière incontrôlée dans la direction de l'opérateur.
- Si la lame de scie accroche ou se coince dans le trait de scie qui se referme, elle se bloque et la force motrice renvoie la scie en direction de l'opérateur.

- Si la lame de scie est voilée ou mal alignée dans le trait de coupe, les dents sur le bord arrière de la lame peuvent se planter dans la face supérieure du bois, de sorte que la lame de scie ressort du trait de scie et est projetée sur l'opérateur.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de la scie. Des mesures de précaution adaptées, comme celles décrites ci-dessous, permettent de l'éviter.

- a) **Maintenez fermement la scie et positionnez vos bras de manière à pouvoir neutraliser les forces du recul. Tenez-vous toujours sur un côté de la lame de scie, n'alignez jamais la lame de scie avec votre corps.** En cas de recul, la scie circulaire peut rebondir vers l'arrière, l'opérateur peut toutefois maîtriser les forces du recul par des mesures de précaution adaptées.
- b) **Si la lame de scie se coince ou si vous interrompez le travail, éteignez la scie et maintenez-la immobile dans le matériau jusqu'à ce que la lame de scie s'immobilise complètement. Ne tentez jamais de retirer la scie de la pièce à usiner ou de la tirer vers l'arrière tant que la lame de scie est en mouvement, car un recul peut se produire.** Déterminez et corrigez la cause du blocage de la lame de scie.
- c) **Si vous voulez redémarrer une scie insérée dans la pièce à usiner, centrez la lame de scie dans le trait de scie et vérifiez que les dents de scie ne sont pas plantées dans la pièce à usiner.** Si la lame de scie accroche, elle peut ressortir de la pièce à usiner ou provoquer un recul au redémarrage de la scie.
- d) **Étalez les grands panneaux afin de limiter le risque de recul dû à un coincement de la lame de scie.** Les grands panneaux peuvent fléchir sous leur propre poids. Les panneaux doivent être soutenus des deux côtés, à savoir près du trait de scie et sur le bord.
- e) **N'utilisez pas de lames de scie émoussées ou endommagées.** Des lames de scie aux dents émoussées ou mal alignées provoquent une usure accrue, un coincement de la lame de scie et un recul en raison du trait de scie trop étroit.
- f) **Avant de scier, serrez les réglages de profondeur et d'angle de coupe.** Si les réglages bougent pendant le sciage, la lame de scie peut se coincer et provoquer un recul.
- g) **Faites particulièrement attention lorsque vous sciez dans des parois existantes ou d'autres zones sans visibilité.** Pendant le sciage, la lame de scie plongeante peut se bloquer dans des objets dissimulés et provoquer un recul.

FONCTIONNEMENT DU CAPOT DE PROTECTION INFÉRIEUR

- a) **Avant toute utilisation, vérifiez que le capot de protection inférieur se ferme sans problème. N'utilisez pas la scie si le capot de protection inférieur ne bouge pas librement et s'il ne se referme pas immédiatement. Ne serrez ni n'attachez jamais le capot de protection inférieur en position ouverte.** Si la scie devait chuter par inadvertance sur le sol, il est possible que le capot de protection inférieur se voile. Soulevez le capot de protection avec le levier de recul et assurez-

vous qu'il se déplace librement et qu'il ne touche ni la lame de scie ni d'autres pièces, sur tous les angles et profondeurs de coupe.

- b) **Vérifiez le fonctionnement du ressort du capot de protection inférieur. Si le capot de protection inférieur et le ressort ne fonctionnent pas impeccablement, faites réviser la scie avant l'utilisation.** Des pièces endommagées, des dépôts collants ou l'accumulation de copeaux retardent le fonctionnement du capot de protection inférieur.
- c) **Relevez le capot de protection inférieur manuellement uniquement pour des coupes particulières, par ex. "coupes plongeantes et obliques". Ouvrez le capot de protection inférieur avec le levier de recul et relâchez-le dès que la lame de scie plonge dans la pièce à usiner.** Pour tous les autres travaux de sciage, le capot de protection inférieur doit fonctionner automatiquement.
- d) **Ne déposez pas la scie sur l'établi ou le sol sans que le capot de protection inférieur ne recouvre la lame de scie.** Une lame de scie non protégée qui tourne par inertie fait bouger la scie en sens inverse de la coupe et scie ce qui se trouve sur son passage. Faites attention à cet égard au temps de marche par inertie de la lame de scie.

Mise en service

A Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (4) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage (3) de la batterie et retirez la batterie.

2. Procédez à l'insertion de la batterie (4) en glissant la batterie le long du guidage. Il s'enclenche avec un déclic.

A Contrôler l'état de chargement de l'accu

L'affichage d'état de chargement (18) indique l'état de chargement de l'accu (4).

L'état de chargement de l'accu est indiqué par l'éclairage de la lampe DEL correspondante, lorsque l'appareil est en service. Maintenez pour cela l'interrupteur marche (2) appuyé.

- rouge-jaune-vert** => Batterie entièrement chargée.
- rouge-jaune** => Batterie chargée env. à moitié.
- rouge** => Batterie doit être chargée.

A Charger l'accu

i Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.

i Rechargez la batterie (4) uniquement si la LED rouge de l'affichage de l'état de charge de la batterie est allumée.

Temps de charge (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1


1. S'il y a lieu, retirez l'accumulateur (4) de l'appareil.

- Connectez le chargeur (27) à une prise de courant.
- Insérez l'accumulateur (4) dans l'orifice de chargement du chargeur (27).
- À la fin de la charge complète, une lumière verte reste en permanence allumée. Retirez le chargeur (27) de la prise électrique.
- Une fois l'opération de chargement terminée, séparez le chargeur (27) du réseau.
- Retirez la vis de serrage (22) et la bride de serrage (21).
- Repoussez entièrement le capot de protection (9) à l'aide du levier de recul du capot de protection (23) et maintenez le capot de protection (9) dans cette position.
- Retirez prudemment la lame de scie (8) par le bas hors de l'appareil.
- Le montage de la lame de scie (8) s'effectue dans l'ordre inverse.

A Vérifier le fonctionnement du capot de protection

- Tirez le levier de recul du capot de protection (**B** 23) jusqu'à la butée. Le capot de protection (9) doit se déplacer sans se coincer et revenir de lui-même en position de départ en relâchant le levier de recul du capot de protection (**B** 23).
- Retirez toujours les copeaux du capot de protection (9) afin qu'ils n'obstruent pas le mécanisme.

B Monter/remplacer la lame de scie

 Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.

- Réglez la profondeur de coupe (à l'aide de la vis de blocage (6)) sur la position minimale, 0 mm.
- Repoussez le capot de protection à l'aide du levier de recul du capot de protection (23) et posez l'appareil.
- Actionnez le blocage de broche (15) et maintenez-le enfoncé.
- Desserrez la vis de serrage (22) avec la clé Allen (24).



AVERTISSEMENT ! La flèche sur la lame de scie doit correspondre avec la flèche du sens de rotation (sens de marche, indiqué sur le capot de protection).



Assurez-vous que la lame de scie est adaptée à la vitesse de rotation de l'outil.

A Raccorder l'aspiration des poussières

Trois options de raccordement sont possibles pour l'aspiration homologuée des poussières et des copeaux. En fonction du diamètre du flexible de l'aspiration des poussières et des copeaux, sélectionnez l'une des options suivantes :

- Raccorder directement l'aspiration des poussières et des copeaux**
 - Raccordez l'aspiration des poussières et des copeaux directement à l'éjection des copeaux (17).
- Raccorder l'aspiration des poussières et des copeaux avec l'adaptateur (20)**
 - Enfichez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières (20) sur l'éjection des copeaux (17).

2. Raccordez l'aspiration des poussières et des copeaux à l'adaptateur (20).
- **Raccorder l'aspiration des poussières et des copeaux avec l'adaptateur (20) et le réducteur (20a)**
 1. Enfichez l'adaptateur pour l'aspiration des poussières (20) sur l'éjection des copeaux (17).
 2. Enfichez le réducteur (20a) sur l'adaptateur pour l'aspiration des poussières (20).
 3. Raccordez l'aspiration des poussières et des copeaux à l'adaptateur (20).

i En cas d'usage de bois ou de matériaux générant de la poussière nocive, l'appareil doit être raccordé à un dispositif d'aspiration de la classe des poussières M adapté et homologué.

D Monter la butée parallèle

1. Desserrez la vis à ailettes du logement de la butée parallèle (12) et insérez la butée parallèle (11) dans le logement de la butée parallèle (10).
2. À l'aide de la graduation sur la butée parallèle et des encoches situées sous la plaque de base (voir aussi fig. D), réglez la largeur de coupe souhaitée. L'encoche de gauche sous la plaque de base correspond au réglage de l'angle de coupe 0°. L'encoche de droite sous la plaque de base correspond au réglage de l'angle de coupe 45°.
3. Resserrez la vis à ailettes du logement de la butée parallèle (12).

Avertissement de surcharge

- Si l'appareil risque de subir des dommages, le voyant d'avertissement de surcharge (A 19) s'allume brièvement. L'appareil s'éteint.

E Régler l'angle de coupe

Vous pouvez déterminer l'angle de coupe à l'aide de la graduation de l'angle de coupe (14).

1. Desserrez la vis à ailettes de présélection de l'angle de coupe (13).
2. Réglez l'angle souhaité sur la graduation de l'angle de coupe (14) sur la base du bord supérieur du repère de référence (29).
3. Resserrez la vis à ailettes (13).

i Maintenez l'appareil à deux mains pendant la coupe angulaire, pour garder un meilleur contrôle sur l'appareil).

C Régler la profondeur de coupe

i Sélectionnez une profondeur de coupe de 3 mm env. de plus que l'épaisseur du matériau. Vous obtenez ainsi une coupe propre..

1. Desserrez la vis de blocage (6) et réglez la profondeur de coupe souhaitée sur la graduation de profondeur de coupe (5) sur la base du repère de référence (28).
2. Resserrez la vis de blocage (6).

A Mise en marche/arrêt

Mise en marche :

1. Poussez le verrouillage d'enclenchement (1) vers la gauche ou la droite et maintenez-le enfoncé.
2. Actionnez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (2). La lampe de travail LED (16) s'allume. Lorsque la machine a démarré, vous pouvez relâcher le verrouillage d'enclenchement (1).

Arrêt :

1. Relâchez l'interrupteur MARCHÉ/ARRÊT (2).

A Maniement de la scie circulaire portative

1. Mettre l'appareil en marche (comme décrit sous Mise en marche/arrêt) et placer le bord d'attaque de la plaque de base (7) sur le matériau.
2. Alignez la machine sur la butée parallèle (11) ou sur une ligne dessinée.

Nettoyage et entretien



Faites exécuter par notre service après-vente les travaux de réparation et les opérations de maintenance qui ne sont pas décrits dans ce guide. Utilisez seulement des pièces d'origine. Risque de blessure !



Avant tout travail, mettez l'appareil hors tension et retirez l'accumulateur de l'appareil.

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage suivants. Cela garantit une durée d'utilisation longue et fiable.

Nettoyage



L'appareil ne doit pas être aspergé avec de l'eau ou immergé dans l'eau. Il existe un danger de décharge électrique !

- Conservez propres les fentes de ventilation, le boîtier moteur et les poignées de l'appareil. Pour ce faire, utilisez un chiffon humide ou une brosse. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant. Vous pourriez endommager irréparablement l'appareil.

Maintenance

Le appareil ne nécessite aucune maintenance.

Rangement

- Rangez l'appareil à un endroit sec et protégé de la poussière et surtout hors de la portée des enfants.
- La température de stockage de la batterie est de 0 °C à 45 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Élimination et protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veillez recycler l'appareil et l'emballage dans le respect de l'environnement. Vous trouverez les consignes de recyclage de la batterie dans le mode d'emploi séparé.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

- Retirez la batterie de l'appareil avant de mettre l'appareil au rebut !
- Portez l'appareil à un point de recyclage. Les différentes composantes en plastique et en métal peuvent être séparées selon leur nature et subir un recyclage. Demandez des précisions à notre centre de services
- Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Pièces détachées/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse

www.grizzlytools-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 53).

Lame de scie HW 20 x 1,1 mm x
Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble,

une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle pé-

riode de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le Sägeblatt) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie a raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 359691_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée.

Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,

Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple le mandrin de perceuse à serrage rapide) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 359691_2101) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention : veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés.

Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 359691_2101



Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 359691_2101

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim, Allemagne

www.grizzlytools-service.eu

Inhoud

Inleiding	54	Zaagblad monteren / vervangen	65
Gebruiksdoel	54	Stofafzuiging aansluiten	65
Algemene beschrijving	55	Parallelaanslag monteren	65
Omvang van de levering	55	Waarschuwing overbelasting	66
Overzicht	55	Snijhoek instellen	66
Functiebeschrijving	55	Snijdiepte instellen	66
Technische gegevens	55	In-/uitschakelen	66
Veiligheidsvoorschriften	56	Omgaan met de cirkelzaag	66
Symbolen en pictogrammen	56	Reiniging en onderhoud	66
Algemene veiligheidsinstructies voor		Reiniging	67
elektrisch gereedschap	57	Onderhoud	67
Speciale veiligheidsaanwijzingen voor		Bewaring	67
handcirkelzagen	62	Verwerking en	
Verdere veiligheidsinstructies voor alle		milieubescherming	67
zagen	62	Reserveonderdelen/accessoires ..	67
Bediening	64	Garantie	68
Accu verwijderen/plaatsen	64	Reparatieservice	69
Laadtoestand van de accu nakijken ...	64	Service-Center	69
Accu opladen	64	Importeur	69
Controleer de functie van de		Vertaling van de originele	
beschermkap	64	CE-conformiteitsverklaring	151
		Ekspllosionstegning	157

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor

de aangegeven toepassingsgebieden.

Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruiksdoel

De handcirkelzaag is geschikt voor het zagen van langs- en dwarsdoorsneden, verstekzagen met een vaste ondersteuning in hout, kunststof en lichtgewicht materialen. Elke andere toepassing, die in deze handleiding niet uitdrukkelijk wordt toegelaten, kan schade aan het apparaat aanrichten en kan een ernstig gevaar voor de gebruiker betekenen.

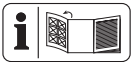
De producent is niet verantwoordelijk voor

beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Het apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 12 V TEAM en kan met accu's van de reeks Parkside X 12 V TEAM worden gebruikt. De accu's mogen alleen met originele laders van de serie Parkside X 12 V TEAM worden geladen.

Algemene beschrijving



De illustratie van de belangrijkste functionele onderdelen is te vinden op de uitklapbare pagina's.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is.

- Draadloze handcirkelzaag
- Parallelaanslag
- Adapter voor de stofafzuiging (2-delig)
- Inbussleutel
- Zaagblad (vooraf gemonteerd)
- Bewaarkoffer
- Gebruiksaanwijzing



Batterij en lader zijn niet inbegrepen.

Overzicht



- 1 Inschakelblokkering
- 2 AAN-/UIT-knop
- 3 Ontgrendelknop voor accupack
- 4 Accupack
- 5 Snijdiepteschaal
- 6 Vastzetschroef
- 7 Bodemplaat

- 8 Zaagblad
- 9 Beschermkap
- 10 Opname van parallelaanslag
- 11 Parallelaanslag
- 12 Vleugelschroef voor opname van parallelaanslag
- 13 Vleugelschroef voor snijhoekselectie
- 14 Snijhoekschaal
- 15 Asvergrendeling
- 16 LED-werklicht
- 17 Spaanderuitworp
- 18 Accu-display-LED
- 19 Waarschuwingindicator overbelasting
- 20 Adapter voor stofafzuiging
- 20a Reduceerstuk



- 21 Spanflens
- 22 Stelschroef
- 23 Terugtrekhandel voor beschermkap
- 24 Inbussleutel
- 25 Laadstatusindicator-LED
- 26 Controle-LED
- 27 Snellader



- 28 Referentiemarkering snijdiepte



- 29 Referentiemarkering snijhoek

Funktiebeschrijving

De draadloze handcirkelzaag met 2-traps versnellingsbak heeft een overbelastingsbeveiliging, een asvergrendeling en een batterijstatusindicator.

Technische gegevens

Accu-handcirkelzaag PHKSA 12 B3
 Motorspanning U 12 V==
 Toeren bij niet-belasting n₀ 1.400 min⁻¹
 Gewicht (zonder accu) 1,2 kg

Gewicht (alleen toebehoren).....	1,0 kg
Zaagblad.....	Ø85 mm x Ø15 mm
Aantal tanden.....	20 tanden
Tanddikte.....	1,1 mm
Zaagbladruddikte.....	0,8 mm
Max. snijdiepte	
bij 0°.....	ca. 26 mm
bij 45°.....	ca. 17 mm
Geluidsdrukniveau	
(L _{PA}).....	86,4 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Geluidsvermogeniveau	
(L _{WA}).....	97,4 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Trilling (a _{b, w})	
Zagen in hout.....	= 3,27 m/s ²
	K= 1,5 m/s ²
Temperatuur.....	max 50 °C
Laadproces.....	4 - 40 °C
Bedrijf.....	-20 - 50 °C
Opslag.....	0 - 45 °C



Let op! Een actuele lijst van de accu-compatibiliteit vindt u op: www.lidl.de/akku

Dit apparaat moet met de volgende accu's worden gebruikt: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Deze accu's kunnen met de volgende laders worden geladen: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De gespecificeerde trillingsemisiewaarde kan ook worden gebruikt voor een voorlopige inschatting van de belasting.



Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap

gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen.

Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeeldmaatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn de beperking van de werktijd. Daarbij moeten alle delen van de bedrijfs-cyclus in acht worden genomen (bij voorbeeld tijden, waarop het elektrische werktuig is uitgeschakeld en tijden waarin het weliswaar is ingeschakeld, maar zonder belasting draait).

Veiligheidsvoorschriften

Gelieve bij het gebruik van het apparaat de veiligheidsinstructies in acht te nemen.

Symbolen en pictogrammen

Symbolen op het apparaat:



Lees alvorens het apparaat te gebruiken aandachtig de gebruiksaanwijzing door.



Draag een veiligheidsbril!



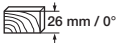
Draag een ademhalingsbeveiliging!



Draag gehoorbescherming!



Gebruik geen beschadigde zaagbladen



Maximale snijdiepte



Benaming van het zaagblad



Dit apparaat maakt deel uit van Parkside X 12 V Team



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing:



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Geodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, borden en technische gegevens die voor dit elektrische gereedschap gelden. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen

veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats

- a) **Houd uw werkruimte netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkomgevingen kunnen tot ongelukken leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** In geval van afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektische veiligheid

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met geaard elektrisch gereedschap.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten doen het risico voor een elektrische schok afnemen.

b) Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken, zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geard is.

c) Houd elektrisch gereedschap op een veilige afstand tot regen of nattigheid. Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap doet het risico voor een elektrische schok toenemen.

d) Gebruik het snoer niet voor een ander doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer op een veilige afstand tot hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen. Beschadigde of verstrikt geraakte snoeren doen het risico voor een elektrische schok toenemen.

e) Als u met elektrisch gereedschap in de open lucht werkt, maakt u enkel gebruik van verlengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer doet het risico voor een elektrische schok afnemen.

f) Wanneer het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet te vermijden is, gebruik dan een aardlekschakelaar. Het gebruik van een aardlekschakelaar reduceert het risico op een elektrische schok. Gebruik een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van 30 mA of

minder.

3) Veiligheid van personen

a) Wees aandachtig, let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril. Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals stofmasker, slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, al naargelang de aard en de toepassing van het elektrische gereedschap, doet het risico voor verwondingen afnemen.

c) Vermijd een onopzettelijke ingebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het opneemt of draagt. Als u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschap of schroefsleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een

veilige stand en houd te allen tijde uw evenwicht. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.

- f) **Draag geschikte kledij. Draag geen ruimzittende kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand tot bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kan/kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, moeten deze aangesloten worden en correct worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiginrichting kan gevaren door stof doen afnemen.
 - h) **Laat u niet verleiden tot een vals gevoel van veiligheid en negeer nooit de veiligheidsregels voor elektrische gereedschappen, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrisch gereedschap.** Onoplettende handelingen kunnen in fracties van seconden ernstig lichamelijk letsel tot gevolg hebben.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan wor-

den, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.

- c) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu, voordat u instellingen aan het apparaat verricht, gebruiksassessoires verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
- d) **Bewaar ongebruikt elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen het apparaat niet gebruiken, die daarmee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en de bijbehorende werktuigen zorgvuldig.** Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren. Tal van ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijd-/snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snijd-/snoeigereedschap met scherpe snijkanten geraken minder gekneld en is gemakkelijker te bedienen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, gebruiksgereedschap enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Houd daarbij rekening met de ar-**

beidsomstandigheden en de uit te voeren activiteit.

Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

- h) Houd grepen en greepvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Gladde grepen en greepvlakken maken het moeilijk om elektrisch gereedschap in onvoorziene situaties veilig te bedienen en onder controle te houden.

5) Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- a) Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden.** Voor een acculader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's bestaat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.
- b) Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomende

accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

- e) Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijk letsel veroorzaken.
- f) Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- g) Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.**

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

6) Service

- a) Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel en enkel met originele reserveonderdelen repareren.** Daardoor wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap in stand gehouden wordt.
- b) Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

7) VERDERE VEILIGHEIDSMATREGELEN

- a) Gebruik geen toebehoren (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen/toebehoren“) dat niet door PARKSIDE is aanbevolen.** Dit kan

namelijk leiden tot elektrische schok of brand.

**8) SPECIALE VEILIGHEIDS-
AANWIJZINGEN BIJ GEBRUIK
VAN DE DRAADLOZE
CIRKELZAAG**

- a) **Gebruik geen slijpschijven.**
- b) **Kies het juiste zaagblad naargelang het te zagen materiaal.** Zaagbladen, bestemd voor het zagen van hout of soortgelijke materialen, moeten voldoen aan EN 847-1. De zaag mag alleen worden gebruikt voor het zagen van hout, kunststof en lichtgewicht materialen
- c) **Gebruik alleen zaagbladen waarvan de toerentalmarkering overeenkomt met of hoger is dan het opgegeven toerental van uw apparaat.**
- d) **Gebruik enkel zaagbladen met een diameter van 85 mm, overeenkomstig het opschrift op het zaagblad.**
- e) **Vermijd oververhitting van de zaagtandpunten.**
- f) **Vermijd bij het zagen van kunststof het smelten van de kunststof.**
- g) **Houd rekening met de maximale snijdiepte (zie technische gegevens).**
- h) **Draag bij het zagen een stofmasker.**
- i) **Draag steeds gehoorbescherming!**

9) RESTRISCO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisco's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de construc-

tiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.



Neem de veiligheids- en acculaad instructies in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu en van de lader van de reeks Parkside X 12 V TEAM. Een gedetailleerde beschrijving van het laadproces en andere informatie vindt u in de aparte gebruiksaanwijzing ervan.

Speciale veiligheidsaanwijzingen voor handcirkelzagen

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR ALLE ZAGEN; ZAAGPROCESSEN

- a)  **GEVAAR! Kom met uw handen niet in het zaagbereik en aan het zaagblad.** Als beide handen de zaag vasthouden, kan het zaagblad ze niet verwonden.
- b) **Grijp niet onder het werkstuk.** De beschermkap kan u onder het werkstuk niet beschermen tegen het zaagblad.
- c) **Pas de snijdiepte aan de dikte van het werkstuk aan.** Onder het werkstuk moet minder dan een volledige tandhoogte zichtbaar zijn.
- d) **Houd het te zagen werkstuk nooit in uw hand of over uw been. Borg het werkstuk op een stabiele houder.** Het is belangrijk om het werkstuk goed vast te zetten om het risico op fysiek contact, vastlopen van het zaagblad of verlies van controle te minimaliseren.
- e) **Houd het apparaat vast aan de geïsoleerde grijpvlakken als u werkzaamheden uitvoert waarbij het gebruikte werktuig verborgen elektrische leidingen kan raken.** Contact met een onder spanning staande lijn zet ook de metalen delen van het elektrische gereedschap onder spanning en leidt tot een elektrische schok.
- f) **Gebruik altijd een aanslag of een rechte randgeleiding bij het snijden.** Dit verbetert de zaagnauwkeurigheid en verkleint de kans dat het zaagblad vastloopt.
- g) **Gebruik altijd zaagbladen van de juiste maat en met een geschikt centergat (bijv. ruitvormig of rond).** Zaagbladen

die niet in de montagedelen van de zaag passen, draaien niet vloeiend en leiden tot verlies van controle.

- h) **Gebruik nooit beschadigde of verkeerde zaagbladdichtingsringen of schroeven.** De zaagbladdichtingsringen en schroeven zijn speciaal ontworpen voor uw zaag, voor optimale prestaties en operationele veiligheid.

Verdere veiligheidsinstructies voor alle zagen

TERUGSLAG - OORZAKEN EN NAVENANTE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Een terugslag is de plotselinge reactie als gevolg van vasthaken, vastlopen of verkeerd uitgelijnd zaagblad, waardoor een ongecontroleerde zaag loskomt en uit het werkstuk naar de gebruiker beweegt.
- Als het zaagblad vasthaakt of vastloopt in de zaagspleet, blokkeert het en de motorkracht slaat de zaag terug naar de gebruiker.
- Als het zaagblad in de zaagsnede is gewrongen of niet goed is uitgelijnd, kunnen de tanden van de achterste zaagbladrand vast komen te zitten in het houtoppervlak, waardoor het zaagblad uit de zaagspleet beweegt en de zaag terugspringt naar de gebruiker.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onvakkend gebruik van de zaag. Dit kan worden vermeden met gepaste voorzorgsmaatregelen, die hieronder worden beschreven.

- a) **Houd de zaag stevig vast en breng uw armen in een positie waarin u de terugslagkrachten kunt absorberen. Houd uzelf altijd aan de zijkant van**

het zaagblad, breng het zaagblad nooit in lijn met uw lichaam. Bij een terugslag kan de cirkelzaag achteruit springen, maar kan de operator de terugslagkrachten met passende voorzorgsmaatregelen beheersen.

- b) **Als het zaagblad vastloopt of u het werk onderbreekt, schakel de zaag dan uit en houd hem stabiel in het materiaal totdat het zaagblad tot stilstand is gekomen. Probeer nooit de zaag van het werkstuk te verwijderen of naar achteren te trekken terwijl het zaagblad beweegt, anders kan er een terugslag optreden.** Stel de oorzaak voor het inklemmen vast en los ze op.
- c) **Als u een zaag, die in het werkstuk steekt, opnieuw wilt starten, centreert u het zaagblad in de zaagspleet en controleert u of de zaagtanden niet in het werkstuk blijven haken.** Als het zaagblad vast komt te zitten, kan het uit het werkstuk komen of een terugslag veroorzaken als de zaag opnieuw wordt gestart.
- d) **Ondersteun grote platen om het risico op terugslag door een vastgelopen zaagblad te verminderen.** Grote platen kunnen door hun eigengewicht doorbuigen. Platen moeten aan beide kanten worden ondersteund, en met name zowel in de buurt van de zaagspleet als ook aan de rand.
- e) **Gebruik geen stompe of beschadigde zaagbladen.** Zaagbladen met stompe of niet goed uitgelijnde tanden zorgen voor meer wrijving, vastlopen van het zaagblad en terugslag door een nauwe zaagspleet.
- f) **Trek voor het zagen de instellingen voor de snijdiepte en de snijhoek vast.** Als tijdens het zagen de instellingen veranderen, kan het zaagblad klem

komen te zitten en kan een terugslag optreden.

- g) **Wees bijzonder voorzichtig bij zagen in bestaande wanden of andere niet zichtbare gebieden.** Het ingebrachte zaagblad kan bij het zagen in verborgen voorwerpen blokkeren en terugslag veroorzaken.

FUNCTIE VAN DE ONDERSTE BESCHERMKAP

- a) **Controleer voor elk gebruik of de onderste beschermkap goed sluit. Gebruik de zaag niet als de onderste beschermkap niet vrij kan bewegen en niet onmiddellijk sluit. Klem of bind de onderste beschermkap nooit in open positie vast.** Als de zaag per ongeluk op de grond valt, kan de onderste beschermkap worden gebogen. Open de beschermkap met de terugtrekhandel en zorg ervoor dat deze vrij kan bewegen en het zaagblad of andere delen niet raakt bij alle zaaghoeken en -diepten.
- b) **Controleer de functie van de veer voor de onderste beschermkap. Laat de zaag voor gebruik nakijken als de onderste beschermkap en veer niet goed werken.** Beschadigde onderdelen, kleverige afzettingen of opeenhopingen van spaanders zorgen ervoor dat de onderste beschermkap vertraagd werkt.
- c) **Open de onderste beschermkap alleen met de hand voor speciale sneden, zoals bijv. „Duik- en hoeksmeden“. Open de onderste beschermkap met de terugtrekhandel en laat deze los zodra het zaagblad in het werkstuk duikt.** De onderste beschermkap moet automatisch werken voor alle andere zaagwerkzaamheden.

- d) **Plaats de zaag niet op de werkbank of de vloer zonder dat de onderste beschermkap het zaagblad bedekt.** Een onbeschermd, nalopend zaagblad beweegt de zaag tegen de zaagrichting in en zaagt wat hem in de weg zit. Let daarbij op de nalooptijd van het zaagblad.

Bediening

A Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (4) uit het apparaat te verwijderen, drukt u op de ontgrendelknop (3) van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (4) te plaatsen, schuift u de accu (4) langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.

A Laadtoestand van de accu nakijken

Het Laadstandindicator (18) signaleert de laadtoestand van de accu (4).

De laadtoestand van de accu wordt aangegeven doordat de corresponderende LED-lamp aanflitst, wanneer het apparaat in bedrijf is. Houd hiervoor de knop (2) ingedrukt.

rood-geel-groen => Accu volledig opgeladen

rood-geel => Accu voor ongeveer de helft opgeladen

rood => Accu moet worden opgeladen

Accu opladen



Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode LED-lamp van de laadtoestandindicator brandt.

Laadtijd (uur)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Verwijder de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van het laadtoestel (27).
3. Sluit het laadtoestel (27) op een stopcontact aan.
4. Nadat het laadproces is voltooid, brandt er continu een groen lampje. Koppel nu de lader (27) los van het elektriciteitsnet..
5. Trek de accu (4) uit het laadtoestel (27).

A Controleer de functie van de beschermkap

- Trek de terugtrekhandel voor de beschermkap (B 23) tot aan de aanslag. De beschermkap (9) moet kunnen bewegen zonder te blokkeren en moet terugveren in de uitgangspositie wanneer u de terugtrekhandel voor de beschermkap (B 23) loslaat.
- Houd de beschermkap (9) altijd vrij van zaagspaanders, zodat deze het mechanisme niet verstopt.

B Zaagblad monteren / vervangen



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.

1. Stel de zaagdiepte (met de borgschroef (6)) in op de minimumpositie, 0 mm.
2. Draai de beschermkap terug met de trekhendel van de beschermkap (23) en schakel het apparaat uit.
3. Druk de asvergrendeling (15) in en houd ze ingedrukt.
4. Los de klemschroef (22) met de inbusleutel (24).
5. Verwijder nu de klemschroef (22) en de klemflens (21).
6. Trek de beschermkap (9) volledig terug met behulp van de terugtrekhandel van de beschermkap (23) en houd de beschermkap (9) in deze positie.
7. Verwijder het zaagblad (8) voorzichtig onderaan uit het apparaat.
8. Het zaagblad (8) wordt in omgekeerde volgorde gemonteerd.



WAARSCHUWING! De pijl op het zaagblad moet overeenkomen met de draairichtingpijl (looprichting, aangegeven op de beschermkap).



Zorg ervoor dat het zaagblad geschikt is voor het toerental van het gereedschap.

A Stofafzuiging aansluiten

Er zijn drie aansluitmogelijkheden voor de toegestane stof- en spaanafzuiging. Kies, afhankelijk van de diameter van de slang van de stof- en spaanafzuiging, één van de volgende opties:

- **Stof- en spaanafzuiging direct aansluiten**

1. Sluit de stof- en spaanafzuiging rechtstreeks aan op de spaanafvoer (17).

- **Stof- en spaanafzuiging met adapter (20) aansluiten**

1. Steek de adapter voor de stofafzuiging (20) op de spaanafvoer (17).
2. Sluit de stof- en spaanafzuiging aan op de adapter (20).

- **Stof- en spaanafzuiging met adapter (20) en verloopstuk (20a) aansluiten**

1. Steek de adapter voor de stofafzuiging (20) op de spaanafvoer (17).
2. Steek het verloopstuk (20a) op de adapter voor de spaanafvoer (20).
3. Sluit de stof- en spaanafzuiging aan op de adapter (20).



Bij het bewerken van hout of materialen waar stof schadelijk is voor de gezondheid, moet het apparaat worden aangesloten op een geschikt, getest stofafzuigapparaat van stofklasse M.

D Parallelaanslag monteren

1. Draai de vleugelschroef voor de opname van de parallelaanslag (12) los en steek de parallelaanslag (11) in de opname van de parallelaanslag (10).
2. Stel de gewenste maatafstand in met behulp van de schaalverdeling op de parallelaanslag en de uitsparingen aan de onderkant in de bodemplaat (zie ook afb. D). De linker uitsparing op de onderkant in de bodemplaat is 0° voor de snijhoekinstelling. De rechter uitsparing op de onderkant in de bodemplaat is 45° voor de snijhoekinstelling.

3. Draai de vleugelschroef voor de opname van de parallelaanslag (12) weer vast aan.

Waarschuwing overbelasting

- Als het apparaat beschadigd dreigt te raken, licht de waarschuwingsindicator voor overbelasting (A 19) kort op. Het apparaat schakelt uit.


E Snijhoek instellen

U kunt de snijhoek met de snijhoekschaal (14) bepalen.

1. Los de vleugelschroef van de snijhoekselectie (13).
2. Stel de gewenste hoek op de snijhoekschaal (14) in met behulp van de bovenkant van de referentiemarkering (29).
3. Draai de vleugelschroef (13) weer vast aan.

 Houd het apparaat met beide handen vast tijdens het zagen onder een hoek (voor een betere controle over het apparaat).

C Snijdiepte instellen

 Selecteer de zaagdiepte ca. 3 mm groter dan de materiaaldikte. Hierdoor verkrijgt u een zuivere snit.

1. Los de borgschroef (6) en stel de gewenste snijdiepte op de snijdiepteschaal (5) in met behulp van de referentiemarkering (28).
2. Draai de vastzetschroeven (6) weer vast aan.

A In-/uitschakelen

Inschakelen:

1. Druk de inschakelblokkering (1) naar links of rechts en houd deze ingedrukt.
2. Druk op de AAN-/UIT-knop (2). Het LED-werkingslicht (16) licht op. Nadat de machine is gestart, kunt u de inschakelblokkering (1) weer loslaten.


Uitschakelen:


1. Laat de AAN-/UIT-knop (2) los.

A Omgaan met de cirkelzaag

1. Apparaat – zoals onder in- / uitschakelen beschreven – inschakelen en met de voorste kant van de bodemplaat (7) op het materiaal plaatsen.
2. Rlijn de machine uit met de parallelaanslag (11) of met een vastgelegde lijn.

Reiniging en onderhoud

 Laat reparatiewerken en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze handleiding beschreven zijn, door ons servicecenter doorvoeren. Gebruik uitsluitend originele onderdelen. Gevaar voor verwondingen!

 Schakel het apparaat uit en verwijder vóór alle werkzaamheden de accu uit het apparaat.

Voer regelmatig volgende reinigingswerken uit. Daardoor is een lange levensduur en een betrouwbare werking gegarandeerd.

Reiniging



Het water mag noch met water afgespoten, noch in water gelegd worden. Het gevaar voor een elektrische schok bestaat!

- Houd ventilatiesleuven, motorhuis en handgrepen van het apparaat netjes. Gebruik daarvoor een vochtig doekje of een borstel.
Gebruik geen reinigings- c.q. oplosmiddelen. U zou het apparaat daarmee onherstelbaar kunnen beschadigen.

Onderhoud

De apparaat is onderhoudsvrij.

Bewaring

- Bewaar het apparaat op een droge en stofvrije plaats en buiten het bereik van kinderen.
- De opslagtemperatuur voor de accu en het apparaat bedraagt tussen 0 °C en 45 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Verwerking en milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat en de verpakking in voor een milieuvriendelijke recycling. Instructies voor verwijdering van de accu vindt u in de aparte handleiding.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

- Verwijder de batterij uit het apparaat voor u het apparaat afvoert!
- Lever uw apparaat in bij een recyclepunt. De gebruikte kunststof en metalen delen kunnen per soort worden gescheiden en zo geschikt worden gemaakt voor hergebruik. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.
- De afvalverwijdering van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Reserveonderdelen/accessoires
Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzlytools-service.eu

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier.
 Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 69).

Zaagblad HW 20 x 1,1 mm x Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garan-

tieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. Zaagblad) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 359691_2101) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
 Tel.: 0900 0400223
 (0,10 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 359691_2101

BE Service België
 Tel.: 070 270 171
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 359691_2101

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 DUITSLAND
 www.grizzlytools-service.eu

Spis treści

Wstęp	70
Przeznaczenie	70
Opis ogólny	71
Zawartość opakowania	71
Przegląd	71
Opis działania	71
Dane techniczne	72
Zasady bezpieczeństwa	72
Symbole i piktogramy	72
Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych.....	73
Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla ręcznych pił tarczowych	77
Instrukcja montażu	80
Wyjmowanie/ wkładanie akumulatora	80
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	80
Ładowanie akumulatora	80
Kontrola działania osłony ochronnej .	80
Montaż/wymiana brzeszczotu	81
Podłączanie systemu odpylania	81
Montaż prowadnicy równoległej	82
Ostrzeżenie przed przecięciem.....	82
Regulacja kąta cięcia	82
Regulacja głębokości cięcia	82
Włączanie / wyłączenie urządzenia	82
Obsługa ręcznej piły tarczowej	82
Oczyszczanie i konserwacja	83
Oczyszczanie	83
Konserwacyjne	83
Przechowywanie urządzenia	83
Uzupełnianie i ochrona środowiska 83	
Gwarancja	84
Części zamienne/Akcesoria	84
Serwis naprawczy	85
Service-Center	85
Importer	85
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	152
Rysunek samorozwijający	157

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

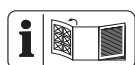
Ręczna piła tarczowa służy do cięcia wzdłużnego i poprzecznego, cięć skośnych na stałym podłożu w drewnie, tworzywie sztucznych i lekkich materiałach budowlanych.

Każdy inny sposób używania urządzenia, który nie jest jednoznacznie określony jako dozwolony w niniejszej instrukcji obsługi, może spowodować uszkodzenie urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika.

Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia. To urządzenie nie jest prze-

znaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji. Urządzenie jest częścią serii Parkside X 12 V TEAM i może być zasilane za pomocą akumulatorów serii Parkside X 12 V Team. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii Parkside X 12 V TEAM.

Opis ogólny



Rysunek z najważniejszymi elementami funkcjonalnymi znajduje się na rozkładanych stronach.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Akumulatorowa ręczna piła tarczowa
- Prowadnica równoległa
- Adapter i system odpylania (2-częściowy)
- Klucz imbusowy
- Brzeszczot (wstępnie zmontowany)
- Walizka
- Instrukcja obsługi



Bateria i ładowarka nie są dołączone.

Przegląd

- A** 1 Blokada włącznika
- 2 Włącznik/wyłącznik
- 3 Przycisk odblokowujący do zespołu akumulatorowego
- 4 Zespół akumulatorowy
- 5 Skala głębokości cięcia
- 6 Śruba ustalająca
- 7 Podstawa

- 8 Brzeszczot
- 9 Osłona ochronna
- 10 Uchwyt prowadnicy równoległej
- 11 Prowadnica równoległa
- 12 Śruba skrzydełkowa do uchwytu prowadnicy równoległej
- 13 Śruba skrzydełkowa do wyboru wstępnego kąta cięcia
- 14 Skala kąta cięcia
- 15 Blokada wrzeciona
- 16 Latarka robocza LED
- 17 Końcówka wyrzutu wiórów
- 18 Kontrolka LED akumulatora
- 19 Wskaźnik ostrzegawczy przeciążenia
- 20 Adapter do zewnętrznego systemu odpylania
- 20a kształtka redukcji



- 21 Kołnierz mocujący
- 22 Śruba zaciskowa
- 23 Dźwignia odciągająca do osłony ochronnej
- 24 Klucz imbusowy
- 25 Kontrolka LED poziomu naładowania
- 26 kontrolka LED
- 27 ładowarka do szybkiego ładowania



- 28 Znacznik referencyjny głębokości cięcia



- 29 Znacznik referencyjny kąta cięcia

Opis działania

Akumulatorowa ręczna piła tarczowa jest wyposażona w 2-stopniowe zabezpieczenie przed przeciążeniem, blokadę wrzeciona i wskaźnik stanu akumulatora.

Dane techniczne

Akumulatorowa piła reczna

.....**PHKSA 12 B3**

Napięcie silnika U 12 V==

Prędkość obrotowa przy pracy

n_0 1400 min⁻¹

Waga (bez akumulatora) 1,2 kg

Waga (tylko akcesoria)..... 1,0 kg

Brzeszczot Ø85 mm x Ø15 mm

Liczba zębów 20 zębów

Grubość zęba 1,1 mm

Grubość brzeszczotu 0,8 mm

Maks. głębokość cięcia

dla 0° ok. 26 mm

dla 45° ok. 17 mm

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{PA}) 86,4 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Wibracje (a_{h, w})

Cięcie drewna = 3,27 m/s²

K = 1,5 m/s²

Temperatura maks. 50 °C

Ładowanie 4 - 40 °C

Praca -20 - 50 °C

Przechowywanie 0 - 45 °C



Uwaga! Aktualna lista kompatybilnych akumulatorów znajduje się na stronie:

www.lidl.de/akku

Niniejsze urządzenie należy uruchamiać z następującymi akumulatorami:

PAPK 12 A1, PAPK 12 A2, PAPK 12 B1, PAPK 12 B2.

Te akumulatory mogą być ładowane za pomocą następujących ładowarek: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i

może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podaną wartość emisji drgań można wykorzystać także w ramach wstępnej oceny narażenia.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od podanej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia.

Proszę spróbować maksymalnie ograniczyć narażenie na wibracje. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibracje jest ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

Przy używaniu z urządzenia przestrzegaj zasad bezpieczeństwa.

Symbole i piktogramy

Symbole na urządzeniu:



Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi.



Nosić okulary ochronne!



Stosować środki ochrony dróg oddechowych!



Stosować środki ochrony słuchu!



Nie używać uszkodzonych brzeszczotów



26 mm / 0° Maksymalna głębokość cięcia



85 mm 15 mm Nazwa brzeszczotu



To urządzenie należy do serii Parkside X 12 V TEAM



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Proszę zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami bezpieczeństwa, instrukcjami, ilustracjami i danymi technicznymi, dołączonymi do tego elektrycznego narzędzia. Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezobezpieczeństwo miejsca pracy

- a) Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy. Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub parę.
- c) Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezopeczeniestwo elektryczne

- a) **Wtyczka narzēdzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzia elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie używaj kabla do przenoszenia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chronić kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeśli nie da się uniknąć pracy elektronarzędzia w środowisku wilgotnym, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy.** Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Należy stosować wyłącznik różnicowoprądowy o wartości prądu wyzwalającego 30 mA lub niższej wartości.

3) Bezpieczeństwo osób

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzi elektrycznych, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okulary ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak maska przeciwpyłowa, buty z antypoślizgowymi podeszwami, kask i nauszники – zależnie od rodzaju i sposobu używania narzędzia elektrycznego – zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) **Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jego podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ono wyłączone.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) **Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad urządzeniem

elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) **Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania, należy go zamontować i prawidłowo używać.** Używanie przyrządu odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- h) **Nie kieruj się fałszywym poczuciem bezpieczeństwa i nie naruszaj zasad bezpieczeństwa obowiązujących dla elektronarzędzi, nawet jeśli po częstym korzystaniu jesteś zaznajomiony z elektronarzędziem.** Nieuważne postępowanie może w ułamku sekundy doprowadzić do poważnych obrażeń.

4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążaj urządzenia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) **Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) **Przed dokonaniem ustawień urządzenia, wymianą narzędzia końcowego lub odłożeniem elektronarzędzia wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego i/lub usuń wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) **Przechowuj nieużywane narzędzia elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) **Dbaj o staranną pielęgnację elektronarzędzia i narzędzi obróbkowych. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są połamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone.** Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części. Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.
- f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzi elektrycznych do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytne utrzymuj w stanie suchym, czystym oraz wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytne uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę elektronarzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

5) **Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzonymi akumulatorami i ich stosowanie**

- a) Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- b) Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- c) Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.
- f) Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur. Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- g) Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora

lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi. Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

6) **Serwis**

- a) Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkowania narzędzia elektrycznego.
- b) Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

7) **POZOSTAŁE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA**

- a) Nie stosować akcesoriów (patrz rozdział „Części zamienne / akcesoria”), które nie są zalecane przez PARKSIDE. Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

8) **SZCZEGÓLNE WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA W ZAKRESIE ZASTOSOWANIA AKUMULATOROWEJ PIŁY TARCZOWEJ**

- a) Nie używać tarcz tnących.
- b) Wybrać brzeszczot zgodnie z ciętym materiałem. Brzeszczoty przewidziane do cięcia drewna lub podobnych materiałów muszą spełniać wymogi określone w normie EN 847-1. Piłę

można wykorzystywać jedynie do cięcia drewna, tworzywa sztucznego i lekkich materiałów budowlanych

- c) **Należy stosować jedynie brzeszczoły, których oznaczenie prędkości obrotowej zgadza się z prędkością obrotową podaną dla urządzenia lub wyższą.**
- d) **Należy stosować jedynie brzeszczoły o średnicy 85 mm, zgodnie z opisem na danym brzeszczocie.**
- e) **Unikać przegrzewania końcówek zębów piły.**
- f) **Podczas cięcia tworzywa sztucznego należy unikać przetapiania tworzywa.**
- g) **Należy zwrócić uwagę na maksymalną głębokość cięcia (patrz dane techniczne)**
- h) **Podczas cięcia należy nosić maskę przeciwpyłową.**
- i) **Zawsze nosić środki ochrony słuchu!**

9) ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektryczne mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to


może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny



Przestrzegaj zasad bezpieczeństwa, ładowania i prawidłowego użytkowania, podanych w instrukcji obsługi akumulatora i ładowarki serii Parkside X 12 V Team. Szczegółowy opis procesu ładowania i dalsze informacje można znaleźć w tej oddzielnej instrukcji obsługi.

Specjalne wskazówki bezpieczeństwa dla ręcznych pił tarczowych

WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PIŁ, ZASADY POSTĘPOWANIA PODCZAS CIĘCIA

- a)  **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Nie zbliżać dłoni do obszaru cięcia, ani do brzeszczotu. Jeśli obydwie dłonie trzymają piłę, nie ma ryzyka ich urazu w wyniku kontaktu z brzeszczotem.
- b) **Nie chwycić pod obrabiany element.** Osłona ochronna może nie ochronić użytkownika pod detalem przed brzeszczotem.
- c) **Dopasować głębokość cięcia do grubości obrabianego detalu.** Spod obrabianego elementu powinna być

widoczna mniej niż pełna wysokość zęba.

- d) **Nigdy nie chwytać detalu przeznaczanego do cięcia w dłonie lub nie opierać go o nogę. Zabezpieczyć obrabiany element na stabilnym uchwycie.** Ważne jest dobre zamocowanie obrabianego elementu w celu zminimalizowania zagrożenia przed kontaktem z ciałem, zaklinowaniem brzeszczotu lub utratą kontroli.
- e) **Podczas prac, przy których istnieje ryzyko natrafienia na ukryte przewody elektryczne elektronarzędzie należy trzymać za zaizolowane powierzchnie uchwytów.** Kontakt z będącym pod napięciem przewodem elektrycznym może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia i grozić porażeniem prądem elektrycznym.
- f) **W ramach cięcia wzdłużnego należy zawsze stosować ogranicznik lub prostą prowadnicę krawędzi.** W ten sposób można poprawić dokładność cięcia i ograniczyć możliwość zaklinowania się brzeszczotu.
- g) **Zawsze należy stosować brzeszczoty w odpowiednim rozmiarze i z odpowiednim otworem mocowania (np. w kształcie rombu lub okrągłym).** Brzeszczoty, które nie pasują do elementów montażowych piły, pracują nierówno i mogą prowadzić do utraty kontroli nad urządzeniem.
- h) **Nigdy nie stosować uszkodzonych lub niewłaściwych podkładek lub śrub do mocowania brzeszczotu.** Podkładki i śruby do mocowania brzeszczotu zostały skonstruowane specjalnie do danej piły i zapewniają jej optymalną wydajność i bezpieczeństwo eksploatacyjne.

DALSZE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE WSZYSTKICH PIŁ

ODBICIE - PRZYCZYNY I ODPOWIEDNIE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

- Odbicie jest nagłą reakcją w wyniku zahaczenia, zaklinowania lub niewłaściwego ustawienia brzeszczotu, która prowadzi do niekontrolowanego uniesienia piły i jej uwolnienia się z obrabianego elementu oraz wyzwala ruch urządzenia w kierunku operatora.
- W przypadku, gdy brzeszczot zahaczy lub zaklinuje się w zamykającej się szczelinie, wówczas dojdzie do jego zablokowania, a siła generowana przez silnik odrzuci piłę w kierunku operatora.
- Jeśli brzeszczot zostanie skręcony lub niewłaściwie ustawiony w szczelinie, zęby tylnej krawędzi brzeszczotu mogą zahaczyć o powierzchnię drewna, przez co może dojść do wyjścia brzeszczotu ze szczeliny i odskoczenia piły w kierunku operatora.

Odbicie jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia piły. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej.

- a) **Przytrzymać piłę i ustawić ramiona w pozycji, w której będzie można odeprzeć siłę odbicia. Zawsze należy ustawiać się z boku brzeszczotu. Nigdy nie ustawiać się w jednej linii brzeszczotem.** W przypadku odbicia piła tarczowa może odskoczyć w tył. Osoba obsługująca piłę może jednak uniknąć działania siły odrzutu poprzez odpowiednie środki ostrożności.

- b) **Jeśli brzeszczot zaklinuje się lub jeśli przerywamy pracę, należy wyłączyć piłę, przytrzymać ją w obrabianym elemencie i odczekać aż brzeszczot się całkowicie zatrzyma. Nigdy nie próbować usuwać lub wyciągać piły z obrabianego elementu, gdy brzeszczot jest w ruchu, gdyż może to spowodować jego odbicie.** Ustalić i usunąć przyczynę zaklinowania brzeszczotu.
- c) **Jeśli ponownie chcemy uruchomić piłę tkwiącą w obrabianym elemencie, należy ustawić brzeszczot centralnie w szczelinie i skontrolować, czy zęby piły nie zahaczają o obrabiany element.** Jeśli brzeszczot zahaczy o jakiś element, wówczas może on wyjść z obrabianego elementu lub spowodować odbicie, jeśli piła zostanie uruchomiona ponownie.
- d) **Duże płyty należy podparać, aby ograniczyć ryzyko odrzucenia w wyniku zaklinowania się brzeszczotu.** Duże płyty mogą się wygiąć pod ciężarem własnym. Płyty należy podeprzeć z obu stron, zarówno w pobliżu szczeliny piły, jak i na krawędzi.
- e) **Nie stosować tępych lub uszkodzonych brzeszczotów.** Brzeszczoty z tępymi lub niewłaściwie ustawionymi zębami powodują w wyniku zbyt ciasnej szczeliny podwyższone tarcie, klinowanie się brzeszczotu i odbicie.
- f) **Przed rozpoczęciem cięcia należy dokręcić elementy służące do ustawiania głębokości i kątów cięcia.** Jeśli podczas cięcia ustawienia ulegną zmianie, może dojść do zaklinowania się brzeszczotu. Wówczas może dojść do odbicia.
- g) **Szczególną ostrożność należy zachować podczas cięcia w istniejących**

ścianach lub w innych niewidocznych strefach. Zagłębiający się brzeszczot może się blokować w ukrytych obiektach i spowodować odbicie.

DZIAŁANIE DOLNEJ OSŁONY OCHRONNEJ

- a) **Przed każdym użyciem urządzenia należy skontrolować, czy dolna osłona ochronna prawidłowo się zamyka. Nie używać piły, gdy dolna osłona ochronna nie ma swobody ruchu i natychmiast się nie zamyka. Nigdy nie blokować lub łączyć dolnej osłony ochronnej w otwartym położeniu.** Jeśli dojdzie do przypadkowego upadku piły na podłogę, może dojść do deformacji dolnej osłony ochronnej. Otworzyć osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i upewnić się, że osłona porusza się swobodnie i że we wszystkich ustawieniach kątów i głębokości cięcia nie ma kontaktu z brzeszczotem i innymi elementami.
- b) **Skontrolować działanie sprężyn dolnej osłony ochronnej. Jeśli osłona ochronna i sprężyny nie działają prawidłowo, przed rozpoczęciem użytkowania piły należy przeprowadzić czynności konserwacyjne.** Uszkodzone elementy, klejące osady lub zalegające opiłki mogą się przyczyniać do opóźnionego działania dolnej osłony ochronnej.
- c) **Dolną osłonę ochronną otwierać również jedynie w przypadku cięć specjalnych, np. „cięć wgłębnych lub cięć pod kątem”.** Otworzyć dolną osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej i zwolnić ją w momencie, gdy brzeszczot wejdzie w obrabiany element. Podczas wszelkich innych prac dolna osłona ochronna powinna pracować automatycznie.

- d) Nie odkładać piły na stole roboczym lub na podłożu, gdy brzeszczot nie jest osłonięty dolną osłoną ochronną. Nieosłonięty brzeszczot w fazie dobiegu może poruszyć piłę w kierunku przeciwnym do kierunku cięcia, powodując przecięcie wszelkich napotkanych elementów. Należy uwzględnić czas dobiegu brzeszczotu.

Instrukcja montażu

A Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (3) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

A Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik naładowania (18) pokazuje stan naładowania akumulatora (4).

- Stan naładowania akumulatora jest sygnalizowany przez zaświecenie odpowiedniej diody LED, gdy urządzenie jest w trybie pracy. W tym celu naciśnij i przytrzymaj włącznik (2).

czerwono-żółto-zielona =>

Akumulator w pełni naładowany.

czerwono-żółta =>

Akumulatora naładowany w ok. połowie.

czerwona =>

Należy naładować akumulator.

A Ładowanie akumulatora

i Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.

i Akumulator (A 4) wymaga ładowania, gdy na wskaźniku stanu naładowania świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Czas ładowania (godz.)	PAKP 12 A1 PAKP 12 A2	PAKP 12 B1 PAKP 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (A 4) z urządzenia.
2. Podłącz ładowarkę (A 27) do gniazda sieciowego.
3. Wsuń akumulator (A 4) do gniazda ładowania w ładowarce (A 27).
4. Po zakończeniu procesu ładowania świeci ciągle zielone światło. Odczytaj ładowarkę (27) od sieci.
5. Po wykonanym ładowaniu wyciągnij akumulator (A 4) z ładowarki (A 27).

A Kontrola działania osłony ochronnej

- Pociągając do oporu dźwignię odciągającą osłonę ochronnej (B 23). Musi być możliwość poruszania osłony ochronnej (9) bez klinowania, a w momencie zwolnienia dźwigni odciągającej osłony ochronnej (B 23) musi ona odskakiwać do położenia wyjściowego.

- Ostonę ochronną (9) należy przez cały czas chronić przed opiłkami, tak by nie zapychały one mechanizmu.

B Montaż/wymiana brzeszczotu



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.

1. Ustawić głębokość cięcia (za pomocą śruby ustalającej (6)) na jak najniższe położenie, 0 mm.
2. Odchylić osłonę ochronną za pomocą dźwigni odciągającej (23) i odłączyć urządzenie.
3. Wcisnąć blokadę wrzeciona (15) i przytrzymać ją wciśniętą.
4. Odkręcić śrubę zaciskową (24) za pomocą klucza imbusowego (22).
5. Następnie zdjąć śrubę zaciskową (22) i kołnierz mocującą (21).
6. Pociągnąć osłonę ochronną (9) za pomocą dźwigni odciągającej osłony ochronnej (23) całkowicie z powrotem i przytrzymać osłonę ochronną (9) w tej pozycji.
7. Ostrożnie wyciągnąć brzeszczot (8) od dołu z urządzenia.
8. Montaż brzeszczotu (8) należy przeprowadzać w odwrotnej kolejności.



OSTRZEŻENIE! Strzałka na brzeszczocie musi się zgadzać z kierunkiem obrotów (kierunek pracy oznaczony na osłonie ochronnej).



Należy się upewnić, czy brzeszczot jest przeznaczony do pracy z prędkością obrotową urządzenia.

A Podłączanie systemu odpylania

Występują trzy możliwości podłączenia do dopuszczonych systemów odkurzania pyłu i opiłków. W zależności od średnicy węża systemu odkurzania pyłu i opiłków należy wybrać jedną z następujących możliwości:

- **Bezpośrednie podłączenie systemu odkurzania pyłu i opiłków**
 1. Podłączyć system odkurzania pyłu i opiłków bezpośrednio do końcówki wyrzutu wiórów (17).
- **Podłączenie systemu odkurzania pyłu i opiłków z użyciem adaptera (20)**
 1. Wetknąć adapter systemu odkurzania pyłu (20) na końcówkę wyrzutu wiórów (17).
 2. Podłączyć system odkurzania pyłu i opiłków do adaptera (20).
- **Podłączenie systemu odkurzania pyłu i opiłków z użyciem adaptera (20) i kształtki redukcyjnej (20a)**
 1. Wetknąć adapter systemu odkurzania pyłu (20) na końcówkę wyrzutu wiórów (17).
 2. Wetknąć kształtkę redukcyjną (20) na adapter systemu odkurzania pyłu (20).
 3. Podłączyć system odkurzania pyłu i opiłków do adaptera (20).



W przypadku obróbki materiałów, w przypadku których powstaje niebezpieczny dla zdrowia pył, należy podłączać urządzenie do odpowiedniego, sprawdzonego urządzenia odsysającego klasy pyłowej M.

D Montaż prowadnicy równoległej

1. Poluzować śrubę motylkową uchwyty prowadnicy równoległej (12) i umieścić prowadnicę równoległą (11) w uchwycie (10).
2. Ustawić żądaną szerokość cięcia przy pomocy skali na prowadnicy równoległej i wycięć na dolnej stronie podstawy (patrz również rys. D). Lewe wycięcie dolnej strony podstawy służy do ustawienia kąta cięcia 0°. Prawe wycięcie dolnej strony podstawy służy do ustawienia kąta cięcia 45°.
3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową uchwyty prowadnicy równoległej (12).

Ostrzeżenie przed przeciężeniem

- W przypadku, gdy zaistnieje zagrożenie uszkodzenia urządzenia, na krótko zapala się kontrolka ostrzegająca o przeciężeniu (A 19). Urządzenie wyłącza się.

E Regulacja kąta cięcia

Za pomocą skali kąta cięcia (14) można ustalać kąt cięcia.

1. Odkręcić śrubę motylkową systemu wyboru kąta cięcia (13).
2. Ustawić żądany kąt na skali kąta cięcia (14) na podstawie górnej krawędzi znacznika referencyjnego (29).
3. Ponownie dokręcić śrubę motylkową (13).

i Podczas cięcia pod kątem trzymać urządzenie mocno dwoma rękami (aby zachować lepszą kontrolę nad urządzeniem).

C Regulacja głębokości cięcia

i Należy wybrać głębokość cięcia ok. 3 mm większą niż grubość materiału. Dzięki temu uzyskamy czyste cięcie.

1. Poluzować śrubę ustalającą (6) i ustawić żądaną głębokość cięcia (5) na podstawie znacznika referencyjnego (28).
2. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą (6).

A Włączanie / wyłączenie urządzenia

Włączanie:

1. Wcisnąć i przytrzymać blokadę włącznika (1) w lewą lub w prawą stronę.
2. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (2). Kontrolka robocza LED (16) świeci się. Po uruchomieniu maszyny ponownie zwolnić blokadę włącznika (1).

Wyłączanie:

1. Puścić włącznik/wyłącznik (2).

A Obsługa ręcznej pily tarczowej

1. Włączyć urządzenie – zgodnie z opisem w punkcie Włączanie/wyłączenie – i osadzić przednią krawędzią podstawy (7) na materiale.
2. Ustawić maszynę na prowadnicy równoległej (11) lub według narysowanej linii.

Oczyszczani i konserwacja



Prace naprawcze i serwisowe, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum Serwisowemu. Stosuj tylko oryginalne części. Niebezpieczeństwo zranienia!



Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac wyłącz urządzenie i wyjmij z niego akumulator.

Należy regularnie wykonywać opisane poniżej zabiegi czyszczenia. Zapewni to długie i niezawodne użytkowanie urządzenia.

Oczyszczanie



Urządzenia nie wolno spryskiwać wodą ani wkładać do wody. Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

- Zawsze utrzymuj szczeliny wentylacyjne, obudowę silnika i uchwyty urządzenia w czystości. Używaj do tego celu wilgotnej szmatki albo szczotki. Nie stosuj żadnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Możesz w ten sposób nieodwracalnie uszkodzić urządzenie.

Konserwacyjne

Urządzenie nie wymaga konserwacji.

Przechowywanie urządzenia

- Przechowuj urządzenie w suchym, zabezpieczonym przed pyłem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 0 °C a 45 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

Usuwanie i ochrona środowiska

Wyciągnąć akumulator z urządzenia i przekazać urządzenie oraz opakowanie do ekologicznego recyklingu odpadów. Instrukcje dotyczące utylizacji akumulatora można znaleźć w osobnej instrukcji obsługi.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi

- Przed utylizacją urządzenia wyjąć z urządzenia akumulator.
- Oddaj urządzenie w punkcie recyklingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego.

Części zamienne/Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na

www.grizzlytools-service.eu

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego.

W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 85).

Brzeszczot HW 20 x 1,1 mm x Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła. Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. Brzeszczot), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniaki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 359691_2101).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie

urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL **Serwis Polska**

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 359691_2101

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	86
Účel použití	86
Obecný popis	87
Objem dodávky.....	87
Přehled	87
Popis funkce	87
Technické parametry	87
Bezpečnostní pokyny	88
Symbyly a piktogramy	88
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	89
Speciální bezpečnostní pokyny pro ruční kotoučové pily	93
Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily	93
Obsluha	95
Vyjmutí/vložení akumulátoru	95
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	95
Nabití akumulátoru	95
Kontrola funkce spodního ochranného krytu.....	95
Montáž / výměna pilového listu.....	96
Připojení odsávání prachu	96
Montáž paralelního dorazu.....	96
Výstraha přetížení	97
Nastavení úhlu řezu	97
Nastavení hloubky řezu	97
Zapnutí/vypnutí	97
Manipulace s kotoučovou pilou.....	97
Čištění a údržba	97
Čištění přístroje.....	97
Údržba.....	98
Skladování	98
Odklizení a ochrana okolí	98
Náhradní díly / Příslušenství	98
Záruka	99
Oprava	100
Service-Center	100
Dovoze	100
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	153
Výkres sestavení	157

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek použijte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ruční kotoučová pila je vhodná pro řezání podélných a příčných řezů, pokosových řezů s pevnou podpěrou do dřeva, plastu a lehkých materiálů.

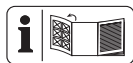
Každé jiné použití, které není v tomto návodu výslovně schváleno, může způsobit poškození přístroje a vážné poranění uživatele. Přístroj nepoužívejte k sekání houštin nebo křoví.

Obsluhující osoba nebo uživatel je zodpovědný za nehody nebo škody jiných osob nebo jejich majetku.

Výrobce neručí za škody, jenž byly způsobeny použitím k neurčenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

Přístroj je součástí série Parkside X 12 V TEAM a lze jej provozovat s akumulátory série Parkside X 12 V TEAM. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série Parkside X 12 V TEAM.

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů nalezena v výklopných stránkách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- akumulátorová ruční pila
- paralelní doraz
- adaptér k odsávání prachu (2 dílný)
- klíč s vnitřním šestihranem
- pilový list (předmontován)
- Úložný kufřík
- Návod k obsluze



Baterie a nabíječka nejsou součástí dodávky.

Přehled

- | | | |
|----------|----|--|
| A | 1 | blokace zapnutí |
| | 2 | ZAPínač/VYPínač |
| | 3 | odblokovací tlačítko sady akumulátorů |
| | 4 | sada akumulátorů |
| | 5 | stupnice hloubky řezu |
| | 6 | stavěcí šroub |
| | 7 | základní deska |
| | 8 | pilový list |
| | 9 | ochranný kryt |
| | 10 | upnutí paralelního dorazu |
| | 11 | paralelní doraz |
| | 12 | křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu |
| | 13 | křídlatý šroub předvolby řezného úhlu |
| | 14 | stupnice úhlu řezu |
| | 15 | aretace vřetena |
| | 16 | pracovní osvětlení LED |
| | 17 | výhoz třísek |

- | | | |
|--|-----|-------------------------------|
| | 18 | LED displej akumulátoru |
| | 19 | výstražný indikátor přetížení |
| | 20 | adaptér k odsávání prachu |
| | 20a | redukční kus |

- | | | |
|----------|----|----------------------------------|
| B | 21 | upínací příruba |
| | 22 | upínací šroub |
| | 23 | zatahovací páka ochranného krytu |
| | 24 | klíč s vnitřním šestihranem |
| | 25 | LED ukazatel stavu nabití |
| | 26 | kontrolní LED |
| | 27 | rychlonabíječka |

- | | | |
|----------|----|--------------------------------|
| C | 28 | referenční značka hloubky řezu |
|----------|----|--------------------------------|

- | | | |
|----------|----|-----------------------------|
| E | 29 | referenční značka úhlu řezu |
|----------|----|-----------------------------|

Popis funkce

Akumulátorová ruční kotoučová pila s 2stupňovou převodovkou má ochranu proti přetížení, aretaci vřetena a ukazatel stavu nabití akumulátoru.

Technické parametry

Aku ruční okružní pila

.....**PHKSA 12 B3**

Napětí motoru U 12 V==

Otáčky naprázdno n_0 1400 min⁻¹

Hmotnost (bez akumulátoru) 1,2 kg

Hmotnost (pouze příslušenství) 1,0 kg

Pilový list..... Ø85 mm x Ø15 mm

Počet zubů 20 zubů

Tloušťka zubu 1,1 mm

Tloušťka základního listu 0,8 mm

Max. hloubka řezu

při 0° cca 26 mm

při 45° cca 17 mm

Hladina akustického tlaku

(L_{PA}) 86,4 dB(A), K_{PA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu

(L_{WA}) 97,4 dB(A); K_{WA} = 3 dB

Vibrace ($a_{h,w}$)	
Řezání do dřeva	= 3,27 m/s ²
	K= 1,5 m/s ²
Teplota.....	max 50 °C
Nabíjecí proces	4 – 40 °C
Provoz	-20 – 50 °C
Skladování	0 – 45 °C

! Pozor! Aktuální seznam kompatibility akumulátorů najdete na: www.lidl.de/akku

Tento přístroj by se měl provozovat s následujícími akumulátory: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Tyto akumulátory se smí nabíjet následujícími nabíječkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emise vibrací může být použita také k předběžnému odhadu zatížení.

! Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá. Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je elektrický nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

Dbejte na bezpečnostní pokyny při používání tohoto nástroje.

Symboly a piktogramy

Piktogramy na přístroji:



Pozorně si přečtete návod k obsluze.



Noste ochranné brýle!



Používejte respirátor!



Používejte chrániče sluchu!



Nepoužívejte poškozené pilové listy



26 mm / 0° Maximální hloubka řezu



85 mm
15 mm Označení pilového listu



Tento přístroj je součástí Parkside X 12 V TEAM



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazové značky s údaji pro prevenci škod.



Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VÝSTRAHA! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce, prohlédněte si obrázky a technické údaje, které jsou dodávány k tomuto elektrickému nářadí. Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) BEZPEČNOST PRACOVNÍŠTĚ:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.

- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby vzdáleně od sebe.** Při nepozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se zemnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohyblivých se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamořené kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

f) **Pokud nelze zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Použití proudového chrániče snižuje riziko úrazu elektrickým proudem. Použijte proudový chránič s vybavovacím proudem 30 mA nebo nižším.

3) BEZPEČNOST OSOB:

a) **Budte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni anebo pod vlivem drog, alkoholu anebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.

b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.

c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.

d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.

e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.

f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.

g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, musí se takové zařízení namontovat a správně používat.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládnutí a kontrolu elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

4) POUŽÍVÁNÍ A OŠETŘOVÁNÍ ELEKTRICKÉHO NÁSTROJE:

a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.

b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.

c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný**

akumulátor před jakýmkoliv seřizováním, výměnou nástroje nebo odložením nářadí. Toto preventivní bezpečnostní opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) **Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) **Údržbu elektrického nářadí a používaného nástroje provádějte s maximální pečlivostí. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou.
- g) **Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přítom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Držadla a úchopné plochy udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Kluzká držadla a kluzké úchopné plochy neumožňují bezpečné ovládání a kontrolu

elektrického nářadí v neočekávaných situacích.

5) **Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání**

- a) **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- b) **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- c) **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.
- d) **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.
- e) **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň

nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

- g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

6) Servis:

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

7) DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

- a) Nepoužívejte příslušenství (viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“), které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.
- 8) SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PŘI POUŽÍVÁNÍ AKUMULÁTOROVÉ KOTOUČOVÉ PILY**
- a) Nepoužívejte poškozené brusné kotouče.**

- b) Vyberte správný pilový list podle materiálu, který se má řezat.** Pilové listy, určené k řezání dřeva nebo podobných materiálů, musí odpovídat EN 847-1. Pila se smí používat pouze na řezání dřeva, plastu a lehkých materiálů
- c) Používejte výhradně pilové kotouče, jejichž značení počtu otáček odpovídá nebo je vyšší než je zadán počet otáček Vašeho přístroje.**
- d) Používejte pouze pilové listy o průměru 85 mm podle nápisů na pilovém listu.**
- e) Zabraňte přehřátí špiček zubů pily.**
- f) Při řezání plastu zabraňte jeho změknutí.**
- g) Dodržujte maximální hloubku řezu. (viz technické údaje)**
- h) Při řezání používejte protiprachovou masku.**
- i) Vždy noste ochranu sluchu!**

9) ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
 b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
 c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní


nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení a správnému použití, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru a Vaší nabíječky série Parkside X 12 V Team. Podrobný popis procesu nabíjení a další informace naleznete v tomto samostatném návodu k obsluze.

Speciální bezpečnostní pokyny pro ruční kotoučové pily

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO VEŠKERÉ PILY ŘEZÁNÍ

- a)  **NEBEZPEČÍ!** Nesahejte svými rukama do prostoru řezání a nedotýkejte se pilového listu. Držíte-li pilu oběma rukama, nemůže dojít k jejich zranění pilovým listem.
- b) **Nesahejte pod obrobek.** Ochranný kryt Vás nemůže chránit pod obrobkem před pilovým kotoučem.
- c) **Upravte hloubku řezu podle tloušťky obrobku.** Pod obrobkem by měla být viditelná menší než plná výška zubu.
- d) **Nikdy nadržte obrobek, který má být pilován, v ruce nebo nad nohou. Zajistěte obrobek na stabilním upnutí.** Je důležité dobře obrobek upevnit, aby se minimalizovalo nebezpečí tělesného kontaktu, zaseknutí pilového kotouče nebo ztráty kontroly.

- e) **Držte elektrický nástroj za izolované části rukojeti při provádění prací, kdy se může vyměnitelný nástroj dotknout skrytého elektrického vedení.** Při kontaktu s napěťovým vedením mohou být kovové součásti elektrického nástroje pod napětím, což může vést k úrazu elektrickým proudem.
- f) **Při podélném řezání vždy používejte doraz nebo přímé vedení hran.** Tím se zvýší přesnost řezání a sníží se možnost zaseknutí pilového kotouče.
- g) **Vždy používejte pilové kotouče správné velikosti a s vhodným úchytným otvorem (např. kosočtvercovým nebo kulatým).** Pilové listy, neodpovídající montážním částem pily, se obvodově hážou a způsobují ztrátu kontroly.
- h) **Nikdy nepoužívejte poškozené nebo nesprávné podložky nebo šrouby pilových listů.** Podložky a šrouby pilových listů jsou speciálně konstruovány pro Vaši pilu, pro optimální výkon a bezpečnost provozu.

Další bezpečnostní pokyny pro všechny pily

PŘÍČINY ZPĚTNÉHO RÁZU A PŘÍSLUŠNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

- Zpětný ráz je náhlá reakce způsobená zachycením, zaseknutím nebo špatně zarovnaným pilovým listem, který způsobí, že se nekontrolovaná pila nadvzdne a přesune z obrobku směrem k obsluze.
- Pokud se pilový list zachytí nebo zasekne v uzavírací pilové mezeře, zablokuje se a motorovou silou je pila tažená zpět směrem k obsluze.
- Pokud se pilový list v pilovém řezu zkroutí nebo je-li špatně vyrovnaný, mohou se zuby zadní hrany pilového listu

zachytit na povrchu dřeva, což způsobí, že se pilový list vysune z pilové mezery a pila vyskočí zpět směrem k obsluze.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití pily. Zpětnému rázu lze předcházet vhodnými opatřeními, viz níže.

- a) **Držte pilu pevně a své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu. Vždy stojte bočně od pilového listu, pilový list nikdy neuvádějte do jedné linie s Vaším tělem.** V případě zpětného rázu může kotoučová pila vyskočit dozadu, avšak obsluha může pomocí zpětných opatření ovládat síly zpětného rázu.
- b) **Pokud se pilový list zasekne nebo přerušíte-li práci, vypněte pilu a držte ji v klidu v obrobku, dokud se pilový list nezastaví. Nikdy se nepokoušejte vyjmout pilu z obrobku nebo ji tahat dozadu, pokud se pilový list ještě pohybuje, jinak může dojít k zpětnému rázu.** Zjistěte a odstraňte příčinu uvíznutého pilového listu.
- c) **Pokud chcete opět spustit pilu, která je v obrobku, vystředte pilový list v pilové mezeře a zkontrolujte, zda zuby pily nejsou zachyceny v obrobku.** Pokud dojde k zachycení pilového kotouče, může se při opětovném spuštění pily vysunout z obrobku nebo způsobit zpětný ráz.
- d) **Podepřete velké desky, abyste snížili riziko zpětného rázu v důsledku zaseknutého pilového listu.** Velké desky se mohou prohnout pod vlastní hmotností. Desky se musí podepřít na obou stranách, a to jak v blízkosti pilové mezery, tak i na okraji.

- e) **Nepoužívejte tupé či poškozené pilové listy.** Pilové listy s tupými nebo špatně vyrovnanými zuby způsobují zvýšené tření, zablokování pilového listu a zpětný ráz v důsledku úzké pilové mezery.
- f) **Před řezáním utáhněte nastavení hloubky řezu a úhlu řezu.** Pokud se nastavení změní během řezání, pilový list se může zaseknout a může dojít k zpětnému rázu.
- g) **Budte zvláště opatrní při řezání do již existujících stěn nebo jiných uzavřených prostor.** Ponořený pilový list se může při řezání skrytých předmětů zablokovat a způsobit zpětný ráz.

FUNKCE SPODNÍHO OCHRANNÉHO KRYTU

- a) **Před každým použitím zkontrolujte, zda spodní ochranný kryt je správně uzavřen. Pilu nepoužívejte, pokud spodní ochranný kryt není volně pohyblivý a okamžitě se neuzavře. Spodní ochranný kryt nikdy nesevírejte ani nezvazujte v otevřené poloze.** Pokud pila neúmyslně spadne na zem, tak se spodní ochranný kryt může ohnout. Otevřete ochranný kryt pomocí zatahovací páky a ujistěte se, že se volně pohybuje a nedotýká se pilového listu nebo jiných částí ve všech úhlech a hloubkách řezu.
- b) **Zkontrolujte funkci pružin spodního ochranného krytu. Pokud spodní kryt a pružiny nefungují správně, nechte pilu před použitím zkontrolovat a opravit.** Poškozené součásti, lepivé usazeniny nebo nahromadění třísek způsobují zpožděnou práci spodního ochranného krytu.
- c) **Spodní ochranný kryt otevírejte pouze ručně pro speciální řezy, jako**

jsou např. „ponorné a úhlové řezy“. Otevřete spodní ochranný kryt pomocí zatahovací páky a pusťte ji, jakmile se pilový list ponoří do obrobku. Spodní ochranný kryt by měl automaticky fungovat pro všechny ostatní řezací práce.

- d) **Nepokládejte pilu na pracovní stůl nebo na podlahu bez spodního ochranného krytu zakrývajícího pilový list.** Nechráněný, dobíhající pilový list posune pilu proti směru řezu a řeže vše, co je jí v cestě. Dbejte přitom na doběh pilového listu.

Obsluha

A Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (3) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

A Kontrola stavu nabití akumulátoru

Indikátor stavu nabití (18) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

- Stav nabití akumulátoru se zobrazí rozsvícením příslušné LED kontrolky, když je přístroj v provozu. K tomu podržte stisknutý zapínač (2).

červená-žlutá-zelená =>

Akumulátor je zcela nabitý

červená-žlutá =>

Akumulátor je nabitý asi do poloviny

červená =>

Akumulátor je nutné dobít

Nabíjení akumulátoru

i Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vysydnout.

i Nabíjte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED indikátoru stavu nabití.


Doba nabíjení (hod.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Nabíječku (27) zapojte do síťové zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (27).
4. Po dokončení procesu nabíjení trvale svítí zelené světlo. Odpojte nyní nabíječku (27) od sítě.
5. Po vykonaném nabíjení vyjměte akumulátor (4) z nabíječky (27).


A Kontrola funkce spodního ochranného krytu


- Zatáhněte za zatahovací páku ochranného krytu (**B** 23) až na doraz. Ochranný kryt (9) se musí pohybovat bez uvíznutí a při puštění zatahovací páky ochranného krytu (**B** 23) musí zaskočit zpět do výchozí polohy.
- Ochranný kryt (9) udržujte vždy bez pilin a třísek, aby nedošlo k ucpání mechanismu.

B Montáž / výměna pilového listu

 Před jakoukoliv prací na přístroji vypněte přístroj a vytáhněte akumulátor z přístroje.

1. Nastavte hloubku řezu (pomocí stavěcího šroubu (6)) na minimální polohu, 0 mm.
2. Ochranný kryt otočte zpět pomocí zatahovací páky ochranného krytu (23) a vypněte přístroj.
3. Stiskněte aretaci vřetena (15) a podržte ji stisknutou.
4. Klíčem s vnitřním šestihranem (24) povolte upínací šroub (22).
5. Nyní upínací šroub (22) a upínací přírubu (21) sejměte.
6. Ochranný kryt (9) pomocí zatahovací páky ochranného krytu (23) zatahněte zcela zpět a ponechte ochranný kryt (9) v této poloze.
7. Vyjměte pilový list (8) opatrně zesponu z přístroje.
8. Vsazení pilového listu (8) se provádí přiměřeně v opačném pořadí.

 **VÝSTRAHA!** Šipka na pilovém listu se musí shodovat se šipkou směru otáčení (směr chodu, vyznačený na ochranném krytu).

 Ujistěte se, zda je pilový list vhodný pro počet otáček nástroje.

A Připojení odsávání prachu

Jsou tři možnosti připojení schváleného odsávání prachu a třísek. V závislosti na průměru hadice odsávání prachu a třísek vyberte jednu z následujících možností:

- **Přímé připojení odsávání prachu a třísek**


1. Připojte odsávání prachu a třísek přímo na výhoz třísek (17).

- **Připojení odsávání prachu a třísek s adaptérem (20)**

1. Nastrčte adaptér k odsávání prachu (20) na výhoz třísek (17).
2. Připojte odsávání prachu a třísek k adaptéru (20).

- **Připojení odsávání prachu a třísek s adaptérem (20) a redukční tvarovkou (20a)**

1. Nastrčte adaptér k odsávání prachu (20) na výhoz třísek (17).
2. Nastrčte redukční tvarovku (20a) na adaptér k odsávání prachu (20).
3. Připojte odsávání prachu a třísek k adaptéru (20).

 Při opracovávání materiálů, při kterých vzniká prach, který je nebezpečný pro zdraví, se přístroj musí zapojit do vhodného, testovaného odsávacího zařízení třídy prachu M.

D Montáž paralelního dorazu

1. Povolte křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu (12) a vložte paralelní doraz (11) do upnutí paralelního dorazu (10).
2. Nastavte požadovanou šířku řezu pomocí stupnice na paralelním dorazu a vyhloubeninách na spodní straně v základní desce (viz také obr. D). Levé vyhloubení na spodní straně v základní desce slouží k nastavení úhlu řezu 0°. Pravé vyhloubení na spodní straně v základní desce slouží k nastavení úhlu

řezu 45°.

3. Poté opět utáhněte křídlatý šroub upnutí paralelního dorazu (12).

Výstraha přetížení

- Pokud hrozí poškození přístroje, se krátce rozsvítí výstražný indikátor přetížení (A 19). Přístroj se vypne.

E Nastavení úhlu řezu

Úhel řezu můžete určit pomocí stupnice úhlu řezu (14).

1. Povolte křídlatý šroub předvolby úhlu řezu (13).
2. Nastavte požadovaný úhel na stupnici úhlu řezu (14) pomocí horního okraje referenční značky (29).
3. Poté opět utáhněte křídlatý šroub (13).

i Během úhlového řezu držte přístroj pevně stroj oběma rukama (pro udržení lepší kontroly nad přístrojem).

C Nastavení hloubky řezu

i Zvolte hloubku řezu o cca 3 mm větší, než je tloušťka materiálu. To Vám umožní dosáhnout čistého řezu.

1. Povolte stavěcí šroub (6) a pomocí referenční značky (28) nastavte požadovanou hloubku řezu na stupnici hloubky řezu (5).
2. Poté opět utáhněte stavěcí šroub (6).

A Zapnutí/vypnutí

Zapnutí:

1. Zatlačte blokaci zapnutí (1) doleva

nebo doprava a podržte ji stisknutou.

2. Stiskněte ZAPínač/VYPínač (2). Rozsvítí se pracovní světlo LED (16). Po spuštění stroje můžete blokaci zapnutí (1) znovu pustit.

Vypnutí:

1. Pusťte ZAPínač/VYPínač (2).

A Manipulace s kotoučovou pilou

1. Zapněte přístroj tak, jak je popsáno v části Zapnutí/vypnutí a položte jej na materiál přední hranou základní desky (7).
2. Vyrovnajte stroj podle paralelního dorazu (11) nebo podle nakreslené čáry.

Čištění a údržba

! Zajistěte provádění oprav a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, naším servisním střediskem. Používejte pouze originální díly. Nebezpečí poranění!

! Přístroj vypněte a před prováděním veškerých prací vyjměte akumulátor z přístroje.

Pravidelně provádějte následující čištění. Tím zajistíte dlouhou životnost a spolehlivé užívání.

Čištění přístroje

⚡ **Přístroj není dovoleno ostříkovat vodou ani pokládat do vody. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!**

- Udržujte větrací šterbinu, kryt motoru a držadla přístroje v čistotě. Použijte k

tomu vlhký hadřík nebo kartáč.
Nepoužívejte žádné čisticí prostředky, příp. rozpouštědla. Mohli byste přístroj nenapravitelně poškodit.

Údržba

Přístroj je nevyžaduje údržbu.

Skladování

- Přístroj uchovávejte na suchém místě chráněném proti prachu, a mimo dosah dětí.
- skladovací teplota akumulátoru je mezi 0 °C až 45 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil výkon.

Odklizení a ochrana okolí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Pokyny k likvidaci akumulátoru naleznete v samostatném návodu k obsluze.



Přístroje nepatří do domovního odpadu.

- Před likvidací přístroje vyjměte akumulátor z přístroje.
- Přístroj odevzdejte do střediska recyklace odpadů. Použité umělohmotné a kovové díly se mohou rozřídít podle druhů a tak se mohou recyklovat. Informujte se v našem servisním středisku.
- Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly / Příslušenství

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools-service.eu

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář.
V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 100).

pilový list HW 20 x 1,1 mm x Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. pilový list), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače). Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 359691_2101).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na



vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, které nespádají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 359691_2101

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Obsah

Úvod	101	Pripojenie odsávania prachu	111
Použitie	101	Montáž rovnobežného dorazu.....	111
Všeobecný popis	102	Výstraha, preťaženie	112
Objem dodávky.....	102	Nastavenie uhla rezu	112
Prehľad	102	Nastavenie hĺbky rezu	112
Popis funkcie	102	Zapnutie/vypnutie.....	112
Technické údaje	102	Manipulácia s ručnou kotúčovou	
Bezpečnostné pokyny	103	pílou.....	112
Symby a grafické znaky	103	Čistenie a údržba	112
Všeobecné bezpečnostné pokyny		Čistenie	113
pre elektrické nástroje	104	Údržba	113
Bezpečnostné pokyny, špecifické pre		Uskladnenie	113
prístroj, pre ručné kotúčové píly	108	Odstránenie a ochrana	
Ďalšie bezpečnostné pokyny pre		životného prostredia	113
všetky píly	108	Náhradné diely / Príslušenstvo	113
Obsluha	110	Záruka	114
Vybratie/vloženie akumulátora	110	Servisná oprava	115
Kontrola stavu nabitia batérie	110	Service-Center	115
Nabíjanie akumulátora.....	110	Dovozca	115
Kontrola funkcie ochranného krytu ..	110	Preklad originálneho	
Montáž/výmena pílového listu.....	111	prehlásenia o zhode CE	154
		Nákresy explózií	157

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a

v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

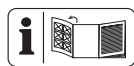
Ručná kotúčová píla je vhodná na pílenie pozdĺžnych a priečných rezov, zakrivených rezov pri pevnej podložke do dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov. Akékoľvek iné použitie, ktoré v tomto návode na obsluhu nie je výslovne povolené, môže mať za následok poškodenie prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre užívateľa. Nepoužívajte prístroj na orezávanie živých plotov alebo kríkov. Obsluhujúca osoba alebo užívateľ je zodpovedný za nehody alebo škody iných osôb alebo ich majetku.

Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou.

Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom použití zanikne záruka. Prístroj je súčasťou série X 12 V TEAM a môže sa prevádzkovať s akumulátormi série X 12 V TEAM. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série Parkside X 12 V TEAM.

Všeobecný popis



Obrázok najdôležitejších funkčných dielov nájdete na výklopných stranách.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:

- Akumulátorová kotúčová píla
- Rovnobežný doraz
- Adaptér na odsávanie prachu (2-dielny)
- Inbusový kľúč
- Pílový list (predmontovaný)
- Kufrik
- Návod na obsluhu



Batéria a nabíjačka nie sú súčasťou balenia.

Prehľad

- | | |
|----------|------------------------------------|
| A | 1 Blokovanie zapnutia |
| | 2 Vypínač zap/vyp |
| | 3 Uvoľňovacie tlačidlo pre akupack |
| | 4 Akupack |
| | 5 Stupnica hĺbky rezu |
| | 6 Fixačná skrutka |

- | | |
|-----|---|
| 7 | Základná doska |
| 8 | Pílový list |
| 9 | Ochranný kryt |
| 10 | Uchytenie rovnobežného dorazu |
| 11 | Rovnobežný doraz |
| 12 | Krídlová skrutka na uchytenie rovnobežného dorazu |
| 13 | Krídlová skrutka na predvoľbu uhla rezu |
| 14 | Stupnica uhla rezu |
| 15 | Aretácia vretena |
| 16 | LED pracovné svietidlo |
| 17 | Vyhadzovanie triesok |
| 18 | LED dióda displeja akumulátora |
| 19 | Výstražné oznámenie pri preťažení |
| 20 | Adaptér na odsávanie prachu |
| 20a | Redukčný kus |

- | | |
|----------|-----------------------------------|
| B | 21 Napínacia prírubica |
| | 22 Napínacia skrutka |
| | 23 Vratná páka pre ochranný kryt |
| | 24 Inbusový kľúč |
| | 25 LED signalizácia stavu nabitia |
| | 26 Kontrolná LED dióda |
| | 27 Rýchlonabíjačka |

- | | |
|----------|---------------------------------|
| C | 28 Referenčná značka hĺbky rezu |
|----------|---------------------------------|

- | | |
|----------|--------------------------------|
| E | 29 Referenčná značka uhla rezu |
|----------|--------------------------------|

Popis funkcie

Akumulátorová kotúčová píla s 2-stupňovou prevodovkou má ochranu proti preťaženiu, aretáciu vretena a indikátor stavu nabitia akumulátora.

Technické údaje

Aku rucná kotúčová píla

.....**PHKSA 12 B3**

Napätie motora U..... 12 V==

Počet otáčok vo voľnobehu n_0 1400 min⁻¹

Hmotnosť (bez akumulátora)	1,2 kg
Hmotnosť (iba príslušenstvo)	1,0 kg
Prílový list.....	Ø85 mm x Ø15 mm
Počet zubov.....	20 zubov
Hĺbka ostrenia	1,1 mm
Hrúbka kmeňového listu.....	0,8 mm
Max. hĺbka rezu	
pri 0°	cca 26 mm
pri 45°	cca 17 mm
Hladina akustického tlaku	
(L _{PA})	86,4 dB(A), K _{PA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu	
(L _{WA})	97,4 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibrácia (a _{h, w})	
Prílenie do dreva.....	= 3,27 m/s ²
	K = 1,5 m/s ²
Teplota.....	max 50 °C
Nabíjanie	4 - 40 °C
Prevádzka	-20 - 50 °C
Skladovanie	0 - 45 °C



**Pozor! Aktuálny zoznam
kompatibility akumulátora
nájdete na:
www.lidl.de/akku**

Tento prístroj sa má prevádzkovať s nasledujúcimi akumulátormi: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Tieto akumulátory sa nabíjajú s nasledovnými nabíjačkami: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedené hodnoty emisív vibrácií sa môžu použiť tiež na predbežný odhad zaťaženia.



Výstraha: Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať

od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa. Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

Dbajte na bezpečnostné pokyny pri používaní tohoto nástroja.

Symboly a grafické znaky

Symboly v návode:



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu dýchania!



Noste ochranu sluchu!



Verwenden Sie keine beschädigten Sägeblätter



26 mm / 0° Maximálna hĺbka rezu



85 mm Označenie prílového listu

15 mm



Tento prístroj je súčasťou Parkside X 12 V TEAM



Prístroje nepatria do domového odpadu

Symbole v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie.

Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť.

Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:

- Prípojná zástrčka elektrického nástroja sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.
- Nevystavujte elektrický nástroj dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrického nástroja alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble

zvyšujú riziko elektrického úderu.

- e) **Keď pracujete s elektrickým nástrojom pod šírým nebom, potom používajte iba predlžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predlžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď nie je možné zabrániť prevádzke elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Používajte prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo nižším.

3) Bezpečnosť osôb:

- a) **Buďte pozorní, dbajte na to, čo robíte a pustíte sa s elektrickým nástrojom rozumne do práce. Nepoužívajte elektrický nástroj, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Jediný okamžik nepozornosti pri používaní elektrického nástroja môže viesť k vážnym poraneniam.
- b) **Noste osobný ochranný výstroj a vždy ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protišmyková obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu, znižuje riziko poranenia.
- c) **Vyvarujte sa nezámernému uvedeniu do prevádzky. Presvedčte sa o tom, že je elektrický nástroj vypnutý predtým, než ho pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, než ho zdvihnete alebo nesiete.** Keď pri nosení elektrického nástroja držíte prst na spínači alebo keď tento nástroj v zapnutom stave pripojíte na napájanie elektrickým prúdom, potom toto môže viesť k nehodám.
- d) **Odstráňte nastavovacie náradie alebo skrutkovače predtým, než zapnete**

elektrický nástroj. Náradie alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti nástroja, môže viesť k poraneniam.

- e) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela. Postarajte sa o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Týmto môžete pri neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste žiadne voľné oblečenie alebo šperky. Udržujte vlasy, odev a rukavice vzdialene od pohybujúcich sa častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohybujúcimi sa časťami.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávania a zachytávanie prachu, tak treba tieto upevniť a správne používať.** Používanie odsávania prachu môže znížiť ohrozenia prachom.
- h) **Neuspokojte sa s falošnou bezpečnosťou a nepovznášajte sa nad bezpečnostné predpisy pre elektrické náradie, aj keď ste s elektrickým náradím oboznámený po jeho mnohonásobnom používaní.** Nepozorné zaobchádzanie môže počas zlomku sekundy spôsobiť ťažké zranenia.

4) Používanie a ošetrovanie elektrického nástroja:

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonnom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vyťahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte odoberateľný akumulátor, skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vy-**

meníte diely použitého náradia alebo odložíte elektrické náradie. Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.

- d) Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali. Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť. Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.
- f) Udržujte rezné nástroje ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať. Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) Držadlá a úchopné plochy udržiavajte suché, čisté a bez oleja a mastnôt. Klzké držadlá a úchopné plochy neumožňujú bezpečné ovládanie a kontrolu elektrického náradia v neočakávaných situáciách.

5) Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- a) Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané. U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.
- b) V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- c) Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spienok, mincí, kľúčov, klinčov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- d) Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhladajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- e) Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.
- f) Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám. Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- g) Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo tep-

lotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

6) Servis:

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov. Týmto sa zaisťuje, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.
- b) Nikdy nevykonávajte údržbu na poškodených akumulátoroch. Všetka údržba akumulátorov by sa mala uskutočniť prostredníctvom výrobcu alebo splnomocnených miest zákazníckeho servisu.

7) Ďalšie bezpečnostné pokyny

- a) **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo (pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“), ktoré nebolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.** To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

8) ZVLÁŠTNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRI POUŽÍVANÍ AKUMULÁTOROVEJ KOTÚČOVEJ PÍLY

- a) **Nepoužívajte žiadne brúsne kotúče.**
- b) **Zvoľte správny pilový list podľa pílenného materiálu.** Pílové listy, ktoré sú určené na rezanie dreva alebo podobných materiálov, musia zodpovedať norme EN 847-1. Píla sa smie používať výlučne na pílenie dreva, plastu a ľahkých stavebných materiálov

- c) **Používajte výlučne pilové listy, ktorých označenie počtu otáčok zodpovedá uvedenému počtu otáčok vášho prístroja alebo vyššiemu.**
- d) **Používajte iba pilové listy s priemerom 85 mm podľa nápisov na pilovom liste.**
- e) **Vyvarujte sa prehrievania hrotov pilových zubov.**
- f) **Pri pílení plastu zabráňte taveniu plastu.**
- g) **Zohľadnite maximálnu hĺbku rezu. (pozri technické údaje)**
- h) **Pri pílení noste masku proti prachu.**
- i) **Noste vždy ochranu sluchu!**

9) ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedenia tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame,

aby osoby s lekáarskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekáarskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.



Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu a správne mu používaniu, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu vášho akumulátora a vašej nabíjačky série Parkside X 12 V Team. Podrobnejší opis k nabíjaniu a ďalšie informácie nájdete v tomto samostatnom návode na používanie.

Bezpečnostné pokyny, špecifické pre prístroj, pre ručné kotúčové píly

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE VŠETKY PÍLY A SPÔSOBY PÍLENIA

- a) **NEBEZPEČENSTVO!** Vaše ruky nedávajte do oblasti píly a na pilový list. Keď držíte pílu obidvomi rukami, nemôžu byť tieto poranené pilovým listom.
- b) Nesiahajte pod obrobok. Ochranný kryt vás pod obrobkom nemôže chrániť pred pilovým listom.
- c) Hĺbku rezu prispôbte na hrúbku obrobku. Pod obrobkom by mala byť viditeľná menej ako jedna plná výška zuba.
- d) Pílený obrobok nedržte nikdy v ruke alebo nad nohou. Obrobok zaistíte v stabilnom uchytení. Je dôležité upevniť dobre obrobok, aby sa minimalizovalo nebezpečenstvo kontaktu s telom, zovretia pilového listu alebo straty kontroly.
- e) Elektrické náradie držte na izolovaných drždálach, keď vykonávate práce,

pri ktorých vložený nástroj sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti elektrického náradia a viesť k zásahu elektrickým prúdom.

- f) Pri pozdĺžnom rezaní používajte vždy zarážku alebo priame vedenie hrany. To zlepšuje presnosť rezu a znižuje možnosť, že sa pilový list zovrie.
- g) Vždy používajte pilové listy v správnej veľkosti a s vhodným upínacím otvorom (napr. kosoštvorcový alebo okrúhly). Pilové listy, ktoré sa nehodia k montážnym dielom píly, bežia nepravidelne a vedú k strate kontroly.
- h) Nikdy nepoužívajte poškodené alebo nesprávne podložky alebo skrutky na pilové listy. Podložky a skrutky na pilové listy boli skonštruované špeciálne pre vašu pílu, pre optimálny výkon a prevádzkovú bezpečnosť.

Ďalšie bezpečnostné pokyny pre všetky píly

PRÍČINY SPÄTNÉHO RÁZU A ZODPOVEDAJÚCE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

- Spätný ráz je náhla reakcia v dôsledku zaháknutého, zovretého alebo nesprávne vycentrovaného pilového listu, ktorý vedie k tomu, že sa nekontrolovaná píla zdvihne a pohybuje sa z obrobku von do smeru obsluhujúcej osoby.
- Keď sa pilový list zahákne alebo zovrie v zatvárajúcej sa štrbine píly, zablokuje sa a sila motora vymršťí pílu späť do smeru obsluhujúcej osoby.
- Ak sa pilový list v pilovom reze pretočí alebo nesprávne vycentruje, môžu sa zuby zadnej hrany pilového listu za-

háknuť v povrchu dreva, čím sa pílový list pohne von zo štrbiny píly a píla odskočí späť do smeru obsluhujúcej osoby.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania píly. Môže sa mu zabrániť vhodnými opatreniami, ako je nižšie popísané.

- a) **Držte pílu pevne a dajte svoje ruky do polohy, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu. Držte sa vždy zboku pílového listu, nikdy nedávajte pílový list do jednej línie s vaším telom.** Pri spätnom ráze môže kotúčová píla skočiť späť, avšak obsluhujúca osoba môže vďaka vhodným preventívnym opatreniam zvládnuť sily spätného rázu.
- b) **Ak je pílový list zovretý alebo prerušíte prácu, vypnite pílu a podržte ju pokojne v materiáli až do zastavenia pílového listu. Nikdy neskúšajte odstrániť pílu z obrobku alebo ju potiahnuť späť, pokiaľ sa pílový list pohybuje, inak môže nastať spätný ráz.** Zistíte a odstránite príčinu zovretia pílového listu.
- c) **Keď pílu, ktorá je uviaznutá v obrobku, chcete znova spustiť, vycentrujte pílový list v štrbine píly a skontrolujte, či zuby píly nie sú zaháknuté v obrobku.** Ak sa pílový list zahákne, môže sa pohnúť von z píly alebo spôsobiť spätný ráz, keď sa píla znova spustí.
- d) **Veľké dosky podoprite, aby ste znížili riziko spätného rázu v dôsledku zovretého pílového listu.** Veľké dosky sa môžu v dôsledku vašej vlastnej hmotnosti prehnúť. Dosky sa musia na obidvoch stranách podoprieť, a síce

ako v blízkosti štrbiny píly, tak aj na hrane.

- e) **Nepoužívajte tupé alebo poškodené pílové listy.** Pílové listy s tupými alebo nesprávne vyrovnanými zubmi spôsobia v dôsledku príliš úzkej štrbiny píly zvýšené trenie, zovretie pílového listu a spätný ráz.
- f) **Pred pílením pevne vyťahnite nastavenia hĺbky rezu a uhla rezu.** Keď počas pílenia zmeníte nastavenia, môže sa pílový list zovrieť a nastane spätný ráz.
- g) **Buďte zvlášť opatrní pri pílení v existujúcich stenách alebo v iných neviditeľných oblastiach.** Ponáraný pílový list sa môže pri pílení zablokovať v skrytých objektoch a spôsobiť spätný ráz.

FUNKCIA SPODNÉHO OCHRANNÉHO KRYTU

- a) **Pred každým použitím skontrolujte, či sa spodný ochranný kryt zatvára bezchybne. Pílu nepoužívajte, keď spodný ochranný kryt nie je voľne pohyblivý a ihneď sa nezatvára. Spodný ochranný kryt nikdy nezatvárajte ani neupevňujte v otvorenej polohe.** Ak by mala píla neúmyselne spadnúť na zem, spodný ochranný kryt sa môže prehnúť. Ochranný kryt otvorte pomocou vratnej páky a uistite sa, že sa voľne pohybuje a že pri všetkých uhloch a hĺbkach rezu sa nedotýka ani pílového listu ani iných dielov.
- b) **Skontrolujte funkciu pružín pre spodný ochranný kryt. Pred použitím vykonajte na pile údržbu, keď spodný ochranný kryt a pružina nepracujú bezchybne.** Poškodené diely, lepkavé usadeniny alebo nahromadenia triesok

spôsobujú oneskorenú prácu spodného ochranného krytu.

- c) **Spodný ochranný kryt otvorte rukou iba pri zvláštnych rezoch, ako napr. „ponorné a uhlové rezy“.** Otvorte spodný ochranný kryt s vratnou pákou a túto pustiťe, hneď ako sa pilový list ponorí do obrobku. Pri všetkých ostatných prácach na píle by mal spodný ochranný kryt pracovať automaticky.
- d) **Neodkladajte pílu na pracovný stôl alebo na podlahu bez toho, aby spodný ochranný kryt zakrýval pilový list.** Nechránený, dobiehajúci pilový list pohybuje pílu proti smeru rezania a píli, čo mu stojí v ceste. Zohľadnite pritom čas dobehu pilového listu.

Obsluha

A Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (3) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasuníte pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

A Kontrola stavu nabitia batérie

Ukazovateľ stavu nabitia (18) signalizuje stav nabitia batérie (4).

- Stav nabitia batérie sa zobrazí rozsvietením príslušnej LED diódy, keď prístroj je v prevádzke. Na tento účel podržte zapínač (2) stlačený.

červená-žltá-zelená => Akumulátor plne nabitý

červená-žltá => Akumulátor je nabitý asi na polovicu
červená => Akumulátor sa musí nabíť

A Nabíjanie akumulátora

i Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.

i Akumulátor (4) nabíte vtedy, keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia.

Čas nabíjania (hod.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Prípadne vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Pripojte nabíjačku (27) do zásuvky.
3. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (27).
4. Po úspešnom nabíjaní svieti trvalo zelené svetlo. Odpojte teraz nabíjačku (27) od siete.
5. Po uskutočnenom nabíjaní vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (27).

A Kontrola funkcie ochranného krytu

- Vytiahnite vratnú páku pre ochranný kryt (**B** 23) až na doraz. Ochranným krytom (9) sa musí dať pohybovať bez zovretia a pri pustení vratnej páky pre ochranný kryt (**B** 23) musí skočiť sám späť do východiskovej polohy.
- Ochranný kryt (9) udržiavajte vždy bez pilín, aby tieto neupchali mecha-

nizmus.

B Montáž/výmena pílového listu



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

1. Hĺbku rezu nastavte (pomocou fixačnej skrutky (6)) na najminimálnejšiu polohu, 0 mm.
2. Ochranný kryt otočte pomocou vratnej páky ochranného krytu (23) späť a odstavte prístroj.
3. Stlačte aretáciu vretena (15) a podržte ju stlačenú.
4. Pomocou inbusového kľúča (24) uvoľnite napínaciu skrutku (22).
5. Odoberte napínaciu skrutku (22) a napínaciu prírubu (21).
6. Vytiahnite ochranný kryt (9) pomocou vratnej páky ochranného krytu (23) úplne späť a podržte ochranný kryt (9) v tejto polohe.
7. Vyberte pílový list (8) opatrne zdola z prístroja.
8. Zabudovanie pílového listu (8) sa uskutoční zodpovedajúco v opačnom poradí.



VÝSTRAHA! Šípka na pílovom liste sa musí zhodovať so šípkou smeru otáčania (smer chodu, označený na ochrannom kryte).



Uistite sa, že pílový list je vhodný pre otáčky nástroja.

A Pripojenie odsávania prachu

Sú tri možnosti pripojenia pre schválené odsávanie prachu a triesok. Podľa priemeru hadice odsávania prachu a triesok zvol-

te jednu z nasledujúcich možností:

- **Priame pripojenie odsávania prachu a triesok**
 1. Odsávanie prachu a triesok pripojte priamo na vyhadzovanie triesok (17).
- **Pripojenie odsávania prachu a triesok pomocou adaptéra (20)**
 1. Nasuňte adaptér na odsávanie prachu (20) na vyhadzovanie triesok (17).
 2. Odsávanie prachu a triesok (20) pripojte na adaptéri.
- **Pripojenie odsávania prachu a triesok pomocou adaptéra (20) a redukčného kusu (20a)**
 1. Nasuňte adaptér na odsávanie prachu (20) na vyhadzovanie triesok (17).
 2. Nasuňte redukčný kus (20a) na adaptér na odsávanie prachu (20).
 3. Odsávanie prachu a triesok pripojte na adaptéri (20).



Pri obrábaní materiálov, pri ktorých vzniká zdravie ohrozujúci prach, treba prístroj pripojiť na vhodné, odskúšané odsávacie zariadenie prachovej triedy M.

D Montáž rovnobežného dorazu

1. Uvoľnite krídlovú skrutku na uchytenie rovnobežného dorazu (12) a vložte rovnobežný doraz (11) do uchytenia rovnobežného dorazu (10).
2. Za pomoci stupnice na rovnobežnom doraze a vybraní na spodnej strane v základnej doske (pozri tiež obr. D) nastavte želanú šírku rezu. Ľavé vybranie na spodnej strane v základnej doske je pre nastavenie uhla rezu 0°. Pravé

vybranie na spodnej strane v základnej doske je pre nastavenie uhla rezu 45°.

3. Krídlovú skrutku pre uchytenie rovno-bežného dorazu (12) znova pevne utiahnite.

Výstraha, prefaženie

- Ak hrozí, že sa prístroj poškodí, zasvieti krátko výstražné oznámenie pri prefažení (A 19). Prístroj sa vypne.

E Nastavenie uhla rezu

Uhol rezu môžete určiť pomocou stupnice uhla rezu (14).

1. Uvoľnite krídlovú skrutku na predvoľbu uhla rezu (13).
2. Nastavte želaný uhol na stupnici uhla rezu (14) na hornej hrane referenčnej značky (29).
3. Krídlovú skrutku (13) znova pevne utiahnite.

i Počas uhlového rezania držte prístroj pevne obidvoma rukami, (aby ste si ponechali lepšiu kontrolu nad prístrojom).

C Nastavenie hĺbky rezu

i Hĺbku rezu zvoľte cca 3 mm väčšiu ako hrúbka materiálu. Tým dosiahnete čistý rez.

1. Uvoľnite fixačnú skrutku (6) a nastavte želanú hĺbku rezu na stupnici hĺbky rezu (5) na základe referenčnej značky (28).
2. Fixačnú skrutku (6) znova pevne utiahnite.

A Zapnutie/vypnutie

Zapnutie:

1. Stlačte blokovanie zapnutia (1) smerom doľava alebo doprava a podržte ho stlačené.
2. Stlačte vypínač zap/vyp (2). LED-pracovné svetlo (16) svieti. Potom, čo sa stroj rozbehne, môžete blokovanie zapnutia (1) znova pustiť.

Vypnutie:

1. Pustíte vypínač zap/vyp (2).

A Manipulácia s ručnou kotúčovou pílou

1. Zapnite prístroj – ako je opísané pod Zapnutie/vypnutie – a osadíte ho s prednou hranou základnej dosky (7) na materiál.
2. Stroj vyrovnajte na rovno-bežnom doraze (11) alebo na naznačenej línii.

Čistenie a údržba

! Opravy a údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať v našom servisnom stredisku. Používajte iba originálne diely. Nebezpečenstvo zranenia!

! Vypnite prístroj a pred každou prácou vyberte z prístroja batériu.

Pravidelne vykonávajte nasledovné čistiace práce. Tým sa zabezpečí dlhá a spoľahlivá životnosť.

Čistenie



Prístroj sa nesmie vystriekať vodou, ani sa ponárať do vody. Hrozí nebezpečenstvo elektrického úderu!

- Vetracie otvory, kryt motora a rukoväťe prístroja udržiavajte vždy čisté. K tomu použite vlhkú handričku alebo kefu. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá. Mohli by ste tak nenapraviteľne poškodiť prístroj.

Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Prístroj uschovávajúajte na suchom a bezprašnom mieste a mimo dosahu detí.
- Teplota ložiska pre akumulátor činí 0 °C až 45 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo teplu, aby akumulátor nestratil výkon.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Z prístroja vyberte akumulátor a prístroj a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie. Pokyny pre likvidáciu akumulátora nájdete v samostatnom návode na obsluhu.



Prístroje nepatria do domového odpadu.

- Predtým než zlikvidujete prístroj, vyberte z neho akumulátor!
- Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklač-

nej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

- Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools-service.eu

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 115).

Pílový list HW 20 x 1,1 mm x Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. Pílový list) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 359691_2101) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údaj-

mi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 359691_2101

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools-service.eu

Sisältö

Introduktion.....	116
Anvendelse	116
Generel beskrivelse	117
Leveringsomfang	117
Oversigt.....	117
Funktionsbeskrivelse	117
Tekniske data	117
Sikkerhedsinformationer.....	118
Symboler og billedtegn	118
Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer	119
Apparatspecifikke sikkerheds- anvisninger til håndholdte rundsave	123
Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save	123
Operation	125
Udtagelse/indsætning af batteriet ...	125
Kontrol af akku'ens ladetilstand.....	125
Opladning af akku.....	125
Kontrol af beskyttelseskærmens funktion.....	125
Montering/skift af savblad	125
Tilslutning af støvudsugning.....	126
Montering af parallelanslag	126
Overlastadvarsel.....	126
Indstilling af skærevinkel	127
Indstilling af skæredybde	127
Tænd/sluk.....	127
Håndtering af den håndholdte rundsav	127
Rengøring og vedligeholdelse ..	127
Rengøring	127
Vedligeholdelse	128
Opbevaring	128
Reserve dele/Tilbehør	128
Garanti	129
Reparations-service.....	130
Service-Center	130
Importør	130
Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring.....	155
Explosietekening.....	157

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsatsområder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Den håndholdte rundsav er egnet til savning af længde- og tværsnit, geringssnit ved fast støtte i træ, plast og lette materialer.

Enhver anden anvendelse, som ikke udtrykkeligt er tilladt iht. denne vejledning, kan medføre skader på boreskruemaskine og alvorlige farer for brugeren.

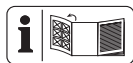
Producenten påtager sig intet ansvar for skader, der forårsages på grund af ukorrekt brug eller forkert betjening.

Dette apparat er ikke egnet til erhvervs-mæssig brug. Ved erhvervs-mæssig brug bortfalder garantien.

Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM-serien og kan bruges med genopladelige batterier fra X 12 V TEAM-serien. De genopladelige

batterier må kun oplades med opladere fra Parkside X 12 V TEAM-serien.

Generel beskrivelse



Afbildninger af de vigtigste funktionsdele er vist på udfoldningssiderne.

Leveringsomfang

- Batteridrevet håndholdt rundsav
- Parallelanslag
- Adapter til støvudsugning (2 dele)
- Unbrakonøgle
- Savblad (formonteret)
- Opbevaringskuffert
- Betjeningsvejledning



Batteri og oplader er ikke inkluderet.

Oversigt

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| A | 1 Startspærre |
| | 2 Tænd/sluk-knap |
| | 3 Frigørelsesknap til batteripakke |
| | 4 Batteripakke |
| | 5 Skæredybdeskala |
| | 6 Låseskrue |
| | 7 Grundplade |
| | 8 Savblad |
| | 9 Beskyttelseskærm |
| | 10 Holder til parallelanslag |
| | 11 Parallelanslag |
| | 12 Vingskrue til parallelanslag |
| | 13 Vingskrue til skærevinkelforvalg |
| | 14 Skærevinkelskala |
| | 15 Spindellås |
| | 16 LED-arbejdslys |
| | 17 Spånudkast |
| | 18 Batteridisplys-LED |
| | 19 Overlast-advarselsvisning |
| | 20 Adapter til støvudsugning |

20a Reduktionsstykke

- | | |
|----------|--|
| B | 21 Spændeflange |
| | 22 Spændeskrue |
| | 23 Tilbagetrækningsgreb til beskyttelseskærm |
| | 24 Unbrakonøgle |
| | 25 LED for visning af ladetilstand |
| | 26 Kontrol-LED |
| | 27 Hurtigoplader |

C	28 Referencemærke skæredybde
----------	------------------------------

E	29 Referencemærke skærevinkel
----------	-------------------------------

Funktionsbeskrivelse

Den batteridrevne håndholdte rundsav med 2-trins drev har en overlastbeskyttelse, en spindellås og en batteritilstandsvisning.

Tekniske data

Batteridreven håndrundsav

.....	PHKSA 12 B3
Motorspænding U	12 V==
Omdrejningstal n_0	1400 min ⁻¹
Vægt (uden batteri)	1,2 kg
Vægt (kun tilbehør)	1,0 kg
Savblad	Ø85 mm x Ø15 mm
Antal tænder	20 tænder
Tandykkelse	1,1 mm
Savskivetykkelse	0,8 mm
Maks. skæredybde	
ved 0°	ca. 26 mm
ved 45°	ca. 17 mm
Lydtrykkniveau	
(L_{pA})	86,4 dB(A); $K_{pA} = 3$ dB
Lydeffektniveau	
(L_{WA})	97,4 dB(A); $K_{WA} = 3$ dB
Vibration ($a_{h, w}$)	
Savning i træ	= 3,27 m/s ²
	K = 1,5 m/s ²

Temperatur	max 50 °C
Opladning	4 - 40 °C
Drift	-20 - 50 °C
Opbevaring	0 - 45 °C



OBS! Den aktuelle liste over kompatibiliteten af det genopladelige batteri kan du finde på: www.lidl.de/akku

Dette apparat bør bruges med følgende genopladelige batterier: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Disse genopladelige batterier må oplades med følgende opladere: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

Den anførte svingningsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret prøvemethode og kan anvendes til sammenligning af et el-værktøj med et andet.

Den angivne vibrationsemissionsværdi kan også anvendes til en indledende eksponeeringsvurdering.



Advarsel:

Svingningsemissionsværdien kan adskille sig fra den angivne værdi under brugen af el-værktøjet, afhængig af den måde som værktøjet bruges på.

Forsøg at holde belastningen så lav som mulig pga. vibrationer. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor elværktøjet er slukket og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsinformationer

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med elektrisk havekultivatoren.

Symboler og billedtegn

Påskrifter på maskinen:



Læs betjeningsvejledningen.



Bær beskyttelsesbriller!



Bær åndedrætsværn!



Bær høreværn!



Anvend ikke beskadigede savblade



26 mm / 0° Maksimal skæredybde



85 mm Savbladets betegnelse
15 mm



Dette apparat er del af Parkside X 12 V TEAM



El-apparater må ikke komme i husholdningsaffaldet.

Billedtegn i vejledningen:



Faretegn med angivelser til forebyggelse af person- eller materiel skade.



Advarselsskilt med angivelser til forhindring af personskader på grund af elektrisk stød.



Påbudstegn med angivelser til forebyggelse af skader.



Henvisningstegn med informationer til bedre omgang med apparatet.

Generelle sikkerhedsinformationer for el-værktøjer



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsanvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, der følger med dette elværktøj. Forsømmelighed ved overholdelse af sikkerhedsinformationer og anvisninger kan forårsage elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedsinformationer og anvisninger.

Det i sikkerhedsinformationerne anvendte udtryk "el-værktøj" vedrører netdrevne el-værktøjer (med forsyningskabel) og akku-drevne el-værktøjer (uden forsyningskabel).

1) SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN:

- a) **Sørg for at dit arbejdsområde er rent og godt belyst.** Uorden og uoplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.
- b) **El-værktøjet må ikke benyttes i eksplosionstruede omgivelser, hvor der er brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

- c) **Sørg for at børn og andre personer holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

2) ELEKTRISK SIKKERHED:

- a) **El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj.** Unændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.** Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
- c) **El-værktøjet må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- d) **Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til, ved f.eks. at bære el-værktøjet i ledningen, hænge den op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten. Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse.** Beskadigede eller udviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Hvis el-værktøjet bruges i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.** Anvendelsen forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis arbejde med elværktøjet i fugtige omgivelser ikke kan undgås, skal der anvendes en**

fejlstømsafbryder. Brugen af en fejlstømsafbryder reducerer risikoen for elektrisk stød. Brug en fejlstømsafbryder med en udløsestrøm på 30 mA eller mindre.

3) PERSONLIG SIKKERHED:

- a) **Det er vigtigt at være opmærksom, se hvad man laver og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug aldrig el-værktøjet hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicin eller euforiserende stoffer.** Et øjeblik uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan medføre alvorlige personskader.
- b) **Brug personligt beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på.** Brug af personligt beskyttelsesudstyr som f.eks. skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn reducerer faren for personskader.
- c) **Undgå utilsigtet igangsætning. Forvis dig om at el-værktøjet er slukket, før stikket sættes i stikkontakten og før du løfter eller bærer den.** Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at maskinen ikke er tændt når den sluttes til nettet, fordi dette kan medføre ulykker.
- d) **Fjern indstillingsværktøj og skruenøgler, inden el-værktøjet tændes.** Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, kan dette medføre personskader.
- e) **Undgå unormale kropsholdninger. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.** Det gør det lettere at kontrollere el-værktøjet i uventede situationer.

- f) **Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker.** Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.
- g) **Hvis der kan monteres støvudsugnings- og opsamlingsudstyr, skal dette anbringes og anvendes korrekt.** Brug af støvudsugning kan reducere farerne ved støv.
- h) **Føl dig ikke for sikker, og sæt dig ikke ud over sikkerhedsreglerne for elværktøjer, heller ikke når du er fortrolig med elværktøjet, efter at have brugt det mange gange.** Skødesløs adfærd kan på brøkdeler af sekunder medføre alvorlige kvæstelser.

4) BRUG OG HÅNDTERING AF EL-VÆRKTØJET:

- a) **Overbelast ikke maskinen. Brug altid det el-værktøj, der er beregnet til det arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- b) **Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt.** Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farligt og skal repareres.
- c) **Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern det aftagelige batteri, før du foretager indstillinger på maskinen, udskifter indsatsværktøjsdele eller lægger elværktøjet fra dig.** Denne sikkerhedsforanstaltning forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.
- d) **Opbevar el-værktøjet uden for børns rækkevidde, når det ikke**

benyttes. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.

- e) **Vedligehold elværktøjet og indsatsværktøjet omhyggeligt.** Kontrollér om bevægelige dele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdte maskiner.
- f) **Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene.** Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.
- g) **Brug el-værktøjet, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag herved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Brug af el-værktøjet til andre end de fastsatte formål kan medføre farlige situationer.
- h) **Hold greb og grebsoverflader tørre, rene og fri for olie og fedt.** Hvis greb og grebsoverflader er glatte, er en sikker betjening af og kontrol over elværktøjet i uforudselige situationer ikke givet.

5) OMHYGGELIG HÅNDTERING OG BRUG AF APPARATER MED AKKU

- a) **Oplad kun akku'erne i opladere, der er anbefalet af fabrikanten.** Opladere, der er beregnet til en bestemt type akku'er, udsættes for brandfare, hvis der anvendes andre akku'er.
- b) **Anvend kun de dertil beregnede akku'er i elværktøjerne.** Brug af andre akku'er kan medføre kvæstelser og brandfare.
- c) **Hold den ubenyttede akku væk fra clips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der evt. kan forårsage en kortslutning af kontakterne.** En kortslutning mellem akku'ens kontakter kan medføre forbrændinger eller brand.
- d) **Ved forkert anvendelse kan der løbe væske ud af batteriet. Undgå kontakt med denne. Ved tilfældig kontakt skal der skylles med vand. Skulle du få væske i øjnene, skal du yderligere opsøge læge.** Udløbet akku-væske kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) **Anvend ikke beskadigede eller ændrede batterier.** Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd og resultere i brand, eksplosion eller risiko for skader.
- f) **Udsæt ikke batterier for ild eller for høje temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan resultere i eksplosioner.
- g) **Følg anvisningerne til opladning, og oplad aldrig batteriet eller det batteridrevne værktøj uden for temperaturområdet, der er angivet i driftsvejledningen.** Forkert opladning eller opladning uden for det tilladte temperaturområde kan ødelægge batteriet og øge brandfaren.

6) SERVICE:

- a) **Sørg for, at dit el-værktøj kun repareres af kvalificerede fag-**

folk, og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikrer man sik at el-værktøjets sikkerhed opretholdes.

- b) Vedligehold aldrig beskadigede batterier.** Enhver vedligeholdelse af batterier bør udelukkende udføres af producenten eller kundeservicesteder, der er autoriseret af producenten.

7) YDERLIGERE SIKKERHEDSHEN- VISNINGER

- a) Anvend ikke tilbehør (se kapitlet "Reservedele og tilbehør"), som ikke er anbefalet af PARKSIDE.**

Dette kan føre til elektrisk stød eller brand.

8) SÆRLIGE SIKKERHEDSANVISNINGER VED BRUG AF DEN BATTERIDREVNE RUNDSAV

- a) Brug ikke slibeskiver.**
- b) Vælg det rigtige savblad i overensstemmelse med materialet, der skal saves.** Savblade, der er beregnet til skæring af træ eller lignende materialer, skal opfylde EN 847-1. Saven må udelukkende anvendes til savning af træ, plast og lette byggematerialer.
- c) Anvend udelukkende savblade med en omdrejningstalsspecifikation, der svarer til eller er højere end det angivne omrejningstal på dit apparat.**
- d) Anvend kun savblade med en diameter på 85 mm, som svarer til mærkningerne på savbladet.**
- e) Undgå, at savtandsspidserne overophedes.**

- f) Undgå, at plastmaterialet smelter, når der saves i plastmaterialer.**

- g) Overhold den maksimale skæredybde (se de tekniske data)**

- h) Bær støvmaske, når der saves.**

- i) Bær altid høreværn!**

9) RESTRISICI

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- a) Snitlæsioner
- b) Høreskader, hvis der ikke bruges et eget høreværn.
- c) Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.




Følg sikkerhedsanvisningerne og henvisningerne vedrørende opladning og korrekt brug, som fremgår af betjeningsvejledningen til dit genopladelige batteri og din oplader i Parkside X 12 V Team-serien. En detaljeret beskrivelse af opladningen og yderligere oplys-

ninger findes i den separate betjeningsvejledning.

Apparatspecifikke sikkerhedsanvisninger til håndholdte rundsave

SIKKERHEDSANVISNINGER TIL ALLE, SAVEMETODER

- a)  **FARE!** Bevæg ikke hænderne ind i savområdet eller hen til savbladet. Når du holder sagen med begge hænder, kan de ikke blive kvæstet af savbladet.
- b) **Grib ikke ned under arbejdsemnet.** Beskyttelseskærmen kan ikke beskytte dig mod savbladet under arbejdsemnet.
- c) **Tilpas skæredybden til arbejdsemnets tykkelse.** Mindre end en hel tandhøjde skal være synlig under arbejdsemnet.
- d) **Hold aldrig fast i arbejdsemnet, der skal saves, med hånden eller over benet. Fastgør arbejdsemnet i en stabil holder.** Det er vigtigt at fastgøre arbejdsemnet sikkert for at minimere risikoen for kropskontakt, klemning af savbladet eller tab af kontrollen.
- e) **Hold elværktøjet i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor indsatsværktøjet kan ramme skjulte elkabler.** Kontakt med en spændingsførende ledning sætter også elværktøjets metaldele under spænding og medfører elektrisk stød.
- f) **Anvend altid et anslag eller en lige kantføring ved skæring i længderetningen.** Derved forbedres skærepræcisionen, og risikoen for, at savbladet kommer i klemme, reduceres.
- g) **Anvend altid savblade med den rigtige størrelse og passende optagelsesboring (f.eks. rombeformet eller rund).**

Savblade, der ikke passer til savens monteringsdele, kører urundt og medfører tab af kontrollen.

- h) **Anvend aldrig beskadigede eller forkerte savblads-underlagsskiver eller skruer.** Savblads-underlagsskiverne og skruerne er specialkonstrueret til din sav, for optimal ydelse og driftssikkerhed.

Yderligere sikkerhedsanvisninger for alle save

TILBAGESLAG - ÅRSAG OG PASSENDE SIKKERHEDSANVISNINGER

- Et tilbageslag er en pludselig reaktion forårsaget af et savblad, der sidder fast, kommer i klemme eller er orienteret forkert og medfører, at sagen løftes ukontrolleret og bevæger sig ud af arbejdsemnet i retning mod brugeren.
- Når savbladet sætter sig fast eller kommer i klemme, bliver det blokeret, og motorkraften slår sagen tilbage mod brugeren.
- Hvis savbladet fordrejes eller orienteres forkert i savsnittet, kan tænderne på den bageste savbladskant sætte sig fast i træoverfladen, hvorved savbladet går ud af savspalten, og sagen springer tilbage mod brugeren.

Et tilbageslag skyldes forkert brug af sagen. Det kan forhindres med passende sikkerhedsforanstaltninger, som beskrevet i det følgende.

- a) **Hold sagen fast og sørg for, at armene befinder sig i en position, der kan klare tilbageslagskræfterne. Stå altid ved siden af savbladet, og hav aldrig savbladet på én linje med kroppen.** Ved et tilbageslag kan rundsaven springe tilbage, men brugeren kan

håndtere tilbageslagskræfterne med passende sikkerhedsforanstaltninger.

- b) Hvis savbladet sidder i klemme, eller du afbryder arbejdet, skal du slukke saven og holde den i ro i materialet, indtil savbladet står stille. Forsøg aldrig at fjerne saven fra arbejdsemnet eller trække den tilbage, mens savbladet bevæger sig, da dette kan resultere i tilbageslag. Find og afhjælp årsagen til fastklemningen af savbladet.
- c) Hvis du vil genstarte en sav, der sidder i arbejdsemnet, skal du centrere savbladet i savspalten og kontrollere, om savtænderne sidder fast i arbejdsemnet. Hvis savbladet sidder fast, kan det bevæge sig ud af arbejdsemnet og forårsage et tilbageslag, når saven startes igen.
- d) Understøt de store plader for at reducere risikoen for tilbageslag på grund af et savblad, der sidder i klemme. Store plader kan nedbøjes som følge af deres egenvægt. Plader skal understøttes på begge sider, både i nærheden af savspalten og ved kanten.
- e) Brug ikke stumpe eller beskadigede savblade. Savblade med stumpe eller forkert orienterede tænder forårsager på grund af en for smal savspalte øget friktion, indeklemning af savbladet og tilbageslag.
- f) Fiksér skæredybde- og skærevinkelindstillingerne, inden der saves. Hvis indstillingerne ændres under savningen, kan savbladet komme i klemme og forårsage et tilbageslag.
- g) Vær især forsigtig, når der saves i eksisterende vægge eller andre områder, der ikke kan overskues. Det indførte savblad kan blive blokeret af skjulte genstande under savningen og forårsage et tilbageslag.

DEN NEDERSTE BESKYTTELSESSKÆRMS FUNKTION

- a) Kontrollér inden hver brug, om den nederste beskyttelsesskærm lukker upåklageligt. Saven må ikke anvendes, hvis ikke den nederste beskyttelsesskærm er frit bevægelig, og hvis den ikke lukker med det samme. Fastklem eller fastbind aldrig den nederste beskyttelsesskærm i åben stilling. Hvis saven falder ned på gulvet ved et uheld, kan den nederste beskyttelsesskærm blive bøjet. Åbn beskyttelsesskærmen med tilbagetrækningsgrebet, og kontrollér, at den er frit bevægelig og ved samtlige skærevinkler og -dybder hverken har berøring med savbladet eller andre dele.
- b) Kontrollér funktionen på fjederen til den nederste beskyttelsesskærm. Hvis ikke den nederste beskyttelsesskærm og fjederen fungerer upåklageligt, skal saven vedligeholdes, inden den anvendes. Beskadigede dele, klæbrige aflejringer eller ophobede spåner medfører, at den nederste beskyttelsesskærms funktion er forsinket.
- c) Den nederste beskyttelsesskærm må kun åbnes manuelt ved særlige snit, f.eks. „dyk- og vinkelsnit“. Åbn den nederste beskyttelsesskærm med tilbagetrækningsgrebet og slip dette, så snart savbladet dykker ned i arbejdsemnet. Ved alle andre saveprocesser skal den nederste beskyttelsesskærm fungere automatisk.
- d) Anbring ikke saven på arbejdsbordet eller gulvet, uden at den nederste beskyttelsesskærm overdækker savbladet. Et ubeskyttet, efterløbende

savblad bevæger saven modsat af skæreretningen af saver i alt, hvad der kommer i vejen. Vær opmærksom på savbladets efterløbstid.

Operation

A Udtagelse/indsætning af batteriet

1. Tryk på frigivelsesknappen (3) af det genopladelige batteri (4) og træk batteriet ud.
2. Skub det genopladelige batteri (4) langs styreskinnen ind i redskabet for at sætte det i. Du kan høre, når det går i hak.

A Kontrol af akku'ens ladetilstand


Ladetilstandsindikatoren (18) viser akku'ens (4) ladetilstand.

- Akku'ens ladetilstand vises ved at den tilsvarende LED-lampe lyser, når maskinen er i brug. Hold dertil tænd-kontakten (2) trykket.

rød-gul-grøn => Batteri fuldt opladet
 rød-gul => Batteri ca. halvt opladet
 rød => Batteriet skal oplades

A Opladning af akku

 Lad en opvarmet akku køle af inden opladning.

 Lad batteriet (4) op, når det kun er den røde LED på ladetilstandsindikatoren, der lyser.


Opladnings-tid (t.)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

1. Tag i givet fald akku'en (4) ud af apparatet.
2. Skub akku'en (4) ind i ladeskaktens på opladeren (27).
3. Tilslut opladeren (27) til en stikdåse.
4. Efter afsluttet opladning lyser en grøn lampe permanent. Nu kan opladeren (27) fjernes fra strømforsyningen.
5. Træk akku'en (4) ud af opladeren (27).

A Kontrol af beskyttelseskærmens funktion

- Træk tilbagetrækningsgrebet til beskyttelseskærmen (B 23) til anslag. Beskyttelseskærmen (9) skal kunne bevæges uden at komme i klemme og selv springe tilbage til sin udgangsstilling, når tilbagetrækningsgrebet til beskyttelseskærmen (B 23) slippes.
- Hold altid beskyttelseskærmen (9) fri for savspåner, så mekanismen ikke stoppes af disse.

B Montering/skift af savblad

 Sluk for apparatet og tag batteriet ud af apparatet før al arbejde.

1. Indstil skæredybden (ved hjælp af låseskruen (6)) til den minimale position på 0 mm.
2. Sving beskyttelseskærmen tilbage ved hjælp af tilbagetrækningsgrebet til beskyttelseskærmen (23), og sluk for apparatet.

3. Betjen spindellåsen (15) og hold den trykket nede.
4. Løsn spændeskruen (22) med unbrakonøglen (24).
5. Tag nu spændeskruen (22) og spændeflangen (21) af.
6. Træk beskyttelsesskærmen (9) helt tilbage ved hjælp af tilbagetrækningsgrebet til beskyttelsesskærmen (23), og hold beskyttelsesskærmen (9) i denne position.
7. Tag savbladet (8) forsigtigt ud af apparatet nedefra.
8. Savbladet (8) monteres tilsvarende i omvendt rækkefølge.



ADVARSEL! Pilen på savbladet skal stemme overens med omdrejningsretningsspil (omdrejningsretning markeret på beskyttelsesskærmen).



Forvis dig om, at savbladet er egnet til værktøjets omdrejningstal.

A Tilslutning af støvudsugningen

Der findes tre forskellige tilslutningsmuligheder for den godkendte støv- og spånudsugning. Vælg en af følgende muligheder afhængigt af støv- og spånudsugningens slangediameter:

• Direkte tilslutning af støv- og spånudsugningen

1. Tilslut støv- og spånudsugningen direkte på spånudkastet (17).

• Tilslutning af støv- og spånudsugning med adapter (20)

1. Sæt adapteren til støvudsugningen (20) på spånudkastet (17).
2. Tilslut støv- og spånudsugningen på adapteren (20).

• Tilslutning af støv- og spånudsugning med adapter (20) og reduktionsstykke (20a)

1. Sæt adapteren til støvudsugningen (20) på spånudkastet (17).
2. Sæt reduktionsstykket (20a) på adapteren til støvudsugningen (20).
3. Tilslut støv- og spånudsugningen på adapteren (20).



Når der bearbejdes træ eller materialer, hvor der opstår sundhedsskadeligt støv, skal apparatet sluttes til en passende afprøvet udsugningsanordning fra støvklasse M.

D Montering af parallelanslaget

1. Løsn vingeskruen til holderen til parallelanslaget (12), og sæt parallelanslaget (11) ind i holderen til parallelanslaget (10).
2. Indstil den ønskede skærebredde ved hjælp af skalaen på parallelanslaget og udsparingerne på undersiden af grundpladen (se også fig. D). Den venstre udsparring på undersiden af grundpladen er til skærevinkelindstilling 0°. Den højre udsparring på undersiden af grundpladen er til skærevinkelindstilling 45°.
3. Stram vingeskruen til holderen til parallelanslaget (12) igen.

Overlastadvarsel

- Hvis der er risiko for apparatskade, begynder advarselsvisningen for overlast (A 19) at lyse. Apparatet slukker.

E Indstilling af skærevinkel

Skærevinklen kan indstilles ved hjælp af skærevinkelskalaen (14).

1. Løsn vingeskruen til skærevinkelforvalget (13).
2. Indstil den ønskede vinkel på skærevinkelskalaen (14) ved hjælp af overkanten af referencemærket (29).
3. Stram vingeskruen (13) igen.

i Hold altid apparatet fast med begge hænder under vinkelskæringen (så du har bedre kontrol over apparatet).

C Indstilling af skæredybde

i Indstil en skæredybde, der er ca. 3 mm større end materialetykkelsen. Derved opnår du et rent snit.

1. Løsn låseskruen (6) og indstil den ønskede skæredybde på skæredybdeskalaen (5) ved hjælp af referencemærket (28).
2. Stram låseskruen (6) igen.

A Tænd/sluk

Tænd:

1. Tryk tændingsspærren (1) til højre eller venstre og hold den nede.
2. Tryk på tænd/sluk-knappen (2). LED-arbejdslyset (16) lyser. Når maskinen er startet, kan du slippe startspærren (1) igen.

Sluk:

1. Slip tænd/sluk-knappen (2).

A Håndtering af den håndholdte rundsav

1. Tænd for apparatet som beskrevet under Tænd/sluk, og før det hen til materialet med den forreste kant på grundpladen (7).
2. Positionér maskinen med parallelanslaget (11) eller på en optegnet linje.

Rengøring og vedligeholdelse

! Lad istandsættelses- og vedligeholdelsesarbejder, der ikke er beskrevet i denne vejledning, udføre af vores servicecenter. Anvend kun originaldele. Fare for tilskadekomst!

! Sluk for apparatet og tag akku'en ud før alle arbejder.

Udfør følgende rengøringsarbejde regelmæssigt. Derved garanteres lang og sikker anvendelse af produktet.

Rengøring

⚡ **Apparatet må hverken sprøjtevaske med eller dypes i vand. Der er fare for at få et elektrisk stød!**

Hold ventilationsslidser, motorhus og håndtag rene. Brug en fugtig klud eller en børste.

Brug ingen rengørings- eller opløsningsmidler. Derved kan du beskadige apparatet irreparabelt.

Vedligeholdelse

Batteridrevet boreskruemaskine er vedligeholdelsesfri.

Opbevaring

- Opbevar maskinen et tørt og støvbeskyttet sted uden for børns rækkevidde.
- Den opbevaringstemperatur for det genopladelige batteri og apparatet ligger på mellem 0 °C og 45 °C. Undgå ekstrem kulde eller varme under opbevaringen, så at det genopladelige batteris ydeevne ikke forringes.

Bortskaffelse/miljøbeskyttelse

Tag det genopladelige batteri ud af apparatet, og aflever apparat og emballage til miljøvenlig genanvendelse. Bortskaffelses-anvisninger for batteriet findes i den separate betjeningsvejledning.



El-apparater hører ikke i husholdningsaffaldet.

- Tag batteriet ud af apparatet, før apparatet bortskaffes!
- Aflever apparatet på et genbrugssted.
- Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på
www.grizzlytools-service.eu

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen.

Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 130).

Savblad HW 20 x 1,1 mm x
 Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet.

Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftlig beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer

og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. Savblad) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicestede, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 359691_2101)) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori de-



fekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag.

Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte apparater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 359691_2101

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

TYSKLAND

www.grizzlytools-service.eu

Contenido

Introducción	131
Uso previsto	131
Descripción general	132
Volumen de suministro	132
Vista sinóptica	132
Áreas de aplicación	132
Datos técnicos	133
Instrucciones de seguridad	133
Símbolos y pictogramas.....	133
Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas.....	134
Indicaciones de seguridad específicas para sierras circulares de mano	138
Manejo	140
Retirar/insertar la batería	140
Verificación del estado de carga de la batería recargable	141
Cargar batería	141
Comprobar el funcionamiento de la cubierta de protección.....	141
Montar/cambiar la hoja de sierra... ..	141
Conectar la aspiración de polvo	142
Montar el tope paralelo	142
Advertencia de sobrecarga	142
Ajustar el ángulo de corte	143
Ajustar la profundidad de corte	143
Encender/apagar	143
Manejo de la sierra circular de mano.....	143
Limpieza y mantenimiento	143
Limpieza	143
Mantenimiento.....	144
Almacenaje	144
Eliminación y protección del medio ambiente	144
Piezas de repuesto / Accesorios	144
Garantía	145
Servicio de reparación	146
Service-Center	146
Importador	146
Traducción de la Declaración de conformidad CE original	156
Plano de explosión	157

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nueva aspiradora! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

La sierra circular de mano ha sido diseñada para realizar cortes longitudinales y transversales, cortes de inglete en madera, plástico y materiales de construcción ligeros sobre una base fija.

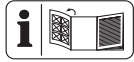
Cada utilización divergente que no se menciona expresamente en estas instrucciones, puede causar daños en el aparato y presentar un peligro serio para el usuario.

El fabricante no asume la responsabilidad por daños derivados de una utilización fuera del uso previsto o en caso de un uso equivocado.

Este aparato no es idóneo para fines profesionales. En caso de uso profesional, se extingue la garantía.

Este aparato forma parte de la Serie Parkside X 12 V TEAM, y puede utilizarse con baterías de la serie Parkside X 12 V TEAM. Las baterías solo pueden cargarse con cargadores de la serie Parkside X 12 V TEAM.

Descripción general



En las páginas desplegables encontrará imágenes de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Sierra circular de mano a batería
- Tope paralelo
- Adaptador para la aspiración de polvo (2 piezas)
- Llave Allen
- Hoja de sierra (premontada)
- Maletín
- Manual de instrucciones



La batería y el cargador no están incluidos.

Vista sinóptica

- A** 1 Bloqueo de encendido
- 2 Interruptor de encendido/apagado
- 3 Botón de desbloqueo de la batería
- 4 Batería
- 5 Escala de profundidad de corte
- 6 Tornillo de ajuste
- 7 Placa de asiento
- 8 Hoja de sierra
- 9 Cubierta de protección

- 10 Alojamiento del tope paralelo
- 11 Tope paralelo
- 12 Tornillo de mariposa para el alojamiento del tope paralelo
- 13 Tornillo de mariposa para la pre-selección del ángulo de corte
- 14 Escala de ángulo de corte
- 15 Bloqueo del husillo
- 16 Luz de trabajo LED
- 17 Expulsor de virutas
- 18 Pantalla LED de la batería
- 19 Indicador de advertencia de sobrecarga
- 20 Adaptador para la aspiración de polvo
- 20a Adaptador reductor

- B** 21 Brida de sujeción
- 22 Tornillo tensor
- 23 Palanca retráctil de la cubierta de protección
- 24 Llave Allen
- 25 Indicador del nivel de carga LED
- 26 LED de control
- 27 Cargador rápido

- C** 28 Marca de referencia de la profundidad de corte

- E** 29 Referenzmarke Schnittwinkel

Áreas de aplicación

La sierra de corte circular a batería con un engranaje de 2 niveles cuenta con una protección contra sobrecarga, un bloqueo de husillo y un indicador del nivel de la batería.

Datos técnicos

Sierra circular portátil recargable PHKSA 12 B3

Tensión del motor U.....	12 V==
Velocidad de giro n_0	1400 min ⁻¹
Peso (sin Batería recargable)	1,2 kg
Peso (solo accesorios)	1,0 kg
Hoja de sierra	Ø85 mm x Ø15 mm
Número de dientes.....	20 dientes
Grosor del diente	1,1 mm
Grosor de la hoja original	0,8 mm
Profundidad de corte máx.	
a 0°	aprox. 26 mm
a 45°	aprox. 17 mm
Nivel de presión acústica	
(L _{pA})	86,4 dB(A), K _{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica	
(L _{WA})	97,4 dB(A); K _{WA} = 3 dB
Vibración (a _h)	
Aserrado en madera	= 3,27 m/s ²
	K = 1,5 m/s ²
Temperatura	máx. 50 °C
Carga	4 - 40 °C
Funcionamiento.....	-20 - 50 °C
Almacenamiento	0 - 45 °C



¡Atención! Encontrará una lista actual de la compatibilidad de la batería en: www.lidl.de/akku

Este aparato se debe poner en marcha con las siguientes baterías: PAKP 12 A1, PAKP 12 A2, PAKP 12 B1, PAKP 12 B2. Estas baterías se pueden cargar con los siguientes cargadores: PLGK 12 A1, PLGK 12 A2, PLGK 12 B2.

El índice de emisión de vibraciones indicado ha sido medido según un procedimiento de ensayo normalizado, y puede ser usado para comparar herramientas eléctricas entre sí.

El valor de emisión de vibraciones indicado también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.



Aviso: El índice de emisión de vibraciones indicado puede diferir del valor reseñado cuando se usa efectivamente esa herramienta eléctrica y según cómo se utilice.

Intente mantener la tensión, provocada por las vibraciones, tan reducida como sea posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar limitar el tiempo de trabajo. Para ello hay que tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad

Esta sección trata de las normas de seguridad básicas cuando se trabaja con este aparato.

Símbolos y pictogramas

Símbolos en las instrucciones:



Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.



¡Utilice gafas de protección!



¡Utilice mascarilla de protección respiratoria!



¡Utilice protección auditiva!



No utilice hojas de sierra dañadas.



Profundidad de corte máxima



Denominación de la hoja de sierra



Este aparato forma parte de la serie Parkside X 12 V TEAM



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.

Símbolos en las instrucciones



Símbolos de riesgo con indicaciones para prevención de daños personales y materiales.



Símbolo de peligro con indicaciones para evitar daños personales por descarga eléctrica.



Señal prescriptiva con indicaciones para la prevención de accidentes y daños.



Señal de indicación con información para un mejor manejo del equipo.

Instrucciones generales de seguridad para herramientas eléctricas



¡ATENCIÓN! Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos que acom-

pañan a esta herramienta electrónica. Si se incumplen las instrucciones de seguridad o de procedimiento, puede sufrirse una descarga eléctrica, un incendio o graves lesiones.

Guarde todas las instrucciones de seguridad y de procedimiento, para poderlas consultar en un momento dado.

El concepto de "herramienta eléctrica", usado en las instrucciones de seguridad, se refiere a las que funcionan enchufadas a la corriente (con cable de alimentación) y también a las que funcionan con baterías recargables (sin cable de alimentación).

1) SEGURIDAD EN EL PUESTO DE TRABAJO:

- a) **Mantener el puesto de trabajo limpio y bien iluminado.** El desorden y las zonas de trabajo no iluminadas pueden producir accidentes.
- b) **No trabajar con la herramienta eléctrica en zonas bajo peligro de explosión, donde se encuentren líquidos, gases o polvos inflamables.** Los aparatos eléctricos generan chispas que podrían encender el polvo o los vapores.
- c) **Mantener alejados de la herramienta eléctrica a los niños y otras personas mientras la use.** Si se despistase podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2) SEGURIDAD ELÉCTRICA:

- a) **El enchufe conector de la herramienta eléctrica debe caber en la caja de empalme. No debe modificarse el enchufe de ninguna manera. No utilizar adaptadores junto a aparatos eléctricos con**

toma de tierra. Los enchufes genuinos y las cajas de empalme adecuadas disminuyen el riesgo de descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto físico con superficies puestas a tierra como tuberías, calefacciones, hornos y neveras.** Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica cuando el cuerpo está puesto a tierra.
- c) **Mantener la herramienta eléctrica alejada de la lluvia y la humedad.** Si penetra agua en el aparato eléctrico, aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- d) **No utilizar el cable para llevar o colgar la herramienta eléctrica, ni para sacar el enchufe de la caja de empalme. Mantener el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas de aparatos en movimiento. Los cables deteriorados o bobinados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.**
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice solamente cables de alargo que estén autorizados para exterior.** El uso de cables de alargo adecuados para exterior disminuye el riesgo de descarga eléctrica.
- f) **Cuando no sea posible evitar el uso de la herramienta eléctrica en entornos húmedos, utilice un interruptor de protección contra corriente residual.** El uso de un interruptor de protección contra corriente residual reduce el riesgo de descarga eléctrica. Utilice un interruptor de protección contra corriente residual con una corriente de liberación de 30 mA o menos.

3) SEGURIDAD DE PERSONAS:

- a) **Esté atento, observe lo que hace y utilice la herramienta eléctrica con esmero.**

No utilice la herramienta eléctrica cuando esté cansado o se encuentra bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de distracción al utilizar la herramienta eléctrica puede producir graves accidentes.

- b) **Lleve un equipo protector personal y siempre unas gafas protectoras.** Al llevar un equipo protector personal, como zapatos de seguridad antideslizantes, casco protector o protección contra el ruido disminuye el riesgo de sufrir daños.
- c) **Evite la puesta en marcha inadvertida. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la corriente, recogerla o llevarla a cuestras.** Si al llevar a cuestras la herramienta eléctrica mantiene el dedo en el interruptor o conecta el aparato accionado a la corriente, pueden producirse accidentes.
- d) **Extraiga todas las herramientas de ajuste y llaves inglesas antes de trabajar con la herramienta eléctrica.** Las herramientas y llaves que se encuentran en piezas giratorias del aparato, pueden producir accidentes.
- e) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala. Procure estar firmemente erguido y mantenga en todo momento el equilibrio.** De esta forma podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa adecuada. No llevar ropa amplia ni joyería. Mantener el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles.** La ropa suelta, las joyas y el pelo largo podrían ser atrapados por las piezas móviles.
- g) **Cuando se puedan montar dispositivos para aspirar polvo o colectores, estos se deberán colocar y utilizar correctamente.** Si se utiliza la aspiración de

polvo, se pueden reducir los peligros provocados por el polvo.

- h) **No se deje llevar por una falsa sensación de seguridad y no ignore las reglas de seguridad para herramientas eléctricas, aun estando familiarizado con la herramienta después de usarla con frecuencia.** Un uso negligente puede provocar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) UTILIZACIÓN Y TRATAMIENTO DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA:

- a) **No sobrecargue el aparato. Utilice para trabajar la herramienta eléctrica adecuada en cada caso.** Con las herramientas eléctricas trabajará mejor y de forma más segura dentro de la gama de potencias indicada.
- b) **No utilice herramientas eléctricas que tengan el interruptor defectuoso.** Las herramientas eléctricas que ya no se pueden conectar o desconectar son peligrosas y deben ser reparadas.
- c) **Saque el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar ajustes en la herramienta, cambiar piezas intercambiables de la herramienta o guardar la herramienta eléctrica.** Esta medida de precaución evitará que la herramienta eléctrica se ponga en marcha de forma inadvertida.
- d) **Guardar la herramienta eléctrica fuera del alcance de los niños cuando no la utilice. No permita que utilicen el aparato personas que no estén familiarizadas con él o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando son utilizadas por personas sin experiencia.
- e) **Conserve con cuidado la herramienta eléctrica y piezas de la misma. Compruebe que las piezas móviles funcionen perfectamente y no estén atascadas, que no haya piezas rotas o tan dañadas que se inhiba la funcionalidad de la herramienta eléctrica. Haga reparar las piezas dañadas antes de utilizar el aparato.** Muchos accidentes tienen su origen en herramientas eléctricas mal mantenidas.
- f) **Mantener las herramientas cortantes afiladas y limpias.** Las herramientas cortantes bien cuidadas con un borde afilado se atascan menos y son más fáciles de dirigir.
- g) **Utilizar la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas correspondientes, etc. según estas instrucciones. Tener en cuenta también las condiciones de trabajo y la actividad a realizar.** El uso de la herramienta eléctrica para otros fines que los previstos puede producir situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las zonas de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y zonas de agarre resbaladizas impiden un manejo seguro y pueden hacer perder el control de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

5) MANEJO Y USO CUIDADOSO DE APARATOS CON PILAS RECARGABLES

- a) **Cargue las pilas recargables sólo con los cargadores que hayan sido recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza el cargador para tipos extraños de pilas, que no son adecuadas para el mismo.
- b) **Utilice por ello solamente las pilas recargables previstas para cada herra-**

mienta eléctrica. El uso de otros tipos de pilas recargables puede producir lesiones y provocar incendios.

- c) **Mantenga la pila recargable no usada, alejada de clips de oficina, monedas, llaves, clavos, tornillos y demás pequeños objetos metálicos que podrían causar el puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la pila recargable puede causar quemaduras o provocar incendios.
- d) **Si se usa la pila recargable de forma equivocada, puede emanar líquido. Evite todo contacto con ese líquido. En caso de contacto casual, aclarar con agua. Si el líquido penetrase en los ojos, deberá solicitar además ayuda médica.** El líquido emanado de las pilas recargables puede producir irritación o quemaduras cutáneas.
- e) **No utilice una batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de forma impredecible y provocar incendios, explosiones o lesiones.
- f) **No exponga las baterías al fuego o a temperaturas elevadas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o la herramienta a batería fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el riesgo de incendio.

6) ASISTENCIA:

- a) **Haga reparar la herramienta eléctrica solamente por personal técnico cualificado y sólo con piezas de recambio originales.** De esta forma se asegura el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en una batería dañada.** El mantenimiento íntegro de la batería debe ser efectuado únicamente por el fabricante o por centros de asistencia autorizados.

7) ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- a) **Utilice exclusivamente accesorios recomendados por PARKSIDE (véase el capítulo "Piezas de repuesto/accesorios").** De lo contrario, existe el riesgo de descarga eléctrica o fuego.

8) INDICACIONES ESPECIALES DE SEGURIDAD AL UTILIZAR UNA SIERRA CIRCULAR A BATERÍA

- a) **No utilice discos abrasivos.**
- b) **Escoja la hoja de sierra adecuada para el material que se va a cortar.** Las hojas de sierra previstas para cortar madera o materiales similares deben cumplir la norma EN 847-1. La sierra debe utilizarse exclusivamente para cortar madera, plástico o materiales de construcción ligeros.
- c) **Utilice exclusivamente hojas de sierra cuya velocidad sea igual o superior a la velocidad especificada de su aparato.**
- d) **Utilice únicamente hojas de sierra con 85 mm de diámetro,**

como está marcado en la hoja de sierra.

- e) Evite el sobrecalentamiento de las puntas del diente de la sierra.
- f) Cuando sierre plástico, evite que se funda.
- g) Tenga en cuenta la profundidad máxima de corte. (Véanse los datos técnicos)
- h) Utilice una mascarilla antipolvo cuando sierre.
- i) Utilice siempre protección auditiva.

9) RIESGOS RESIDUALES

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a


su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.



Observe las indicaciones de seguridad y las indicaciones de carga y de uso seguro que aparecen en las instrucciones de funcionamiento de su batería y cargador de la serie Parkside X 12 V Team. Para una descripción más detallada sobre el proceso de carga y para más información, consulte este manual de instrucciones separado.

Indicaciones de seguridad específicas para sierras circulares de mano

INDICACIONES DE SEGURIDAD PARA TODAS SIERRAS. PROCEDIMIENTO DE ASERRADO

- a)  ¡PELIGRO! No introduzca las manos en el área de serrado ni en la hoja de sierra. Si sujeta la sierra con ambas manos no podrá lesionarse por la hoja de sierra.
- b) **No coloque las manos debajo de la pieza de trabajo.** La cubierta de protección no puede protegerle de la hoja de sierra debajo de la pieza de trabajo.
- c) **Ajuste la profundidad de corte en el grosor de la pieza de trabajo.** Debajo de la pieza de trabajo debe quedar visible menos de una altura de un diente completo.
- d) **Nunca sujete la pieza de trabajo que vaya a cortar con la mano o sobre la pierna. Asegure la pieza de trabajo en un alojamiento estable.** Es importante fijar bien la pieza de trabajo para evitar el contacto con el cuerpo, que la

hoja de sierra se atasque o la pérdida de control.

- e) **Sujete la herramienta eléctrica por las empuñaduras aisladas cuando realice trabajos en los que la herramienta pueda entrar en contacto con líneas de cableado no visibles.** El contacto con un conducto bajo tensión también pone las partes metálicas de la herramienta eléctrica bajo tensión y puede provocar una descarga eléctrica.
- f) **Utilice siempre un tope o una guía de canto recta cuando realice cortes longitudinales.** Esto mejora la precisión de corte y reduce la posibilidad de que la hoja de sierra se atasque.
- g) **Utilice siempre hojas de sierra del tamaño adecuado y con el orificio de alojamiento apropiado (p. ej., con forma de rombo o redondo).** Las hojas de sierra que no encajan en las piezas de montaje de la sierra, giran de manera irregular y provocan la pérdida de control.
- h) **Nunca utilice arandelas o tornillos de la hoja de la sierra inadecuados o dañados.** Las arandelas y los tornillos de la hoja de la sierra han sido especialmente diseñados para su sierra, para garantizar un rendimiento y una fiabilidad óptimos.

Indicaciones de seguridad adicionales para todas las sierras

RETROCESO: CAUSAS E INDICACIONES DE SEGURIDAD

- El retroceso es la reacción repentina causada por una hoja de sierra enganchada, atascada o desalineada, que provoca que la sierra descontrolada se levante y se salga de la pieza de trabajo hacia el operador.
 - Si la hoja de sierra se atasca o engancha en el corte, la hoja de sierra se bloquea y la potencia del motor hace que la sierra retroceda hacia el operador.
 - Si la hoja de la sierra se tuerce o se desalinea en el corte, los dientes del borde trasero de la hoja pueden quedar atrapados en la superficie de madera, haciendo que la hoja se mueva fuera del corte y la sierra salte hacia el operador.
- El retroceso es la consecuencia de un uso erróneo o incorrecto de la sierra. Se puede evitar tomando las medidas de precaución que se describen a continuación.
- a) **Sujete la sierra firmemente y coloque sus brazos en una posición en la que pueda amortiguar los retrocesos. Manténgase siempre a un lado de la hoja de sierra, nunca ponga la hoja de sierra en línea con su cuerpo.** En caso de un retroceso, la sierra circular puede saltar hacia atrás, pero el operador puede controlar las fuerzas de retroceso tomando las precauciones adecuadas.
 - b) **Si la hoja de sierra se atasca o si interrumpe el trabajo, apague la sierra y déjela quieta en el material hasta que la hoja de sierra se haya detenido. Nunca intente retirar la sierra de la pieza de trabajo o tirar de ella hacia atrás mientras la hoja de sierra está en movimiento, ya que de lo contrario, podría retroceder.** Determine y elimine la causa del atasco de la hoja de sierra.
 - c) **Si desea reiniciar una sierra que está atascada en la pieza de trabajo, centre la hoja de sierra en el corte**

- y compruebe que los dientes de la sierra no están atrapados en la pieza de trabajo.** Si la hoja de la sierra se engancha, podría salirse de la pieza de trabajo o causar un retroceso al volver a arrancar la sierra.
- d) **Apoye tableros grandes para reducir el riesgo de retroceso de una hoja de sierra atascada.** Los tableros grandes pueden doblarse por su propio peso. Los tableros deben apoyarse en ambos lados, tanto cerca del corte como en el borde.
- e) **No utilice nunca hojas de sierra romas o dañadas.** Las hojas de sierra con dientes romos o desalineados causan mayor fricción, atascamiento de la hoja de sierra y retroceso debido a un corte demasiado estrecho.
- f) **Realice los ajustes de profundidad y ángulo de corte antes del aserrado.** Si se cambian los ajustes durante el aserrado, la hoja de la sierra puede atascarse y retroceder.
- g) **Extreme las precauciones cuando sierre en paredes existentes o en otras zonas de difícil visibilidad.** La hoja de sierra que se hunde puede atascarse al serrar en objetos ocultos y causar un retroceso.

FUNCIONAMIENTO DE LA CUBIERTA DE PROTECCIÓN INFERIOR

- a) **Antes de cada uso, compruebe si la cubierta de protección inferior se cierra correctamente. No utilice la sierra si la cubierta de protección inferior no se puede mover fácilmente y no se cierra inmediatamente. Nunca sujete o ate la cubierta de protección inferior en posición abierta.** Si la sierra se cae al suelo sin querer, la cubierta de protección inferior puede doblarse.

Abra la cubierta de protección con la palanca retráctil y asegúrese de que se mueve libremente y no toca la hoja de la sierra ni otras partes en cualquier ángulo o profundidad de corte.

- b) **Compruebe el funcionamiento del resorte para la cubierta de protección inferior. Encargue el mantenimiento de la sierra antes de utilizarla si la cubierta de protección y el resorte no funcionan correctamente.** Las partes dañadas, los depósitos pegajosos o las acumulaciones de virutas hacen que la cubierta de protección inferior funcione con retraso.
- c) **Abra la cubierta de protección inferior a mano solo durante cortes especiales como, p. ej., «Cortes de inmersión y angulares».** Abra la cubierta de protección inferior con la palanca retráctil y suéltela tan pronto como la hoja de sierra se hunde en la pieza de trabajo. En el resto de trabajos de aserrado, la cubierta de protección inferior debe funcionar automáticamente.
- d) **No coloque la sierra en el banco de trabajo o en el suelo sin que la cubierta de protección cubra la hoja de la sierra.** Una hoja de sierra desprotegida, funcionando por inercia mueve la sierra en contra de la dirección de corte y corta todo lo que está en su camino. Tenga en cuenta el tiempo de funcionamiento por inercia de la hoja de sierra.

Manejo

A Retirar/insertar la batería

1. Para sacar la batería (4) del aparato tiene que presionar la tecla de desbloqueo (3) en la batería y sacarla.

- Para insertar la batería (4) deberá introducirla deslizándola por la guía correspondiente. Al encajar hará un sonido.

A Verificación del estado de carga de la batería recargable

El indicador (18) señala el estado de carga de la batería recargable (4).

- El estado de carga de la batería recargable se indica por la iluminación del piloto LED correspondiente, cuando el aparato está en funcionamiento. Para ello, mantenga pulsado el interruptor de encendido (2).

rojo-amarillo-verde => Batería cargada

rojo-amarillo => Batería cargada casi a la mitad

rojo => Cargar batería

A Cargar batería

i Si la pila recargable está caliente, antes de cargarla, hay que dejar que se enfríe.

i Cargue la batería cuando se ilumine en rojo el LED del indicador de carga de la batería (4).

Tiempo de carga (h)	PAPK 12 A1 PAPK 12 A2	PAPK 12 B1 PAPK 12 B2
PLGK 12 A1	1	2
PLGK 12 A2	1	2
PLGK 12 B2	0,5	1

- En tal caso, saque la batería (4) del cargador.

- Introduzca la batería (4) en el receptáculo del cargador (27).
- Conecte el cargador (27) a un enchufe.
- Después de la carga, se ilumina una luz verde permanentemente. Desconecte el cargador (27) de la corriente.
- Cuando se haya cargado retire el cargador (27) de la corriente.

A Comprobar el funcionamiento de la cubierta de protección

- Tire de la palanca retráctil de la cubierta de protección (**B** 23) hasta el tope. La cubierta de protección (9) debe poder moverse sin atascarse y saltar automáticamente a su posición inicial al soltar la palanca retráctil de la cubierta de protección (**B** 23).
- Mantenga siempre la cubierta de protección (9) libre de virutas para que no obstruyan el mecanismo.

B Montar/cambiar la hoja de sierra

! Apague el aparato y, antes de empezar cualquier trabajo, retire la batería.

- Ajuste la profundidad de corte (con el tornillo de ajuste (6)) a la posición mínima, 0 mm.
- Gire hacia atrás la cubierta de protección con ayuda de la palanca retráctil de la cubierta de protección (23) apague el aparato.
- Accione el bloqueo del husillo (15) y manténgalo pulsado.
- Suelte el tornillo tensor (22) con la llave Allen (24).
- Extraiga ahora el tornillo tensor (22) y la brida de sujeción (21).

6. Tire hacia atrás por completo de la cubierta de protección (9) con ayuda de la palanca retráctil de la cubierta de protección (23) y mantenga la cubierta de protección (9) en esta posición.
7. Extraiga con cuidado la hoja de sierra (8) desde abajo del aparato.
8. El montaje de la hoja de sierra (8) se realiza en el orden inverso.



¡ADVERTENCIA! La flecha de la hoja de sierra debe coincidir con la flecha del sentido de dirección (dirección de funcionamiento, marcada en la cubierta de protección).



Asegúrese de que la hoja de sierra es apropiada par la velocidad de la herramienta.

A Conectar la aspiración de polvo

Existen tres posibilidades para conectar la aspiración de polvo y virutas permitida. Dependiendo del diámetro de la manguera de la aspiración de polvo y virutas, escoja una de las siguientes posibilidades:

- **Conectar directamente la aspiración de polvo y virutas**
 1. Conecte la aspiración de polvo y virutas directamente en el expulsor de virutas (17).
- **Conectar la aspiración de polvo y virutas con adaptador (20)**
 1. Inserte el adaptador para la aspiración de polvo (20) en el expulsor de virutas (17).
 2. Conecte la aspiración de polvo y virutas en el adaptador (20).
- **Conectar la aspiración de polvo y virutas con adaptador (20) y adaptador reductor (20a)**

1. Inserte el adaptador para la aspiración de polvo (20) en el expulsor de virutas (17).
2. Inserte el adaptador reductor (20a) en el adaptador para la aspiración de polvo (20).
3. Conecte la aspiración de polvo y virutas en el adaptador (20).



Al procesar materiales que generen polvo peligroso para la salud, el aparato debe conectarse a un dispositivo de aspiración de polvo adecuado y probado de la clase de polvo M.

D Montar el tope paralelo

1. Suelte los tornillos de mariposa del alojamiento del tope paralelo (12) y coloque el tope paralelo (11) en el alojamiento del tope paralelo (10).
2. Ajuste el ancho de corte deseado con ayuda de la escala del tope paralelo y las ranuras de la parte inferior de la placa de asiento (véase también la fig. D). La ranura izquierda en la parte inferior de la placa de asiento es para el ajuste del ángulo de corte de 0°. La ranura derecha de la parte inferior de la placa de asiento es para el ajuste del ángulo de corte de 45°.
3. Apriete de nuevo el tornillo de mariposa del alojamiento del tope paralelo (12).

Advertencia de sobrecarga

- Si existe el riesgo de que el aparato se dañe, el indicador de advertencia de sobrecarga (**A** 19) se enciende brevemente. El aparato se apaga.

E Ajustar el ángulo de corte

Puede determinar el ángulo de corte con la escala del ángulo de corte (14).

1. Suelte el tornillo de mariposa de la pre-selección del ángulo de corte (13).
2. Ajuste el ángulo deseado en la escala del ángulo de corte (14) con ayuda del borde superior de la marca de referencia (29).
3. Apriete de nuevo el tornillo de mariposa (13).

i Sujete firmemente el aparato con las dos manos (para tener un mejor control sobre el aparato).

C Ajustar la profundidad de corte

i Seleccione la profundidad de corte unos 3 mm más grande que el grosor de material. Así logrará un corte limpio.

1. Suelte el tornillo de ajuste (6) y ajuste la profundidad de corte deseada en la escala de profundidad del corte (5) con ayuda de la marca de referencia (28).
2. Apriete de nuevo el tornillo de ajuste (6).

A Encender/apagar

Encender:

1. Presione el bloqueo de encendido (1) hacia la izquierda o derecha y manténgalo presionado.
2. Accione el interruptor de encendido/apagado (2). La luz de trabajo LED (16) se ilumina. Puede soltar de nuevo

el bloqueo de encendido (1) cuando la máquina ha arrancado.

Apagar:

1. Suelte el interruptor de encendido/apagado (2).

A Manejo de la sierra circular de mano

1. Encender el aparato tal y como se ha descrito en «Encender/apagar» y colocarlo en el material con el borde delantero de la placa de asiento (7).
2. Alinee la máquina con el tope paralelo (11) o con una línea marcada.

Limpieza y mantenimiento

! Los trabajos de reparación y mantenimiento no descritos en estas instrucciones, deben ejecutarse por nuestro Centro de Servicio Utilice exclusivamente piezas originales.

! Desconecte el aparato y, antes de realizar cualquier trabajo, extraiga la batería recargable de su interior.

Realice regularmente los siguientes trabajos de limpieza. Así se garantiza que podrá hacer un uso duradero y seguro.

Limpieza



No debe salpicarse el aparato con agua ni sumergirse en ella, pues existe peligro de recibir una descarga eléctrica.

- Mantenga las ranuras de ventilación, el armazón del motor y las asas del aparato limpias. Utilice para ello un

pañó húmedo o un cepillo.
No utilizar detergentes ni disolventes para limpiarlo. Con ello podría dañar el aparato de forma irremediable.

Mantenimiento

El dispositivo está libre de mantenimiento.

Almacenaje

- Cuando no use el equipo, debe guardarse éste en un lugar seco y protegido de polvo, asegurando que está fuera del alcance de niños.
- La temperatura de almacenamiento de la batería oscila entre 0 °C y 45 °C. Durante el almacenamiento evite el frío o calor extremos para que la batería no pierda potencia.

Eliminación y protección del medio ambiente

Extraiga la pila recargable del aparato y lleve el aparato, la pila recargable, los accesorios y el embalaje a un punto de reciclaje ecológico.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

- Antes de desechar el aparato, quítele la batería.
- Entregue el dispositivo en un sitio de reciclaje. Las piezas plásticas y metálicas utilizadas pueden clasificarse correctamente, permitiendo así su reciclaje. Consulte en nuestro Centro de Servicio.
- Los aparatos defectuosos que nos envíe, se los evacuaremos de forma gratuita.

Piezas de repuesto / Accesorios

Encontrará las piezas de repuesto y accesorios en www.grizzlytools-service.eu

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto.

Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 146).

Hoja de sierra HW 20 x 1,1 mm x Ø85 mm x Ø15 mm 13800399

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. Hoja de sierra), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropriamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 359691_2101) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/
lamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/
llamada (tarifa reducida))

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 359691_2101

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools-service.eu

DE

AT

CH

Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Handkreissäge
Modell PHKSA 12 B3

Seriennummer
000001 – 165000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
31.07.2021

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* *Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*

GB

IE

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Cordless Circular Saw
model PHKSA 12 B3

Serial number
000001 – 165000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021

Christian Frank
(Documentation Representative)

** The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le

**Scie circulaire sans fil
de construction PHKSA 12 B3**

Numéro de série
000001 – 165000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021



Christian Frank
(Chargé de documentation)

** L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.*

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de

**Accu-handcirkelzaag
bouwserie PHKSA 12 B3**

Serienummer
000001 – 165000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021

Christian Frank
(Documentatiegelastigde)

** Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.*

PL

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Akumulatorowa piła ręczna
seria produkcyjna PHKSA 12 B3

Numer seryjny
000001 – 165000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
31.07.2021

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

** Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce

Aku rucní okružní pila Napeti
konstrukční řady PHKSA 12 B3

Pořadové číslo

000001 – 165000

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021

Christian Frank
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace)

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

SK

**Preklad originálneho
prehlásenia o zhode CE**

Týmto potvrdzujeme, že
**Aku rucná kotúčová píla
konštrukčnej rady PHKSA 12 B3**

Poradové číslo
000001 – 165000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

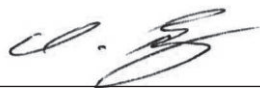
2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021



Christian Frank
(Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie)

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Batteridreven håndrundsav
af serien PHKSA 12 B3**

Serienummer
000001 – 165000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021

Christian Frank
(Dokumentationsbefuldmægtiget)

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr

ES

Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que
**Sierra circular portátil recargable
de la serie PHKSA 12 B3**

Número de serie
000001 – 165000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

**EN 62841-1:2015 • EN 62841-2-5:2014
EN 62741:2008 • EN 847-1:2017
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN IEC 63000:2018**

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim, GERMANY
31.07.2021

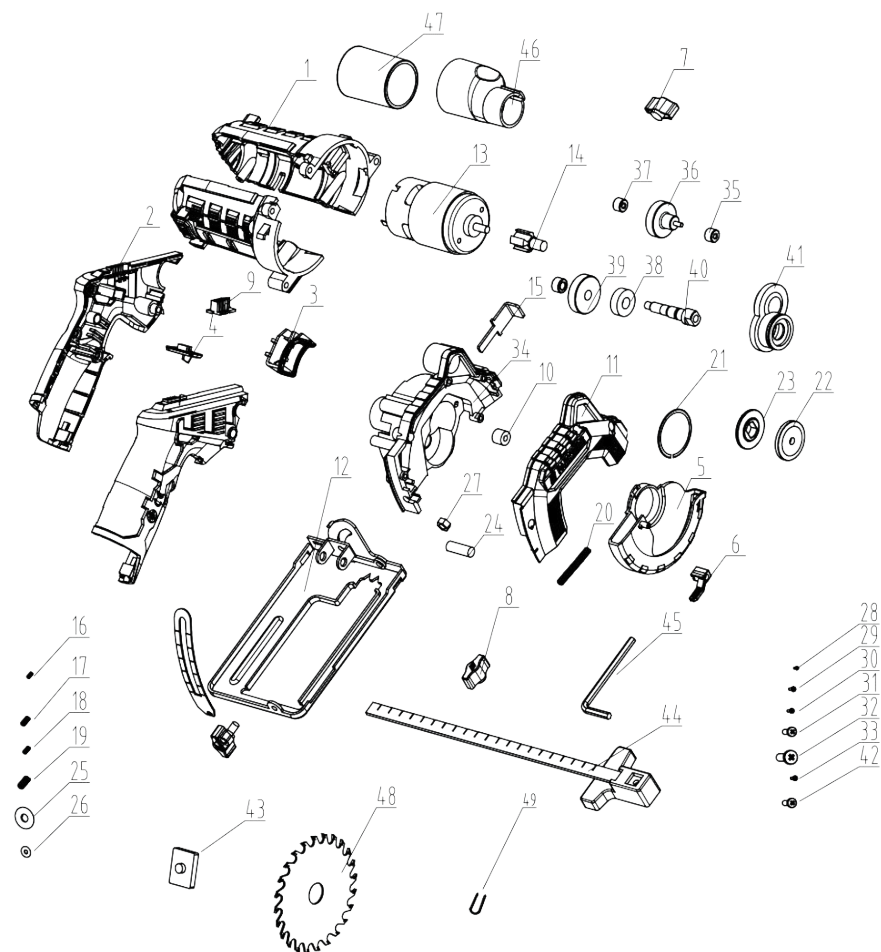


Christian Frank
(Apoderado de documentación)

** El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.*

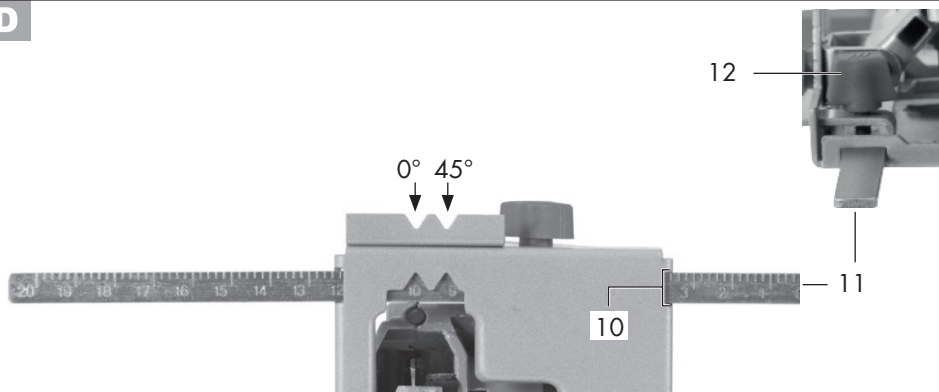
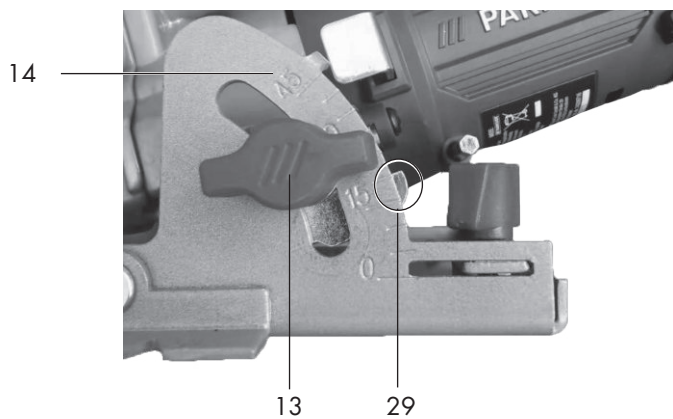
**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Rysunek samorozwijający • Rozvinutý výkres
 Výkres náhradných dielov • Eksplosionstegning
 Plano de explosión**

PHKSA 12 B3



informativ · informative · informatif · informatief · pouczejący · informační
 informatívny · informativo

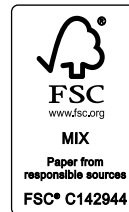
20210621_rev02_js

D**E**

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·
Version des informations · Stand van de informatie ·
Stan informacii · Stav informací · Stav informácií · Tilstand
af information · Estado de las informaciones: 04/2021
Ident.-No.: 74209721042021-8



IAN 359691_2101



8 